

# BAXI

# PRIME

en	<b>CONDENSING GAS WALL-HUNG BOILERS</b>
	<i>Installation manual for the User</i>
de	<b>KONDENSATIONS-WANDGASHEIZKESSEL</b>
	<i>Betriebsanleitung für den Benutzer</i>
es	<b>CALDERA MURAL DE GAS DE CONDENSACIÓN</b>
	<i>Manual de uso destinado al usuario</i>
cs	<b>PLYNOVÉ ZÁVĚSNÉ KONDENZAČNÍ KOTLE</b>
	<i>Návod k použití určený pro uživatele</i>
sk	<b>PLYNOVÉ ZÁVESNÉ KONDENZAČNÉ KOTLE</b>
	<i>Návod na použitie určený pre používateľa</i>
el	<b>ΕΠΙΤΟΙΧΙΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ</b>
	<i>Εγχειρίδιο χρήσης για τον πελάτη</i>
hu	<b>KONDENZÁCIÓS FALI GÁZKAZÁN</b>
	<i>A felhasználónak szóló kézikönyv</i>
pl	<b>KONDENSACYJNE KOTŁY ŚCIENNE GAZOWE</b>
	<i>Podręcznik obsługi dla użytkownika</i>
ro	<b>CENTRALĂ TERMICĂ MURALĂ CU CONDENSARE, PE GAZ</b>
	<i>Manual de instrucțiuni pentru utilizator</i>
ru	<b>НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОНДЕНСАЦИОННЫЙ КОТЕЛ</b>
	<i>Руководство для использования пользователем</i>



007



0085

The appliance can be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental faculties, or who do not have the required experience or knowledge, provided they are supervised or have received instructions on using the appliance safely and understanding its intrinsic hazards. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance operations reserved to the user must not be performed by unsupervised children.

## CONTENT

1.	SAFETY .....	3
1.1	GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
1.2	RECOMMENDATIONS .....	3
1.3	LIABILITIES .....	4
2.	ABOUT THIS MANUAL .....	4
2.1	GENERAL .....	4
2.2	SYMBOLS USED .....	4
3.	TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	5
3.1	HOMOLOGATIONS .....	5
3.2	TECHNICAL DATA .....	5
4.	DESCRIPTION OF THE PRODUCT .....	6
4.1	GENERAL DESCRIPTION .....	6
4.2	OPERATING PRINCIPLE .....	6
4.3	MAIN COMPONENTS .....	6
4.4	USE OF THE CONTROL PANEL .....	7
5.	OPERATION .....	8
5.1	USE OF THE CONTROL PANEL .....	8
	BUTTONS AND KNOBS .....	8
5.2	START-UP .....	8
	IGNITION PROCEDURE (AFTER THE POWER SUPPLY HAS BEEN TURNED OFF) .....	8
5.3	SHUT-DOWN .....	8
5.4	FROST PROTECTION .....	8
6.	SETTINGS .....	9
6.1	READING OUT MEASURED VALUES .....	9
7.	MAINTENANCE .....	10
7.1	GENERAL .....	10
7.2	MAINTENANCE MESSAGE .....	10
7.3	MAINTENANCE INSTRUCTIONS .....	10
7.4	FILLING THE INSTALLATION .....	10
7.5	VENTING THE INSTALLATION .....	11
7.6	DRAINING THE INSTALLATION .....	11
8.	TROUBLESHOOTING .....	11
8.1	ERROR CODES .....	12
9.	DECOMMISSIONING .....	13
9.1	DECOMMISSIONING PROCEDURE .....	13
10.	DISPOSAL .....	13
10.1	DISPOSAL/RECYCLING .....	13
11.	ENVIRONMENT .....	13
11.1	ENERGY SAVING .....	13

# 1. SAFETY

## 1.1 General safety instructions

### SMELL OF GAS

- Switch off the boiler.
- Do not activate any electrical device (such as switching on the light).
- Put out any naked flames and open the windows.
- Call an Authorised Service Centre.

### SMELL OF COMBUSTION FUMES

- Switch off the boiler.
- Open all the doors and windows to ventilate the room.
- Call an Authorised Service Centre.

### FLAMMABLE MATERIAL

Do not use and/or store highly flammable material (thinners, paper, etc.) near the boiler.

### SERVICING AND CLEANING THE BOILER

Switch off the boiler before working on it.



Once a year, have the device serviced by a qualified technician who should provide an undersigned maintenance certificate.

## 1.2 Recommendations



Only qualified technicians are authorised to service the device and system.



The appliance is not intended to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless, through the mediation of a person responsible for their safety, they have had the benefit of supervision or of instructions on the use of the appliance.



Make sure that the device remains physically connected to the mains to ensure that the safety functions, like the pump anti-block function and frost protection, continue to operate.



Do not leave any packaging (plastic bags, polystyrene, etc.) within the reach of children as they are a potential source of danger.



Periodically check the pressure of the system (minimum pressure 0.8 bar, recommended pressure 1-1.5 bar).




Do not remove or cover the identification plates and labels on the device. These must remain visible for the entire useful life of the device.



Failure to observe the above will render the warranty null and void. The names of the Authorised Service Centres are indicated in the attached sheet. Prior to commissioning, remove the protective plastic coating from the boiler. Do not use any tools or abrasive detergents to do this as you may damage the painted surfaces.

## 1.3 Liabilities

### 1.3.1 RESPONSIBILITIES OF THE PRODUCER

Our products all have  marking. As our company constantly strives to improve its products, it reserves the right to modify the information given in this document at any time and without notice. This document is issued purely for the sake of information and should not be considered as a contract with third parties. As the producer, we cannot be held responsible for the following:

- Failure to observe the instructions on installation of the device.
- Failure to observe the instructions on use of the device.
- Negligent or insufficient maintenance of the device.

### 1.3.2 RESPONSIBILITIES OF THE INSTALLER

The installer is responsible for installation and commissioning of the device. The installer must follow the instructions below:

- Read and observe the instructions in the manuals provided with the device.
- Install the device in compliance with the laws and standards in force.
- Perform commissioning and all necessary checks.
- Explain installation to the user.
- With regard to maintenance, inform the user of the need to check the device regularly and to keep it in good working order.
- Provide the user with all the instruction manuals.

### 1.3.3 RESPONSIBILITIES OF THE USER

To guarantee successful installation, proceed as follows:

- Read and observe the instructions in the manuals provided with the device.
- Request the assistance of a qualified installer for installation and initial commissioning.
- Ask the installer to explain the operation of the gas boiler.
- Entrust any servicing and inspections to a qualified installer.
- Keep the manuals in good condition and in a safe place near the device.

This device is not intended to be used by people (including children) who have restricted mental, sensory or intellectual abilities or who have a lack of technical knowledge. These people are allowed to use the device only if supervised or trained in use of the device by a person responsible for their safety. Do not allow children to play with the device.

## 2. ABOUT THIS MANUAL

### 2.1 General

This manual is intended for the user of a PRIME boiler.

### 2.2 Symbols used



#### **WARNING**

Risk of damage to or malfunction of the appliance. Pay special attention to the warnings concerning danger to people.



#### **DANGER OF BURNS**

Wait for the appliance to cool down before working on the parts exposed to heat.



#### **DANGER - HIGH VOLTAGE**

Live components - electrocution hazard.



#### **DANGER OF FREEZING**

Possible formation of ice due to low temperatures.



#### **IMPORTANT INFORMATION**

Information to read with particular care as it is useful for the correct operation of the boiler.



#### **GENERIC PROHIBITION**

It is forbidden to do/use the things indicated alongside the symbol.

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS



### 3.1 Homologations

#### 3.1.1 Certification

Our company declares that these products are marked **CE** in compliance with the essential requirements of the following Directives:

- Gas directive 2009/142/EC;
- Pressure equipment directive, 97/23/EC, article 3, para 3;
- Electromagnetic compatibility directive, 2004/108/EC. General standards: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Standard referred to: EN 55014;
- For equipment connected to the electricity supply: Observe the rules in force on low-voltage electrical equipment;
- Low voltage directive, 2006/95/EC. General standard: EN 60335–1 Standard referred to: EN 60335–2-102;
- Efficiency directive 92/42/EC;
- Ecodesign directive 2009/125/EC;
- Energy consumption labelling directive 2010/30/EC.

As well as the legal requirements and directives, the additional directives referred to in these instructions must also be observed. All additions and other rules apply from the time of installation.

	<p><b>BAXI</b> a leading European manufacturer of hi-tech boilers and heating systems, has developed CSQ-certified quality management (ISO 9001), environmental (ISO 14001) and health and safety (OHSAS 18001) systems. This means that BAXI S.p.A. includes among its objectives the safeguarding of the environment, the reliability and quality of its products, and the health and safety of its employees.</p> <p>Through its organisation, the company is constantly committed to implementing and improving these aspects in favour of customer satisfaction.</p>	
---	---	---

### 3.2 Technical data

		<b>24</b>	<b>28</b>
Rated heat output for DHW circuit (Pn)	kW	24.0	28.0
Rated heat output 80/60 °C (Pn)	kW	20.0	24.0
Reduced heat output 80/60 °C (Pn)	kW	4.8	4.8
Rated efficiency 80/60 °C (Hi)	%	97.7	97.8
Max. pressure of water in heating circuit	bar	3	3
Min. pressure of water in heating circuit	bar	0.5	0.5
Temperature range in heating circuit	°C	25+80	25+80
Temperature range in DHW circuit	°C	35+60	35+60
Coaxial flue duct diameter	mm	60/100	60/100
Diameter of separate outlets	mm	80/80	80/80
Max. exhaust temperature	°C	80	80
Power supply voltage	V	230	230
Power supply frequency	Hz	50	50
Rated power supply	W	89	94
Net weight	kg	26	26
Dimensions (height/width/depth)	mm	700/395/279	700/395/279

#### CONSUMPTION AT HEAT INPUT Qmax and Qmin

Qmax (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2.61	3.06
Qmin (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0.52	0.52
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. DESCRIPTION OF THE PRODUCT

### 4.1 General description

This boiler has been designed to heat water to a temperature lower than boiling point at atmospheric pressure. It must be connected to a central heating system and to a domestic hot water supply system according to its performance and power output. The characteristics of this boiler are:

- low polluting emissions;
- high-performance heating;
- discharge of combustion products by means of a concentric exhaust connector or separate flue-air ducts;
- front control panel with display;
- minimal weight and size.

### 4.2 Operating principle

#### 4.2.1 Combustion

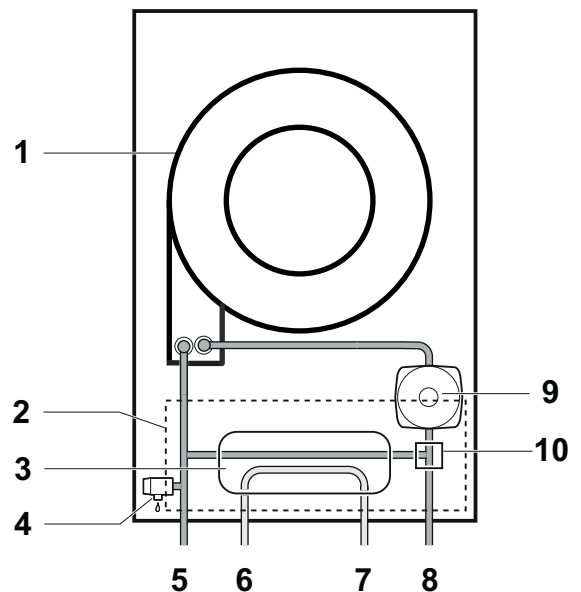
The burner heats the heating water that circulates in the heat exchanger. When the temperature values of the combustion gases are below the dew point (about 55 °C), the water vapour in the combustion gas condenses in the gas section of the heat exchanger. Heat recovered during this condensation process (latent heat or condensation heat) is transferred to the heating water. The cooled combustion gases flow out through the flue duct. The condensation water, instead, passes through a siphon.

#### 4.2.2 Heating and production of domestic hot water.

Boilers for heating and the production of domestic hot water are fitted with an integrated plate exchanger that heats the domestic water. The heated water flows through a three-way valve to the heating system or to the plate heat exchanger. A flow detector signals the opening of a hot water tap to the electronic board which turns the three-way valve to its hot water position and starts the pump. The three-way valve is spring-loaded and requires electrical power only when it switches position.




### 4.3 Main components

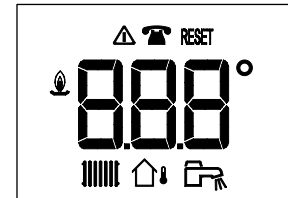
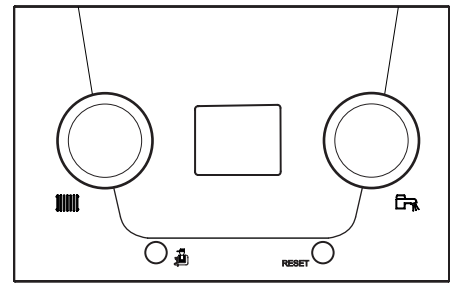
SCHEMATIC DIAGRAM KEY HEATING AND DHW APPLIANCES	
1	Heat exchanger (Heating)
2	Hydraulic unit
3	Plate exchanger
4	Safety valve
5	Heating flow
6	DHW outlet
7	Domestic water inlet
8	Heating return
9	Pump (Heating)
10	Three-way valve








BO-000029


## 4.4 Use of the control panel

BUTTON/HANDLE KEY:	
	Manual adjustment of heating temperature
	Manual adjustment of DHW temperature
	Enabling the flue cleaning function
<b>RESET</b>	Resettable faults



BO-000007

LEGEND OF SYMBOLS ON THE DISPLAY	
	Heating function enabled *
	DHW function enabled *
	Outside temperature
	Need for maintenance
	Fault

<b>RESET</b>	Reset the fault manually
	Burner lighting

\* the symbol flashes when there is heat demand.

## 5. OPERATION

### 5.1 Use of the control panel

#### BUTTONS AND KNOBS

The knob  is for adjusting the CH setpoint between 25 °C and 80 °C:

- turn the knob clockwise to increase the temperature value and anticlockwise to decrease it. To disable central heating, turn the knob anticlockwise all the way round. The message "oFF" flashes on the display and alternates with the temperature value 25 °C. The boiler is in standby.

The knob  is for adjusting the DHW setpoint between 35 °C and 65 °C:

- turn the knob clockwise to increase the temperature value and anticlockwise to decrease it.
- To disable the production of domestic hot water, turn the knob anticlockwise all the way round. The message "oFF" flashes on the display and alternates with the temperature value.



The "Initialisation phase" is enabled before ignition in the case of initial ignition or whenever the power to the boiler is cut out. This procedure involves a set of tests after which the system is vented for a period of 5 minutes.


### 5.2 Start-up

To ignite the boiler correctly, proceed as follows:

- Check that the system pressure is correct (section 6);
- Power the boiler;
- Open the gas tap (yellow, positioned under the boiler);
- Turn the knob of the central heating circuit to set the required ambient temperature value.
- Turn the knob of the DHW circuit to set the required temperature of the DHW.

#### Ignition procedure (after the power supply has been turned off)

When the boiler is powered, the following information appears on the display:

1. all symbols alight (1 second);
2. software version (1 second);
3. The message "InI" appears (for a few seconds);
4. All turns off (1 second);
5. The message "Fx.x" appears on the display. (2 seconds);
6. The message "Px.x" appears on the display. (2 seconds);
7. The symbol  and the CH flow temperature appear;
8. The boiler and CH system **venting** phase begins. This phase takes 5 minutes.

At the end of the venting phase, the boiler is ready for operation.

### 5.3 Shut-down

To turn off the boiler, disconnect the electric power supply at the two-pole switch and close the gas tap.



*In these conditions, the boiler is not protected against frost.*

### 5.4 Frost protection

It is good practice to not drain the entire heating system as filling up with water again could cause unnecessary and harmful scale to build up inside the boiler and the heating elements. If the boiler is not used during the winter and is therefore exposed to the danger of frost, add some specific anti-freeze to the water in the system (e.g.: propylene glycol with corrosion and scale inhibitors). The electronic boiler management system includes a "frost protection" function for the heating system which, when flow temperature falls below 7 °C, operates the pump. If the temperature reaches 4 °C, the burner runs until the flow temperature reaches 10 °C. The burner then turns off and the pump continues to run for 15 minutes.






*The function is operative if: the boiler is electrically powered, there is gas, system pressure is normal and the boiler is not blocked.*



## 6. SETTINGS

### 6.1 Reading out measured values

Press the button  to view information on operation of the boiler.

- press the button for 1 second to view the work mode (for example: "t.17" = Deareaton function in progress).
- press the button again for 1 second to view the operating sub-status or the relative work function (for example: "u.00" = The boiler is in stand-by).
- press the button again for 1 second to view the operating temperature for heating: the symbol  flashes and the temperature value in °C then appears.
- press the button again for 1 second to view the DHW setpoint: the symbol  flashes and the temperature value in °C then appears.
- press the button again for 1 second to view the power level between 1 and 3: the symbol  flashes and the relative power level appears.

To exit, press and hold the button  for more than 3 seconds.

#### STATES AND SUB-STATES

- The STATE is the phase of instantaneous operation of the boiler at the time it is displayed.
- The SUB-STATE is the phase of instantaneous operation of the boiler in the STATE at the time it is displayed.

#### STATE LIST

STATE	DISPLAY
STAND BY	t00
HEAT DEMAND	t01
BURNER LIT	t02
OPERATION IN THE HEATING MODE	t03
OPERATION IN THE DHW MODE	t04
BURNER OFF	t05
PUMP POST CIRCULATION	t06
TURNING OFF THE BURNER TO REACH THE TEMPERATURE SETPOINT	t08
TEMPORARY FAULT	t09
PERMANENT FAULT (A FAULT TO BE RESET MANUALLY)	t10
FLUE CLEANING FUNCTION AT MINIMUM POWER	t11
FLUE CLEANING FUNCTION AT MAXIMUM POWER IN CH MODE	t12
FLUE CLEANING FUNCTION AT MAXIMUM POWER IN DHW MODE	t13
MANUAL HEAT DEMAND	t15
FROST PROTECTION ENABLED	t16
VENTING FUNCTION ENABLED	t17
ELECTRONIC BOARD OVERHEATED (WAIT FOR IT TO COOL DOWN)	t18
RESETTING BOILER	t19

## SUB-STATE LIST


SUB-STATE	DISPLAY
STAND BY	U00
DELAY BEFORE CH IS NEXT STARTED	U01
PRE-VENTILATION	U13
PRE-IGNITION OF BURNER	U17
IGNITION OF BURNER	U18
FLAME CONTROL	U19
OPERATION OF FAN WITH DEMAND IN PROGRESS	U20
OPERATION AT SET TEMPERATURE SETPOINT	U30
OPERATION AT LIMITED TEMPERATURE SETPOINT	U31
OPERATION AT MAXIMUM AVAILABLE POWER	U32
LEVEL 1 GRADIENT DETECTED	U33
LEVEL 2 GRADIENT DETECTED	U34
LEVEL 3 GRADIENT DETECTED	U35
FLAME PROTECTION ENABLED	U36
STABILISATION TIME	U37
BOILER STARTED AT MINIMUM POWER	U38
POST-VENTILATION	U41
TURNING OFF FAN	U44
REDUCTION OF POWER FOR HIGH FLUE TEMPERATURE	U45
PUMP POST-CIRCULATION	U60

## 7. MAINTENANCE

### 7.1 General

The boiler does not require complex maintenance. It is advisable, however, to have it inspected and serviced on a regular basis. Servicing and cleaning of the boiler must be carried out a minimum of once a year by a qualified professional.

### 7.2 Maintenance message

The symbol  appears on the display when the boiler requires maintenance.

### 7.3 Maintenance instructions

Periodically check that the pressure displayed on the pressure gauge is **1 - 1.5 bar**, with the system cold. If it is lower, turn the system filling tap installed as instructed in section 7.5. It is advisable to open the tap very slowly in order to vent the air.



The boiler is fitted with a hydraulic pressure switch which prevents the boiler from working if there is no water.



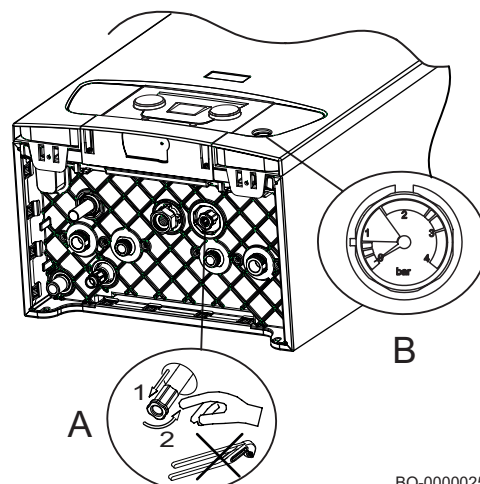
If pressure drops occur frequently (monthly basis), have the system checked by the Authorised technical service agent.

### 7.4 Filling the installation

The filling knob is light blue and located under the boiler, as shown in the picture to the side. To fill the system, proceed as follows:

- Pull the knob **(A)** downwards to release it from its seat.
- Slowly turn the knob anticlockwise (to the left) to fill the system. Do this by hand without using any tools.
- Fill the system until the reading on the pressure gauge **(B)** is between 1.0 and 1.5 bar.
- Close the tap and check that no water leaks out.

Periodically check the reading on the pressure gauge **(B)** when the system is cold. If the pressure is low, turn the valve to increase it again.

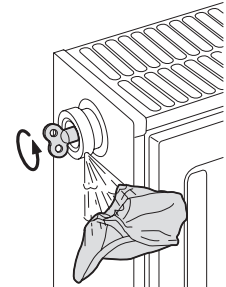
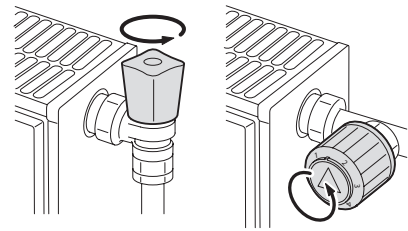


BO-000025

## 7.5 Venting the installation

It is essential to eliminate any air in the boiler, pipes or fittings because this can cause irritating noise during heating or the intake of water. To do this, proceed as follows:

1. Open the valves of all the radiators connected to the central heating system.
2. Set the ambient thermostat as high as possible.
3. Wait for the radiators to heat up.
4. Set the ambient thermostat as low as possible.
5. Wait about 10 minutes until the radiators have cooled down.
6. Vent the radiators. Start with the lower floors.
7. Open the vent valve holding a cloth against the valve.
8. Wait until water comes out of the vent valve and then tighten it again.
9. After venting, check that the system is still at sufficient pressure.



BO-000026



Take care as the water might still be hot.

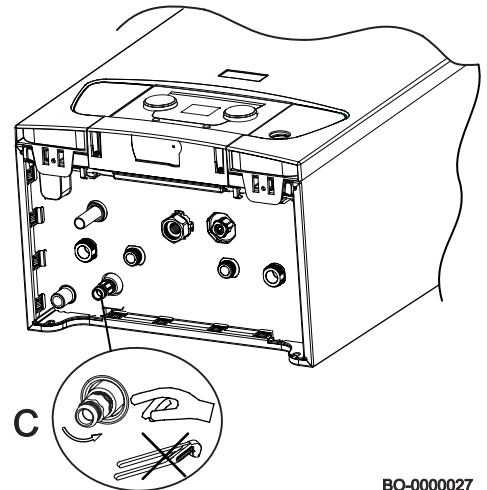


If the hydraulic pressure of the water in the central heating system is below 0.8 bar, it is advised to increase the pressure (the recommended hydraulic pressure is 1.0 - 1.5 bar) as described in section 6.5.

## 7.6 Draining the installation

The drain knob is located under the boiler, as shown in the picture to the side. To drain the system, proceed as follows:

- Slowly turn the knob (C) anticlockwise (to the left) to open the valve. Do this by hand without using any tools.
- After draining, close the valve.



BO-000027

## 8. TROUBLESHOOTING

Different messages appear on the display according to the type of fault.

### • VOLATILE FAULT (b.x.x.)

The volatile fault is identified on the display with the letter "b" followed by a number (two-digit fault code). The volatile fault is a type of fault that stops the boiler temporarily and disappears as soon as the cause has been resolved.

If a volatile fault repeats itself at a certain frequency, the fault becomes permanent as described below.

### • PERMANENT FAULT (E.x.x)

The permanent fault is identified on the display with the letter "E" followed by a number (two-digit fault code). Press and hold down **RESET** for at least 3 seconds. The boiler enters "venting" mode for 5 minutes.

If faults are displayed frequently, call the Authorised Service Centre.



Press and hold down **RESET** for at least 5 seconds. The status signals flash and the boiler enters reset mode. The boiler also triggers a purging cycle which takes about 4 minutes.

## 8.1 Error codes

### TEMPORARY FAULT

DESCRIPTION	VISUALIZATION
INCORRECT BOARD SETTINGS	b00
MAXIMUM FLOW TEMPERATURE VALUE REACHED	b01
FLOW TEMPERATURE INCREASING TOO FAST	b04
MAXIMUM DIFFERENCE BETWEEN FLOW AND RETURN TEMPERATURE REACHED	b07
INCORRECT CONFIGURATION SETTINGS (C1,C2)	b17
AWAITING ENTRY OF CONFIGURATION SETTINGS (C1,C2)	b19
EXTERNAL BOILER SENSOR NOT CONNECTED	b26
RESETTING BOILER	b28
NO CIRCULATION OF WATER	b30

### PERMANENT FAULT (REQUIRING RESET)

DESCRIPTION	VISUALIZATION
MAXIMUM SAFETY TEMPERATURE VALUE REACHED	E12
IGNITION OF BURNER FAILED AFTER 5 ATTEMPTS	E14
FAILED IGNITION TO DETECT PARASITE FLAME	E16
FLOW TEMPERATURE SENSOR SHORT-CIRCUITED	E32
FLOW TEMPERATURE SENSOR NOT CONNECTED	E33
INCORRECT FAN SPEED	E34
TEMPERATURE MEASURED BY RETURN SENSOR GREATER THAN FLOW TEMPERATURE	E35
LOSS OF FLAME DETECTED 5 TIMES IN 24 HOURS (WITH BURNER ON)	E36
NO COMMUNICATION BETWEEN GAS VALVE AND BOILER BOARD	E37
LOW PRESSURE IN HEATING CIRCUIT	E42
NO CIRCULATION OF WATER	E43
NO CIRCULATION OF WATER AFTER VENTING PHASE	E45
GAS VALVE FAULT	E52
JUMPER 1 STATUS CHANGE	E53
JUMPER 2 STATUS CHANGE	E54
JUMPER 3 STATUS CHANGE	E55
FUME SENSOR SHORT-CIRCUITED	E56
FUME SENSOR NOT CONNECTED	E57
MAXIMUM FUME TEMPERATURE VALUE REACHED	E58
TEMPERATURE READING TOO HIGH/LOW (SENSOR MAY BE FAULTY)	E72 – E73
FAULT WITH GAS VALVE CONTROL CIRCUIT	E74

## 9. DECOMMISSIONING

### 9.1 Decommissioning procedure

Before disassembling the device, check that it has been disconnected from the mains and that the gas tap upstream of the boiler has been shut.

## 10. DISPOSAL

### 10.1 Disposal/Recycling

The device must be disassembled by the personnel of a waste disposal firm or taken to an authorised centre that specialises in the disposal of waste and bulky items.

## 11. ENVIRONMENT

### 11.1 Energy saving

#### Adjusting the CH

Adjust the boiler flow temperature depending on the kind of system. For systems with radiators, set a maximum heating water flow temperature of approximately 60°C, and increase this value if the required room temperature is not reached. For systems with radiant floor panels, do not exceed the temperature indicated by the system designer. Use the External Sensor and/or Room Unit to automatically adjust the flow temperature to atmospheric conditions or the indoor temperature. This ensures that no more heat than that effectively necessary is produced. Adjust the room temperature without overheating the rooms. Every extra degree centigrade means consuming approximately 6% more. Also adjust room temperature in relation to the use of each room. For example, bedrooms or rooms that are not used as much can be heated to a lower temperature. Use the programmable timer (if available) and set the night-time room temperature at approximately 5°C lower than that during the day. There is no appreciable saving to be achieved by setting it any lower. Lower the temperature setpoint only before a long period of absence, e.g. a holiday. Do not cover radiators in order to allow correct air circulation. Do not leave the windows partially open to ventilate the rooms but open them completely for a short period.

#### Domestic hot water

Setting the domestic hot water at a comfortable temperature without mixing it with cold water saves a lot of money. Any further heating causes a waste of energy and a greater creation of limestone (the main cause of the abnormal operation of the boiler).

**Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit physisch, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten verwendet werden, auch nicht von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnis, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person überwacht oder sofern sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und über alle damit zusammenhängenden Gefahren informiert wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die dem Benutzer vorbehaltene Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.**

## INHALT

1.	SICHERHEIT.....	15
1.1	ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	15
1.2	EMPFEHLUNGEN.....	15
1.3	VERANTWORTUNG.....	16
2.	EINLEITUNG.....	16
2.1	ALLGEMEINE ANGABEN.....	16
2.2	VERWENDETE SYMBOLE.....	16
3.	TECHNISCHE MERKMALE.....	17
3.1	NORMEN UND ZULASSUNGEN.....	17
3.2	TECHNISCHE DATEN.....	17
4.	PRODUKTBESCHREIBUNG.....	18
4.1	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG.....	18
4.2	FUNKTIONSWEISE.....	18
4.3	HAUPTBAUTEILE.....	18
4.4	BESCHREIBUNG DER BEDIENTAFEL.....	19
5.	FUNKTIONSWEISE.....	20
5.1	BESCHREIBUNG DER BEDIENTAFEL.....	20
	TASTEN UND DREHKNÖPFE.....	20
5.2	EINSCHALTEN.....	20
	EINSCHALTVORGANG (NACH TRENNEN DER STROMVERSORUNG).....	20
5.3	VOLLKOMMENES AUSSCHALTEN.....	20
5.4	FROSTSCHUTZ.....	20
6.	EINSTELLUNGEN.....	21
6.1	ANZEIGE DER FUNKTIONSDATEN.....	21
7.	WARTUNG.....	22
7.1	ALLGEMEINE ANGABEN.....	22
7.2	WARTUNGSMELDUNG.....	22
7.3	WARTUNGSHINWEISE.....	22
7.4	ANLAGE FÜLLEN.....	22
7.5	ENTLÜFTUNG DER ANLAGE.....	23
7.6	ANLAGE ENTLEEREN.....	23
8.	PROBLEMLÖSUNG.....	23
8.1	FEHLERCODES.....	24
9.	AUSSERBETRIEBSETZUNG.....	25
9.1	DEMONTAGE.....	25
10.	ENTSORGUNG.....	25
10.1	ENTSORGUNG UND RECYCLING.....	25
11.	UMWELTSCHUTZ.....	25
11.1	ENERGIEEINSPARUNG.....	25

# 1. SICHERHEIT

## 1.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

### GASGERUCH

- Den Heizkessel ausschalten.
- Keine elektrische Vorrichtung betätigen (z. B. Licht einschalten).
- Allfällige freie Flammen löschen und die Fenster öffnen.
- Den zuständigen Kundendienst verständigen.

### VERBRENNUNGSGERUCH

- Den Heizkessel ausschalten.
- Den Raum durch Öffnen von Fenster und Türen entlüften.
- Den zuständigen Kundendienst verständigen.

### BRENNBARES MATERIAL

Kein leicht entflammables Material (Lösungsmittel, Papier, usw.) in der Nähe des Heizkessels verwenden bzw. lagern.

### WARTUNG UND REINIGUNG DES HEIZKESSELS

Vor jeglichem Eingriff die Stromversorgung zum Heizkessel abtrennen.



Das Gerät muss einmal im Jahr von einem anerkannten qualifizierten Fachmann gewartet werden, der ein Wartungszertifikat unterzeichnen muss.

## 1.2 Empfehlungen



Nur qualifizierte technische Fachleute sind zum Arbeiten am Gerät und an der Anlage befugt.



Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis gedacht, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben zuvor eine entsprechende Einweisung erhalten.



Das Gerät nicht von der Stromversorgung trennen, damit seine Sicherheitsfunktionen, wie die Antilockersicherheit der Pumpe und der Frostschutz, erhalten bleiben.



Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Styropor etc.) stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar; halten Sie diese daher außerhalb der Reichweite von Kindern.



Den Anlagendruck von Zeit zu Zeit kontrollieren (Minstdruck 0,8 bar, empfohlener Druck 1 - 1,5 bar).




Keine Schilder oder Etiketten entfernen, die am Gerät zu dessen Kennzeichnung angebracht sind. Sie müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts gut sichtbar sein.



Die Nichtbeachtung dieser Hinweise bewirkt den Verfall der Gerätegarantie. Die befugten Kundendienststellen sind im Beiblatt angeführt. Vor der Inbetriebnahme muss die Schutzfolie vom Heizkessel entfernt werden. Hierzu kein Werkzeug oder Reibmittel verwenden, da sonst die lackierten Teile beschädigt werden könnten.

## 1.3 Verantwortung

### 1.3.1 VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS

Unsere Produkte sind mit der -Markierung versehen. Unser Unternehmen ist bemüht, seine Produkte kontinuierlich zu verbessern und behält sich deshalb das Recht vor, die in diesem Dokument enthaltenen Informationen jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern. Diese Anleitung soll unsere Kunden mit nützlichen Informationen versorgen und kann in keinem Fall als Vertrag mit Dritten ausgelegt werden. Wir können als Hersteller in den folgenden Fällen nicht zur Verantwortung gezogen werden:

- Nichteinhaltung der Installationsanleitungen des Geräts.
- Nichteinhaltung der Betriebsanleitungen des Geräts.
- Nicht oder ungenügend erfolgte Wartung des Geräts.

### 1.3.2 VERANTWORTUNG DES INSTALLATEURS

Der Installateur ist für die Installation und die Erstinbetriebnahme des Geräts verantwortlich. Der Installateur hat folgende Anleitungen zu beachten:

- Die Anleitungen der Handbücher, die mit dem Gerät geliefert werden, müssen gelesen und befolgt werden.
- Bei der Installation des Geräts sind die gültigen Gesetze und Vorschriften zu beachten.
- Die Erstinbetriebnahme und eventuell erforderliche Kontrollen sind durchzuführen.
- Die Installation ist dem Benutzer zu erklären.
- Bei erforderlicher Gerätewartung muss der Benutzer über die Pflicht, das Gerät zu kontrollieren und dessen einwandfreie Betriebsbedingungen zu erhalten, informiert werden.
- Dem Benutzer sind alle Betriebshandbücher zu übergeben.

### 1.3.3 VERANTWORTUNG DES BENUTZERS

Um die volle Funktionsfähigkeit der Installation zu garantieren, sind die folgenden Anleitungen einzuhalten:

- Die Angaben der Handbücher, die mit dem Gerät geliefert werden, sind zu lesen und zu befolgen.
- Die Installation und die Erstinbetriebnahme ist mit der Unterstützung eines qualifizierten Installateurs durchzuführen.
- Der Benutzer muss vom Installateur die Erklärung der Betriebsweise des Heizkessels fordern.
- Die erforderlichen Wartungs- und Kontrollarbeiten müssen von einem qualifizierten Installateur bzw. von einem anerkannten Kundendienstzentrum vorgenommen werden.
- Die Handbücher müssen im guten Zustand in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.

Das Gerät darf nicht von Personen (und Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne technische Kompetenz benutzt werden. Die Benutzung des Geräts durch solche Personen darf nur unter der Aufsicht anderer erfolgen, die über den richtigen Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und in der Lage sind, die Sicherheit solcher Personen zu schützen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## 2. EINLEITUNG

### 2.1 Allgemeine Angaben

Dieses Handbuch ist für den Benutzer eines PRIME-Heizkessels bestimmt.

### 2.2 Verwendete Symbole



#### WARNUNG

Risiko einer Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts. Beachten Sie besonders Warnsymbole, die auf mögliche Gefahrensituationen für Personen hinweisen.



#### VERBRENNUNGSGEFAHR

Abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor auf heiße Teile zugegriffen wird.



#### GEFAHR – HOCHSPANNUNG

Spannungsführende Teile – Gefahr eines elektrischen Schlags.



#### FROSTGEFAHR

Mögliche Eisbildung bei besonders niedrigen Temperaturen.



#### WICHTIGE INFORMATIONEN

Besonders aufmerksam zu lesende Informationen, da sie für den korrekten Betrieb der Heiztherme wichtig sind.



#### ALLGEMEINES VERBOT


Es ist verboten, die neben dem Symbol angezeigten Dinge zu tun/ zu verwenden.



### 3. TECHNISCHE MERKMALE



#### 3.1 Normen und Zulassungen

##### 3.1.1 Zertifikationen

Unser Unternehmen erklärt, dass diese Produkte eine  Kennzeichnung besitzen und den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen:

- Gas-Richtlinie 2009/142/EG;
- Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG, Artikel 3, Kapitel 3;
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG. Allgemeine Vorschriften: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1  
Vorschrift bezüglich: EN 55014;
- Für Geräte, die an das Stromnetz angeschlossen sind: Die für Niederspannungsgeräte gültigen Vorschriften einhalten;
- Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/EG. Allgemeine Vorschriften: EN 60335–1 Vorschrift bezüglich: EN 60335/-2/-102;
- Richtlinie über Wirkungsgrade 92/42/EWG;
- Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG;
- Richtlinie für Energieverbrauch 2010/30/EG.

Außer den gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien müssen auch die zusätzlichen Vorschriften beachtet werden, die in diesen Anleitungen enthalten sind. Alle Ergänzungen und weiteren Vorschriften sind zum Zeitpunkt der Installation anwendbar.

	<p><b>BAXI</b> ist einer der führenden europäischen Hersteller von Heizkesseln und Heizsystemen mit hochwertigen technologischen Merkmalen. Die betriebsinternen Systeme von Baxi sind nach CSQ zertifiziert, und zwar das Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001, die Umweltverträglichkeit nach ISO 14001 und das Gesundheits- und Sicherheitssystem nach OHSAS 18001. Dies bezeugt, dass die Unternehmensphilosophie von BAXI S.p.A. auf den Schutz der Umwelt, auf die Verlässlichkeit und Qualität der eigenen Produkte, sowie auf die Gesundheit und Sicherheit der eigenen Mitarbeiter ausgerichtet ist.</p> <p>Mittels seiner Organisation ist das Unternehmen konstant bemüht, die vorgenannten Aspekte zur Zufriedenheit der eigenen Kunden zu implementieren und zu verbessern.</p>	
---	---	---

#### 3.2 Technische Daten

		24	28
Nennwärmeleistung Trinkwarmwasser (Pn)	kW	24,0	28,0
Nennwärmeleistung 80/60°C (Pn)	kW	20,0	24,0
Reduzierte Wärmeleistung 80/60°C (Pn)	kW	4,8	4,8
Nenn-Nutzungsgrad 80/60°C (Hi)	%	97,7	97,8
Max. Wasserdruck im Heizkreis	bar	3	3
Mindest-Wasserdruck im Heizkreis	bar	0,5	0,5
Temperaturbereich Heizkreis	°C	25 ÷ 80	25 ÷ 80
Temperaturbereich Trinkwarmwasserkreis	°C	35 ÷ 60	35 ÷ 60
Durchmesser konzentrischer Ablass	mm	60/100	60/100
Durchmesser getrennte Ablassleitungen	mm	80/80	80/80
Max. Abgastemperatur	°C	80	80
Elektrische Versorgungsspannung	V	230	230
Frequenz der Stromversorgung	Hz	50	50
Elektrische Nennleistung	W	89	94
Nettogewicht	kg	26	26
Abmessungen (Höhe/Breite/Tiefe)	mm	700/395/279	700/395/279

VERBRAUCH WÄRMEBELASTUNG Qmax und Qmin			
Qmax (G20) - 2H	m3/h	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2H	m3/h	0,52	0,52
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

Abschnitt BENUTZER (de)

## 4. PRODUKTBESCHREIBUNG

### 4.1 Allgemeine Beschreibung

Der Heizkessel heizt das Wasser auf eine Temperatur unterhalb des Siedepunktes bei Luftdruck auf. Er muss an eine Heizungsanlage und an ein Verteilernetz für Trinkwarmwasser angeschlossen werden, die seinen Eigenschaften und seiner Leistung entsprechen. Dieser Heizkessel zeichnet sich durch folgende Merkmale aus:

- niedrige Schadstoffemissionen
- Heizen mit hohem Nutzungsgrad
- Abführung der Verbrennungsprodukte über einen coaxialen oder doppelten Anschluss
- vordere Bedientafel mit Display
- geringes Gewicht und kompakte Abmessungen

### 4.2 Funktionsweise

#### 4.2.1 Verbrennung

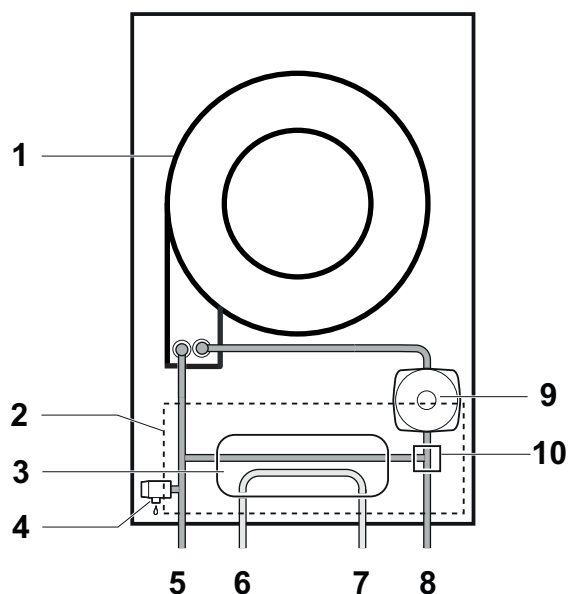
Der Brenner heizt das Heizwasser, das im Wärmetauscher zirkuliert. Sobald die Temperaturen der Verbrennungsgase niedriger als der Taupunkt sind (zirka 55°C), kondensiert der im Verbrennungsgas enthaltene Wasserdampf auf der Abgasseite des Wärmetauschers. Auch die bei diesem Kondensationsprozess rückgewonnene Wärme (latente Wärme oder Kondensationswärme) wird an das Heizwasser abgegeben. Die gekühlten Abgase werden durch die Abgasleitung abgeführt. Das Kondenswasser wird durch einen Siphon abgelassen.

#### 4.2.2 Heizung und Warmwassererzeugung

Bei Heizkesseln, die zum Heizen und für die Warmwassererzeugung bestimmt sind, heizt ein eingebauter Plattenwärmetauscher das Trinkwarmwasser. Das Warmwasser wird der Heizanlage oder dem Plattenwärmetauscher über ein Dreiwegeventil zugeführt. Das Öffnen eines Warmwasserhahns wird vom Strömungssensor gemeldet; die elektronische Steuerung schaltet daher das Dreiwegeventil auf Warmwasserposition und startet die Pumpe. Das Dreiwege-Federventil verbraucht Elektroenergie nur dann, wenn es seine Stellung wechselt.

### 4.3 Hauptbauteile




ERKLÄRUNG PRINZIPELLER AUFBAU HEIZ- UND WARMWASSERGERÄTE	
1	Wärmetauscher (Heizung)
2	Hydraulikeinheit
3	Plattenwärmetauscher
4	Sicherheitsventil
5	Vorlauf Heizung
6	Auslass Trinkwarmwasser
7	Einlass Trinkwasser
8	Rücklauf Heizung
9	Zirkulator (Heizung)
10	Dreiwegeventil

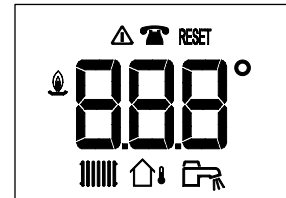
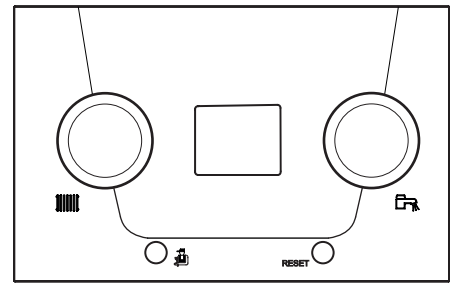


BO-0000029

## 4.4 Beschreibung der Bedientafel







### ZEICHENERKLÄRUNG FÜR TASTEN UND DREHKNÖPFE

	Manuelle Temperaturregelung Heizung
	Manuelle Temperaturregelung Warmwasser
	Aktivierung der Schornsteinfeger-Funktion
<b>RESET</b>	Quittierbare Störungen



BO-000007

### ZEICHENERKLÄRUNG DER AUF DEM DISPLAY ANGEZEIGTEN SYMBOLE

	Heizbetrieb ein *		
	Warmwasserbetrieb ein *		
	Außentemperatur		
	Wartungseingriff anfordern	<b>RESET</b>	Die Störung von Hand quittieren
	Störung		Brennerzündung

\* Wenn das Symbol blinkt, ist eine Wärmeanforderung im Gang.

## 5. FUNKTIONSWEISE

### 5.1 Beschreibung der Bedientafel

#### TASTEN UND DREHKNÖPFE

Der Drehknopf  regelt den Sollwert für die Heizung von mindestens 25°C bis maximal 80°C:

- im Uhrzeigersinn drehen, um den Temperaturwert zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu senken. Zum Ausschalten der Heizung den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Am Display blinkt die Anzeige "oFF" abwechselnd mit dem Temperaturwert 25°C. In dieser Position steht der Heizkessel auf Standby.

Der Drehknopf  regelt den Sollwert für Trinkwarmwasser von mindestens 35°C bis maximal 65°C:

- im Uhrzeigersinn drehen, um den Temperaturwert zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu senken.
- Zum Ausschalten der Warmwassererzeugung den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Am Display blinkt die Anzeige "oFF" abwechselnd mit dem Temperaturwert.



Beim erstmaligen Zünden und jedes Mal dann, wenn die Stromversorgung des Heizkessels unterbrochen wird, läuft die "Initialisierungsphase" vor dem Einschalten ab. Dieser Vorgang umfasst einige Tests und aktiviert schließlich die Entlüftung der Anlage, die 5 Minuten lang dauert.


### 5.2 Einschalten

Der richtige Vorgang zum Einschalten ist folgender:

- Kontrollieren, ob der Anlagendruck den vorgeschriebenen Werten entspricht (Kapitel 6).
- Den Heizkessel an das Stromnetz anschließen.
- Den Gashahn öffnen (gelb, unter dem Heizkessel angebracht).
- Den Drehknopf des Heizkreises drehen, um die gewünschte Anlagentemperatur einzustellen.
- Den Drehknopf des Warmwasserkreises drehen, um die gewünschte Warmwassertemperatur einzustellen.

#### Einschaltvorgang (nach Trennen der Stromversorgung)

Sobald der Heizkessel mit Strom versorgt wird, erscheinen folgende Informationen auf dem Display:

1. Alle Symbole eingeschaltet (1 Sekunde)
2. Software-Version (1 Sekunde)
3. Die Meldung "InI" wird angezeigt (einige Sekunden).
4. alles ausgeschaltet (1 Sekunde)
5. Die Meldung "Fx.x." wird angezeigt 2 Sekunden.
6. Die Meldung "Px.x." wird angezeigt 2 Sekunden.
7. das Symbol  und die Vorlauftemperatur der Heizung
8. Nun beginnt die **Entlüftung** des Heizkessels und der Heizanlage. Diese dauert 5 Minuten lang.

Am Ende der Entlüftungsphase ist der Heizkessel betriebsbereit.

### 5.3 Vollkommenes Ausschalten

Um den Heizkessel auszuschalten, muss die Stromversorgung des Geräts mit dem zweipoligen Schalter unterbrochen und der Gashahn geschlossen werden.



*Unter dieser Bedingung ist der Heizkessel vor Frost nicht geschützt.*

### 5.4 Frostschutz


Ein Entleeren der gesamten Heizanlage sollte nach Möglichkeit vermieden werden, weil ein Wasserwechsel zu unnötigen und schädlichen Kalkablagerungen im Inneren des Heizkessels und der Heizvorrichtungen führen kann. Falls die Heizanlage im Winter nicht verwendet wird und Frostgefahr besteht, wird empfohlen, dem Wasser in der Anlage geeignete Frostschutzmittel beizugeben (z.B. Propylenglykol mit Substanzen, die vor Ablagerungen und Rost schützen). Die elektronische Steuerung des Heizkessels ist mit einer "Frostschutzfunktion" im Heizbetrieb ausgestattet, welche die Pumpe einschaltet, wenn die Vorlauftemperatur in der Anlage unter 7°C absinkt. Wenn die Temperatur 4°C erreicht, schaltet sich der Brenner so lange ein, bis die Vorlauftemperatur auf 10°C steigt. Sobald dieser Wert erreicht ist, schaltet sich der Brenner aus und die Pumpe läuft noch 15 Minuten lang weiter.






*Die Funktion ist betriebstüchtig, wenn der Heizkessel mit Gas und elektrischem Strom versorgt wird, der Anlagendruck dem vorgeschriebenen Wert entspricht und der Heizkessel nicht blockiert ist.*

## 6. EINSTELLUNGEN

### 6.1 Anzeige der Funktionsdaten

Mit der Taste  können einige Informationen über den Heizkesselbetrieb visualisiert werden.

- Zur Anzeige der Funktionsweise 1 Sekunde lang drücken (Beispiel: "t.17" = Entlüftung findet statt).
- Zur Anzeige der Funktions-Unterstufe oder der entsprechenden Betriebsfunktion nochmals 1 Sekunde lang drücken (Beispiel: "u.00" = Standby Heizkessel).
- Zur Anzeige der Betriebstemperatur der Heizung nochmals 1 Sekunde lang drücken: das Symbol  mit dem Temperaturwert in °C blinkt.
- Zur Anzeige der Betriebstemperatur für Warmwasser nochmals 1 Sekunde lang drücken: das Symbol  mit dem Temperaturwert in °C blinkt.
- Zur Anzeige des Leistungsniveaus von 1 bis 3 nochmals 1 Sekunde lang drücken: das Symbol  und die Nummer des Leistungsniveaus blinken.

Zum Verlassen der Funktion die Taste  mehr als 3 Sekunden lang gedrückt halten.

#### STATUS UND SUBSTATUS

- Der STATUS ist der jeweilige Betriebszustand des Heizkessel zum Zeitpunkt der Anzeige.
- Der SUBSTATUS ist der jeweilige Betriebszustand des Heizkessels innerhalb eines STATUS zum Zeitpunkt der Anzeige.

#### STATUSLISTE

STATUS	ANZEIGE
STAND-BY	t00
WÄRMEANFORDERUNG	t01
BRENNER EINGESCHALTET	t02
HEIZBETRIEB	t03
TRINKWARMWASSERBETRIEB	t04
BRENNER AUSGESCHALTET	t05
NACHGESCHALTETER PUMPENKREISLAUF	t06
BRENNER AUSSCHALTEN BEI ERREICHTEM TEMPERATURSOLLWERT	t08
VORÜBERGEHENDE STÖRUNG	t09
PERMANENTE STÖRUNG (STÖRUNG MIT MANUELLER QUITTIERUNG)	t10
SCHORNSTEINFEGER-FUNKTION BEI MINDESTLEISTUNG	t11
SCHORNSTEINFEGER-FUNKTION BEI HÖCHSTLEISTUNG HEIZBETRIEB	t12
SCHORNSTEINFEGER-FUNKTION BEI HÖCHSTLEISTUNG WARMWASSERBETRIEB	t13
MANUELLE WÄRMEANFORDERUNG	t15
FROSTSCHUTZ AKTIV	t16
ENTLÜFTUNGSFUNKTION AKTIV	t17
ELEKTRONIKKARTE ÜBERHITZT (ABKÜHLUNG ABWARTEN)	t18
HEIZKESSEL-RESET	t19

## SUBSTATUS-LISTE


SUBSTATUS	ANZEIGE
STAND-BY	U00
WARTEZEIT NÄCHSTES EINSCHALTEN HEIZBETRIEB	U01
VORLÜFTUNG	U13
BRENNER VORZÜNDEN	U17
BRENNER ZÜNDEN	U18
FLAMMENÜBERWACHUNG	U19
VENTILATORBETRIEB BEI AKTIVER ANFORDERUNG	U20
BETRIEB BEI EINGESTELLTEM TEMPERATURSOLLWERT	U30
BETRIEB BEI BEGRENZTEM TEMPERATURSOLLWERT	U31
BETRIEB BEI MAX. VERFÜGBARER LEISTUNG	U32
GRADIENT EBENE 1 ERFASST	U33
GRADIENT EBENE 2 ERFASST	U34
GRADIENT EBENE 3 ERFASST	U35
FLAMMENSCHUTZ AKTIV	U36
STABILISIERUNGSZEIT	U37
HEIZKESSEL START BEI MINDESTLEISTUNG	U38
NACHLÜFTUNG	U41
VENTILATOR AUSSCHALTEN	U44
LEISTUNGSREDUZIERUNG WEGEN HOHER ABGASTEMPERATUR	U45
PUMPENACHLAUF	U60

## 7. WARTUNG

### 7.1 Allgemeine Angaben

Der Heizkessel erfordert keine aufwändige Wartung. Es wird jedoch empfohlen, den Heizkessel in regelmäßigen Zeitabständen prüfen und warten zu lassen. Es ist Pflicht, die Wartung und Reinigung des Heizkessels mindestens einmal im Jahr von einer qualifizierten Fachkraft durchführen zu lassen.

### 7.2 Wartungsmeldung

Wenn der Heizkessel gewartet werden muss, erscheint auf dem Display das Symbol .

### 7.3 Wartungshinweise

In regelmäßigen Zeitabständen kontrollieren, ob der am Manometer bei kalter Anlage angezeigte Druck **1 - 1,5 bar** beträgt. Bei einem niedrigeren Wert den Hahn zum Füllen der Anlage betätigen, wie im Kapitel 7.5 beschrieben. Dieser Hahn soll sehr langsam geöffnet werden, damit die Luft leichter entweichen kann.



Der Heizkessel ist mit einem hydraulischen Druckschalter ausgestattet, welcher den Betrieb bei Fehlen von Wasser unterbricht.



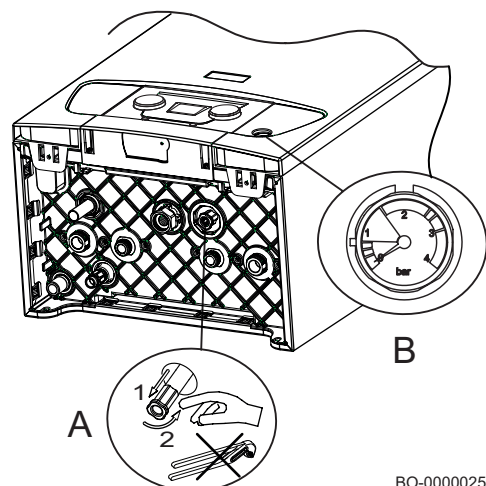
Bei häufigen Druckverlusten wenden Sie sich bitte an den **AUTORISIERTEN KUNDENDIENST**.

### 7.4 Anlage füllen

Der hellblaue Drehknopf zum Füllen befindet sich unterhalb des Heizkessels, wie aus der seitlichen Abbildung hervorgeht. Zum Füllen der Anlage ist folgendermaßen vorzugehen:

- Den Drehknopf **(A)** aus seiner Aufnahme nach unten ziehen.
- Den Drehknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn (nach links) drehen, um die Anlage zu füllen. Nur mit der Hand und ohne Werkzeuge drehen.
- Das System füllen, bis der vom Manometer **(B)** angezeigte Druck einen Wert zwischen 1,0 und 1,5 bar erreicht.
- Den Hahn schließen und kontrollieren, dass kein Wasser austritt.

In regelmäßigen Zeitabständen den vom Manometer **(B)** bei kalter Anlage angezeigten Druck ablesen. Bei niedrigem Druck den Hahn betätigen, um den erforderlichen Druckwert zu erreichen.

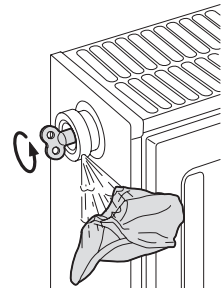
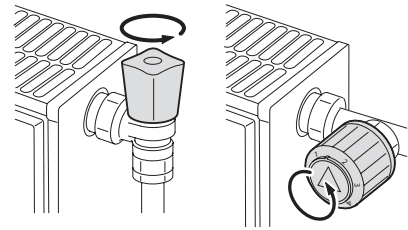


BO-000025

## 7.5 Entlüftung der Anlage

Es ist unbedingt notwendig, die im Heizkessel, in den Leitungen oder in den Hähnen vorhandene Luft abzulassen, um unangenehme Geräusche zu vermeiden, die beim Heizen oder Zapfen von Warmwasser auftreten können. Dazu folgendermaßen vorgehen:

1. Die Ventile aller an die Heizanlage angeschlossenen Heizkörper öffnen.
2. Am Raumthermostat die höchstmögliche Temperatur einstellen.
3. Warten, bis die Heizkörper warm sind.
4. Am Raumthermostat die niedrigst mögliche Temperatur einstellen.
5. Etwa 10 Minuten lang warten, bis die Heizkörper kalt werden.
6. Die Heizkörper entlüften. Bei den unteren Geschossen beginnen.
7. Den Entlüftungsanschluss öffnen und dabei einen Lappen auf den Anschluss legen.
8. Warten, bis Wasser aus dem Entlüftungsventil tritt, danach den Entlüftungsanschluss schließen.
9. Nach dem Entlüften prüfen, ob der Anlagendruck noch ausreichend hoch ist.



BO-0000026



Es ist Vorsicht geboten, denn das Wasser kann noch heiß sein.

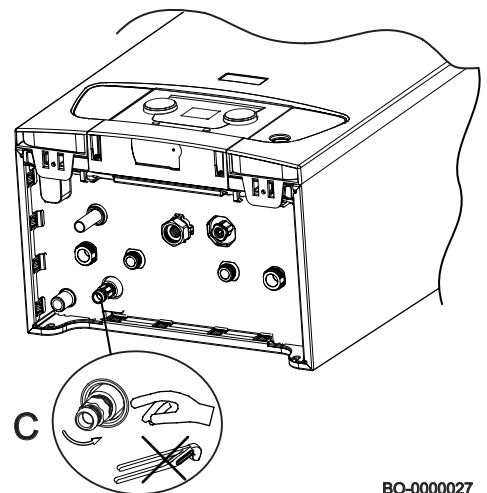


Wenn der Hydraulikdruck des Wassers in der Heizanlage unter 0,8 bar liegt, wird empfohlen, den Druck zu erhöhen (der empfohlene Wert liegt zwischen 1,0 und 1,5 bar), wie im Kapitel 6.5 beschrieben.

## 7.6 Anlage entleeren

Der Drehknopf zum Entleeren befindet sich unter dem Heizkessel, wie aus der seitlichen Abbildung hervorgeht. Die Anlage folgendermaßen entleeren:

- Den Drehknopf (C) langsam gegen den Uhrzeigersinn (nach links) drehen, um den Hahn zu öffnen. Nur mit der Hand und ohne Werkzeuge drehen.
- Den Hahn nach dem Entleeren wieder schließen.



BO-0000027

## 8. PROBLEMLÖSUNG

Die Meldungen am Display werden je nach Fehlerart in verschiedener Weise angezeigt.

### • VORÜBERGEHENDE STÖRUNG (b.x.x.)

Die vorübergehende Störung wird am Display mit dem Buchstaben "b", gefolgt von einer Nummer (zweistelliger Fehlercode) angezeigt. Die vorübergehende Störung hat keine permanente Blockierung des Heizkessels zur Folge, sondern wird bei Beseitigung der Fehlerursache behoben.

Wenn eine vorübergehende Störung mit einer gewissen Häufigkeit eintritt, gilt sie als permanent, wie nachstehend beschrieben.

### • PERMANENTE STÖRUNG (E.x.x)

Die permanente Störung wird am Display mit dem Buchstaben "E", gefolgt von einer Nummer (zweistelliger Fehlercode) angezeigt. Die Taste **RESET** mindestens 3 Sekunden lang drücken. Der Heizkessel startet im Modus "Entlüften", der 5 Minuten lang dauert.

Wenn Störungen häufig angezeigt werden, muss der zuständige technische Kundendienst verständigt werden.



Die Taste **RESET** mindestens 5 Sekunden lang drücken. Die Statussignale blinken und der Heizkessel startet sein Reset. Der Heizkessel startet auch eine Entlüftungsphase, die zirka 4 Minuten lang dauert.

## 8.1 Fehlercodes

### VORÜBERGEHENDE STÖRUNG

BESCHREIBUNG	ANZEIGE
KARTENPARAMETER NICHT RICHTIG	b00
HÖCHSTWERT VORLAUFTEMPERATUR ERREICHT	b01
VORLAUFTEMPERATUR STEIGT ZU SCHNELL AN	b04
HÖCHSTWERT TEMPERATURUNTERSCHIED ZWISCHEN VOR- UND RÜCKLAUF ERREICHT	b07
KONFIGURATIONSPARAMETER NICHT RICHTIG (C1, C2)	b17
WARTEN AUF EINGABE DER KONFIGURATIONSPARAMETER (C1, C2)	b19
KEIN ANSCHLUSS FÜHLER EXTERNER SPEICHER	b26
HEIZKESSEL-RESET	b28
KEIN WASSERKREISLAUF	b30

### PERMANENTE STÖRUNG (RESET ERFORDERLICH)

BESCHREIBUNG	ANZEIGE
HÖCHSTWERT SICHERHEITSTEMPERATUR ERREICHT	E12
EINSCHALTEN DES BRENNERS NACH 5 VERSUCHEN FEHLGESCHLAGEN	E14
NICHT EINGESCHALTET, WEIL PARASSITFLAMME ERMITTELT	E16
KURZSCHLUSS VORLAUFTEMPERATURFÜHLER	E32
VORLAUFTEMPERATURFÜHLER NICHT ANGESCHLOSSEN	E33
FALSCHER VENTILATORDREHZAHL	E34
VOM RÜCKLAUFFÜHLER ERMITTELTE TEMPERATUR HÖHER ALS VORLAUFTEMPERATUR	E35
FLAMMENVERLUST IN DEN LETZTEN 24 STUNDEN 5 MALE ERMITTELT (MIT EINGESCHALTETEM BRENNER)	E36
KEINE KOMMUNIKATION ZWISCHEN GASVENTIL UND HEIZKESSELKARTE	E37
NIEDRIGER DRUCK IM HEIZKREIS	E42
KEIN WASSERKREISLAUF	E43
KEIN WASSERKREISLAUF NACH ENTLÜFTUNG	E45
STÖRUNG AN GASVENTIL	E52
STATUSÄNDERUNG JUMPER 1	E53
STATUSÄNDERUNG JUMPER 2	E54
STATUSÄNDERUNG JUMPER 3	E55
KURZSCHLUSS ABGASFÜHLER	E56
ABGASFÜHLER NICHT ANGESCHLOSSEN	E57
ABGASTEMPERATURHÖCHSTWERT ERREICHT	E58
ERMITTELTE TEMPERATUR ZU HOCH/NIEDRIG (MÖGLICHER FÜHLERDEFEKT)	E72 – E73
STÖRUNG IM GASVENTIL-STEUERKREIS	E74



## 9. AUSSERBETRIEBSETZUNG

### 9.1 Demontage

Vor dem Abbauen des Geräts muss sichergestellt sein, dass die Stromversorgung getrennt und der Gashahn vor dem Heizkessel geschlossen ist.

## 10. ENTSORGUNG

### 10.1 Entsorgung und Recycling

Das Gerät muss richtig entsorgt werden. Dazu muss das Personal der für die Entsorgung zuständigen Stelle herbeigerufen oder das Gerät einem für Sperrmüll zuständigen Entsorgungsbetrieb überbracht werden.

## 11. UMWELTSCHUTZ

### 11.1 Energieeinsparung

#### Regelung der Heizung

Die Vorlauftemperatur des Heizkessels je nach Art der Anlage einstellen. Bei Anlagen mit Heizkörpern wird empfohlen, eine Heizwasser-Vorlauftemperatur von maximal zirka 60°C einzustellen. Dieser Wert ist nur dann zu erhöhen, wenn der gewünschte Raumkomfort nicht erreicht werden kann. Bei Anlagen mit Fußbodenheizung darf die vom Anlagenplaner vorgesehene Temperatur nicht überschritten werden. Es empfiehlt sich die Verwendung des Außentemperaturfühlers bzw. des Raumgeräts, um die Vorlauftemperatur in Abhängigkeit von den Witterungsverhältnissen oder der Innenraumtemperatur automatisch anzupassen. Auf diese Art und Weise wird nur soviel Wärme erzeugt wie tatsächlich erforderlich. Die Raumtemperatur so einstellen, dass die Räume nicht überhitzt werden. Jeder Grad höherer Temperatur bedeutet einen um ca. 6% größeren Energieverbrauch. Die Raumtemperatur muss auch je nach Verwendungszweck der Räume gewählt werden. So können z.B. Schlafzimmer oder weniger benutzte Räume mit niedrigeren Temperaturen geheizt werden. Mit der Zeitprogrammierung (falls vorhanden) eine Nachttemperaturabsenkung von ca. 5°C gegenüber den Tageswerten einstellen. Aus Energiespargründen ist eine stärkere Absenkung der Nachttemperatur nicht vorteilhaft. Bei längerer Abwesenheit, z. B. im Urlaub, kann die Temperatureinstellung auf noch niedrigere Werte gesenkt werden. Die Heizkörper nicht abdecken, damit die Luft richtig zirkulieren kann. Zur Raumlüftung ist es empfehlenswert, die Fenster nicht über längere Zeit halb offen stehen zu lassen, sondern kurz, aber vollständig zu öffnen.

#### Trinkwarmwasser

Das Einstellen einer Komforttemperatur für Warmwasser, ohne es mit Kaltwasser zu mischen, wirkt energiesparend. ein übermäßiges Aufheizen bedeutet Energieverschwendung und mehr Kalkstein (Hauptursache für Störungen am Heizkessel).

El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan experiencia ni conocimientos apropiados, a condición de que estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y hayan entendido los peligros relacionados con él. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no tienen que ser efectuados por niños sin vigilancia.

## ÍNDICE

1.	SEGURIDAD .....	27
1.1	PRESCRIPCIONES GENERALES DE SEGURIDAD .....	27
1.2	RECOMENDACIÓN .....	27
1.3	RESPONSABILIDAD .....	28
2.	INTRODUCCIÓN .....	28
2.1	GENERALIDADES .....	28
2.2	SÍMBOLOS UTILIZADOS .....	28
3.	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	29
3.1	NORMAS Y HOMOLOGACIONES .....	29
3.2	DATOS TÉCNICOS .....	29
4.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO .....	30
4.1	DESCRIPCIÓN GENERAL .....	30
4.2	MODO DE FUNCIONAMIENTO .....	30
4.3	COMPONENTES PRINCIPALES .....	30
4.4	DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL .....	31
5.	FUNCIONAMIENTO .....	32
5.1	USO DEL PANEL DE CONTROL .....	32
	TECLAS Y MANDOS .....	32
5.2	ENCENDIDO .....	32
	PROCEDIMIENTO DE ENCENDIDO (TRAS HABER DESCONECTADO LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA) .....	32
5.3	APAGADO TOTAL .....	32
5.4	PROTECCIÓN ANTIHIELO .....	32
6.	AJUSTES .....	33
6.1	LECTURA DE LOS DATOS DE FUNCIONAMIENTO .....	33
7.	MANTENIMIENTO .....	34
7.1	GENERALIDADES .....	34
7.2	MENSAJE PARA EL MANTENIMIENTO .....	34
7.3	ADVERTENCIAS PARA EL MANTENIMIENTO .....	34
7.4	CARGA DE LA INSTALACIÓN .....	34
7.5	PURGADO DE LA INSTALACIÓN .....	35
7.6	VACIADO DE LA INSTALACIÓN .....	35
8.	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	35
8.1	CÓDIGOS DE ANOMALÍA .....	36
9.	PUESTA FUERA DE SERVICIO .....	37
9.1	PROCEDIMIENTO DE DESMONTAJE .....	37
10.	ELIMINACIÓN .....	37
10.1	ELIMINACIÓN Y RECICLADO .....	37
11.	PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE .....	37
11.1	AHORRO ENERGÉTICO .....	37

# 1. SEGURIDAD

## 1.1 Prescripciones generales de seguridad

### OLOR DE GAS

- Apagar la caldera.
- No accionar ningún dispositivo eléctrico (por ej. no se debe encender la luz).
- Apagar las eventuales llamas libres y abrir las ventanas.
- Llamar a un centro de Asistencia Técnica Autorizado.

### OLOR DE COMBUSTIÓN

- Apagar la caldera.
- Airear el local abriendo las puertas y las ventanas.
- Llamar a un centro de Asistencia Técnica Autorizado.

### MATERIAL INFLAMABLE

No utilizar y/o depositar materiales fácilmente inflamables (diluyentes, papel, etc.) en las cercanías de la caldera.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LA CALDERA

Desconectar la alimentación eléctrica de la caldera antes de efectuar cualquier intervención.



Una vez al año, realizar el mantenimiento del aparato a través de un técnico cualificado, o nuestra Asistencia Técnica, que le han de entregar firmado el correspondiente certificado del servicio realizado.

## 1.2 Recomendación



Sólo técnicos cualificados están autorizados para trabajar en el aparato y en la instalación.



Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan una experiencia ni conocimientos apropiados, a menos que actúen bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato.



No desconectar físicamente el aparato de su alimentación eléctrica con el fin de garantizar el funcionamiento de las funciones de seguridad, tales como el antibloqueo de la bomba o el sistema de antiheladas de la caldera.



No se deben dejar las partes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc.) al alcance de niños, en cuanto que son potenciales fuentes de peligro.



Verificar periódicamente la presión de la instalación (presión mínima 0,8 bar y presión recomendada 1 - 1,5 bar).




No retirar de la caldera ni la placa de características, ni las etiquetas de identificación. Deben permanecer visibles durante toda la vida útil del aparato.



La inobservancia de estas indicaciones invalida la garantía del aparato. Los nombres de los Centros de Asistencia Técnica autorizados se indican en la hoja adjunta. Antes de la puesta en marcha, quitar la película de protección de la caldera. Para ello, no utilice herramientas o materiales abrasivos, ya que podrían arruinar la pintura.

## 1.3 Responsabilidad

### 1.3.1 RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTOR

Nuestros productos llevan el marcado . Nuestra empresa, en su constante acción para mejorar los productos, se reserva la posibilidad de modificar los datos indicados en esta documentación en cualquier momento y sin aviso previo. Esta documentación es un soporte informativo y no se puede considerar como un contrato con terceros. No podremos ser considerados responsables, en calidad de productores, en los siguientes casos:

- Incumplimiento de las instrucciones de instalación del aparato.
- Incumplimiento de las instrucciones de uso del aparato.
- Mantenimiento ausente o insuficiente del aparato.

### 1.3.2 RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR

El instalador es responsable de la instalación y de la primera puesta en funcionamiento del aparato. El instalador debe respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones contenidas en los manuales suministrados con el aparato.
- Instalar el aparato con arreglo a las leyes y las normas vigentes.
- Realizar la puesta en funcionamiento inicial y los controles que sean necesarios.
- Explicar la instalación al usuario.
- En caso de que sea necesario el mantenimiento, informar al usuario de que es obligatorio controlar el aparato y asegurarse de que las condiciones de funcionamiento sean correctas.
- Entregar todos los manuales de instrucciones al usuario.

### 1.3.3 RESPONSABILIDAD DEL USUARIO

Para garantizar una instalación plenamente funcional, respete las siguientes instrucciones:

- Leer y respetar las instrucciones contenidas en los manuales suministrados con el aparato.
- Utilizar los servicios de un instalador cualificado para la instalación y puesta en marcha inicial.
- Preguntar a su instalador para que le explique la instalación.
- Hacer que un técnico cualificado, o nuestra Asistencia Técnica, realice el mantenimiento y las inspecciones requeridas periódicamente, en cumplimiento de la normativa vigente.
- Guardar todos los manuales del aparato en buen estado y cerca de la caldera.

No dejar que el aparato sea utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin conocimientos técnicos. El uso del aparato por parte de estas personas sólo se permite bajo la supervisión de alguien que puede garantizar la seguridad o si han sido entrenados en el uso correcto del dispositivo. No dejar que los niños jueguen con el aparato.

## 2. INTRODUCCIÓN

### 2.1 Generalidades

Este manual está destinado al usuario de una caldera PRIME.

### 2.2 Símbolos utilizados



#### ADVERTENCIA

Riesgo de daño o mal funcionamiento del aparato. Prestar especial atención a las advertencias de peligro relacionadas con posibles daños a las personas.



#### PELIGRO DE QUEMADURAS

Esperar a que el aparato se enfríe antes de actuar sobre las piezas expuestas al calor.



#### PELIGRO DE ALTA TENSIÓN

Piezas eléctricas bajo tensión y peligro de electrocución.



#### PELIGRO DE HIELO

Probable formación de hielo causada por las bajas temperaturas.



#### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Información que deberá leer con especial cuidado porque son útiles para el buen funcionamiento de la caldera.



#### PROHIBICIÓN GENÉRICA

Está prohibido efectuar/utilizar lo que se indica al lado del símbolo.

### 3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



#### 3.1 Normas y homologaciones

##### 3.1.1 Certificaciones

Nuestra empresa declara que estos productos llevan el marcado **CE** con arreglo a los requisitos esenciales de las siguientes Directivas:

- Directiva de gas 2009/142/CE;
- Directiva de equipos a presión 97/23/CE, artículo 3, capítulo 3;
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE Normas generales: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Norma referida a: EN 55014;
- Para los aparatos conectados a la red eléctrica: Uniformarse a las prescripciones en vigor para los aparatos eléctricos en baja tensión;
- Directiva de baja tensión 2006/95/CE Norma general: EN 60335–1 Norma referida a: EN 60335–2-102;
- Directiva de eficiencia 92/42/CE;
- Directiva para proyectos ecocompatibles 2009/125/CE;
- Directiva sobre consumos de energía 2010/30/CE.

Además de las prescripciones y las directivas legales, también se deben cumplir las directivas complementarias descritas en estas instrucciones. Todas las integraciones y las demás prescripciones serán aplicables en el momento de la instalación.

	<p><b>BAXI</b>, una de las empresas líderes en Europa en la producción de calderas y sistemas para la calefacción de alta tecnología, ha obtenido la certificación CSQ para los sistemas de gestión en lo que se refiere a la calidad (ISO 9001), el medio ambiente (ISO 14001) y la salud y la seguridad (OHSAS 18001). Esto atestigua que BAXI S.p.A. reconoce como sus propios objetivos estratégicos la protección del medio ambiente, la fiabilidad y la calidad de sus productos, así como la salud y la seguridad de sus empleados.</p> <p>La empresa, a través de su organización, está constantemente comprometida en implementar y mejorar estos aspectos para conseguir la satisfacción de sus clientes.</p>	
---	---	---

#### 3.2 Datos técnicos

		24	28
Potencia térmica nominal ACS (Pn)	kW	24,0	28,0
Potencia térmica nominal 80/60 °C (Pn)	kW	20,0	24,0
Potencia térmica reducida 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Rendimiento nominal 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Presión máxima agua circuito de calefacción	bar	3	3
Presión mínima agua circuito de calefacción	bar	0,5	0,5
Rango de temperaturas circuito de calefacción	°C	25÷80	25÷80
Rango de temperaturas ACS	°C	35÷60	35÷60
Diámetro conducto de evacuación concéntrico	mm	60/100	60/100
Diámetro conductos de evacuación separados	mm	80/80	80/80
Temperatura humos máxima	°C	80	80
Tensión eléctrica de alimentación	V	230	230
Frecuencia eléctrica de alimentación	Hz	50	50
Potencia eléctrica nominal	W	89	94
Peso neto	kg	26	26
Dimensiones (altura/anchura/profundidad)	mm	700/395/279	700/395/279

##### CONSUMOS CAUDAL TÉRMICO Q<sub>máx.</sub> y Q<sub>mín.</sub>

Q <sub>máx.</sub> (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2,61	3,06
Q <sub>mín.</sub> (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0,52	0,52
Q <sub>max</sub> (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Q <sub>min</sub> (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Q <sub>max</sub> (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Q <sub>min</sub> (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 4.1 Descripción general

Esta caldera sirve para calentar agua a una temperatura inferior a la de ebullición, a presión atmosférica. Debe conectarse a una instalación de calefacción y a una red de distribución de agua caliente sanitaria dentro de los límites de sus prestaciones y de su potencia. Las características de esta caldera son:

- bajas emisiones de contaminantes;
- calefacción de alto rendimiento;
- descarga de los productos de la combustión a través de un empalme de tipo coaxial o desdoblado;
- panel de mando frontal con pantalla;
- peso y dimensiones reducidas

### 4.2 Modo de funcionamiento

#### 4.2.1 Combustión

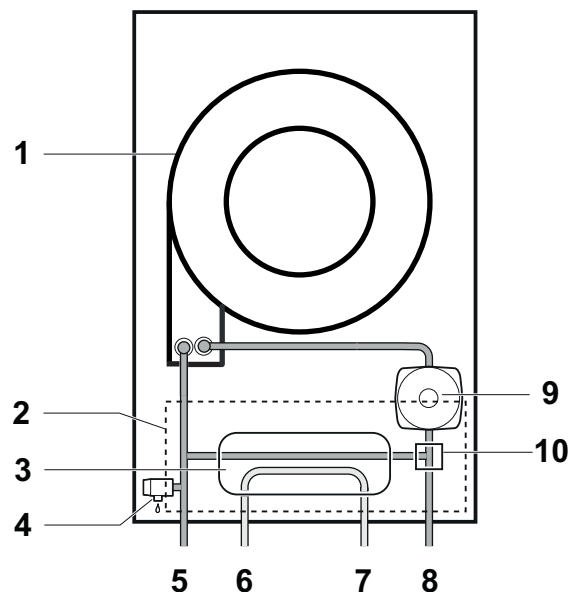
El quemador calienta el agua de calefacción que circula por el intercambiador de calor. Cuando las temperaturas de los gases de combustión son inferiores al punto de rocío (unos 55 °C), el vapor de agua contenido en el gas de combustión se condensa en el lado humos del intercambiador de calor. También el calor que se recupera durante este proceso de condensación (calor latente o calor de condensación) se cede al agua de calefacción. Los gases quemados refrigerados se evacúan a través del conducto de descarga. El agua de condensación se descarga mediante un sifón.

#### 4.2.2 Calefacción y producción de agua caliente sanitaria

En las calderas de tipo calefacción y producción de agua caliente sanitaria, un intercambiador de placas integrado calienta el agua sanitaria. Por medio de una válvula de tres vías, se canaliza el agua calentada hacia la instalación de calefacción o el intercambiador de calor de placas. Un detector de flujo indica la apertura de un grifo del agua caliente a la tarjeta electrónica que conmuta la válvula de tres vías en posición agua caliente y pone en marcha la bomba. La válvula de tres vías es de muelle y sólo consume electricidad al pasar de una posición a otra.




### 4.3 Componentes principales

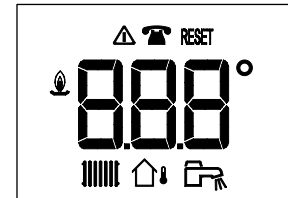
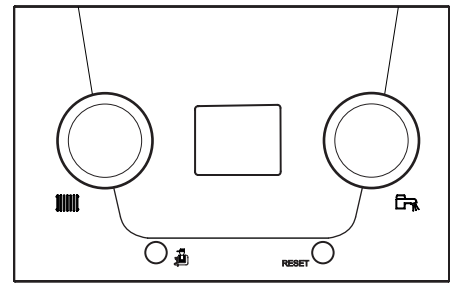
LEYENDA ESQUEMA DE PRINCIPIO APARATOS DE CALEFACCIÓN Y ACS	
1	Intercambiador de calor (Calefacción)
2	Grupo hidráulico
3	Intercambiador de placas
4	Válvula de seguridad
5	Ida calefacción
6	Salida de Agua Caliente Sanitaria (ACS)
7	Entrada agua sanitaria
8	Retorno calefacción
9	Bomba de circulación (Calefacción)
10	Válvula de tres vías









BO-000029

## 4.4 Descripción del panel de control

LEYENDA DE TECLAS/MANDOS	
	Regulación manual de la temperatura de calefacción
	Regulación manual de la temperatura del agua sanitaria
	Activación del análisis combustión
<b>RESET</b>	Anomalías que se pueden resetear



BO-000007

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS VISUALIZADOS EN LA PANTALLA			
	Funcionamiento calefacción habilitado *		
	Funcionamiento ACS habilitado *		
	Temperatura exterior		
	Solicitud de intervención de mantenimiento	<b>RESET</b>	Resetear la anomalía manualmente
	Anomalía		Encendido del quemador

\* cuando el símbolo parpadea significa que hay una demanda de calor en curso.


## 5. FUNCIONAMIENTO

### 5.1 Uso del panel de control

#### TECLAS Y MANDOS

El mando  regula la consigna en calefacción de un mínimo de 25 °C a un máximo de 80 °C:

- Girar en sentido horario para aumentar el valor de temperatura y viceversa para reducirlo. Para deshabilitar la calefacción girar el mando hasta el tope en sentido antihorario. En la pantalla aparece la indicación "oFF" parpadeando que se alterna con el valor de temperatura 25 °C. En esta posición la caldera está en espera.

El mando  regula la consigna en ACS de un mínimo de 35 °C a un máximo de 65 °C:

- Girar en sentido horario para aumentar el valor de temperatura y viceversa para reducirlo.
- Para deshabilitar la producción de agua caliente sanitaria girar el mando hasta el tope en sentido antihorario. En la pantalla aparece la indicación "oFF" parpadeando que se alterna con el valor de temperatura.



**Durante el primer encendido o cada vez que se corta la alimentación eléctrica de la caldera, antes de efectuar el encendido se activa la "Fase de Inicialización". Este procedimiento realiza una serie de pruebas y al final se activa la fase de purgado de la instalación que dura 5 minutos.**


### 5.2 Encendido

Para encender la caldera correctamente, actuar del siguiente modo:

- Controlar que la presión de la instalación tenga el valor indicado (capítulo 7.5);
- Alimentar eléctricamente la caldera.
- Abrir la llave del gas (de color amarillo, situado debajo de la caldera);
- Girar el mando del circuito de calefacción para programar el valor de temperatura de la instalación deseado.
- Girar el mando de ACS para programar el valor de temperatura del agua caliente sanitaria deseado.

#### Procedimiento de encendido (tras haber desconectado la alimentación eléctrica)

Cuando la caldera está alimentada eléctricamente, en la pantalla se visualiza la siguiente información:

1. todos los símbolos encendidos (1 segundo);
2. versión software (1 segundo);
3. Aparece la indicación "InI" (unos segundos);
4. Todo apagado (1 segundo);
5. Aparece la indicación "Fx.x." (2 segundos);
6. Aparece la indicación "Px.x." (2 segundos);
7. Aparecen el símbolo  y la temperatura de ida a calefacción;
8. Inicia la "Fase de Purgado" de la caldera y de la instalación de calefacción. La duración de esta fase es de 5 minutos.

Al final de la "Fase de Purgado" la caldera está lista para el funcionamiento.

### 5.3 Apagado total

Para apagar la caldera hay que cortar la alimentación eléctrica del aparato mediante el interruptor bipolar y cerrar el grifo del gas.



*En estas condiciones la caldera no está protegida contra el hielo.*

### 5.4 Protección antihielo

Es buena costumbre evitar el vaciado de toda la instalación de calefacción porque los cambios de agua pueden producir depósitos calcáreos inútiles y dañinos dentro de la caldera y los cuerpos calentadores. Si en invierno la instalación térmica no se utiliza y hay peligro de heladas, se aconseja añadir al agua del circuito una solución anticongelante específica (por ejemplo propilenglicol mezclado con inhibidores de incrustaciones y corrosión). La gestión electrónica de la caldera está provista de una función "antihielo" en calefacción que, con una temperatura de impulsión de la instalación inferior a 7 °C, pone en funcionamiento la bomba. Si la temperatura alcanza 4 °C, enciende el quemador hasta que se alcancen 10 °C en impulsión. Una vez alcanzado este valor, el quemador se apaga, mientras que la circulación realizada por la bomba proseguirá durante 15 minutos.






*La función está operativa si la caldera está alimentada eléctricamente, hay gas, la presión de la instalación tiene el valor indicado y la caldera no está bloqueada.*



## 6. AJUSTES

### 6.1 Lectura de los datos de funcionamiento

Actuando sobre la tecla  es posible visualizar alguna información sobre el funcionamiento de la caldera.

- pulsar durante 1 segundo para visualizar la modalidad de funcionamiento (por ejemplo: "t.17" = Fase de purgado en ejecución).
- volver a pulsar durante 1 segundo para visualizar el subestado de funcionamiento o la función operativa correspondiente (por ejemplo: "u.00" = Caldera en espera).
- volver a pulsar durante 1 segundo para visualizar la temperatura de funcionamiento en calefacción: parpadea el símbolo  seguido del valor de la temperatura en °C.
- volver a pulsar durante 1 segundo para visualizar el setpoint de la temperatura de funcionamiento en ACS: parpadea el símbolo  seguido del valor de la temperatura en °C.
- volver a pulsar durante 1 segundo para visualizar el nivel de potencia de 1 a 3: parpadean el símbolo  y el número correspondiente al nivel de potencia.

Para salir mantener pulsada la tecla  durante más de 3 segundos.

#### ESTADOS Y SUBESTADOS

- El ESTADO es la fase de funcionamiento instantáneo de la caldera en el momento de la visualización.
- El SUBESTADO es la fase de funcionamiento instantáneo de la caldera en el interior del ESTADO en el momento de la visualización.

#### LISTA DE ESTADOS

ESTADO	VISUALIZACIÓN
EN ESPERA	t00
DEMANDA DE CALOR	t01
QUEMADOR ENCENDIDO	t02
FUNCIONAMIENTO EN CALEFACCIÓN	t03
FUNCIONAMIENTO EN ACS	t04
QUEMADOR APAGADO	t05
POSTCIRCULACIÓN BOMBA	t06
APAGADO DEL QUEMADOR POR HABER ALCANZADO EL SETPOINT DE TEMPERATURA	t08
ANOMALÍA TEMPORAL	t09
ANOMALÍA PERMANENTE (ANOMALÍA A RESETEAR MANUALMENTE)	t10
ANÁLISIS COMBUSTIÓN A LA POTENCIA MÍNIMA	t11
ANÁLISIS COMBUSTIÓN A LA POTENCIA MÁXIMA EN CALEFACCIÓN	t12
ANÁLISIS COMBUSTIÓN A LA POTENCIA MÁXIMA EN ACS	t13
DEMANDA DE CALOR MANUAL	t15
PROTECCIÓN ANTIHIELO ACTIVA	t16
FUNCIÓN DE PURGADO ACTIVA	t17
TARJETA ELECTRÓNICA SOBRECALENTADA (ESPERAR A QUE SE ENFRÍE)	t18
CALDERA EN FASE DE RESET	t19

## LISTA DE SUBESTADOS

SUBESTADO	VISUALIZACIÓN
EN ESPERA	U00
TIEMPO DE ESPERA PRÓXIMO ENCENDIDO EN CALEFACCIÓN	U01
PREVENTILACIÓN	U13
PREENCENDIDO QUEMADOR	U17
ENCENDIDO QUEMADOR	U18
CONTROL LLAMA	U19
FUNCIONAMIENTO VENTILADOR CON DEMANDA ACTIVA	U20
FUNCIONAMIENTO CON SETPOINT DE TEMPERATURA PROGRAMADO	U30
FUNCIONAMIENTO CON SETPOINT DE TEMPERATURA LIMITADO	U31
FUNCIONAMIENTO A LA POTENCIA MÁXIMA DISPONIBLE	U32
SE HA DETECTADO GRADIENTE NIVEL 1	U33
SE HA DETECTADO GRADIENTE NIVEL 2	U34
SE HA DETECTADO GRADIENTE NIVEL 3	U35
PROTECCIÓN LLAMA ACTIVA	U36
TIEMPO DE ESTABILIZACIÓN	U37
ARRANQUE CALDERA A LA POTENCIA MÍNIMA	U38
POSTVENTILACIÓN	U41
APAGADO VENTILADOR	U44
REDUCCIÓN POTENCIA POR TEMPERATURA HUMOS ALTA	U45
POSTCIRCULACIÓN BOMBA	U60

## 7. MANTENIMIENTO

### 7.1 Generalidades

La caldera no requiere un mantenimiento complejo. Sin embargo, se aconseja hacerla inspeccionar y someterla a mantenimiento a intervalos regulares. El mantenimiento y la limpieza de la caldera deben ser realizados obligatoriamente por lo menos una vez al año por un profesional cualificado.

### 7.2 Mensaje para el mantenimiento

Cuando la caldera necesite mantenimiento, en la pantalla aparecerá el símbolo .

### 7.3 Advertencias para el mantenimiento

Controlar periódicamente que la presión leída en el manómetro, con la instalación fría, esté comprendida entre 1 - 1,5 bar. Si es inferior, actuar sobre el grifo de llenado de la instalación según se describe en el capítulo 7.5. Se aconseja abrir dicho grifo muy lentamente para facilitar la salida del aire.



La caldera está dotada de un presostato hidráulico que no permite el funcionamiento de la caldera en caso de falta de agua.



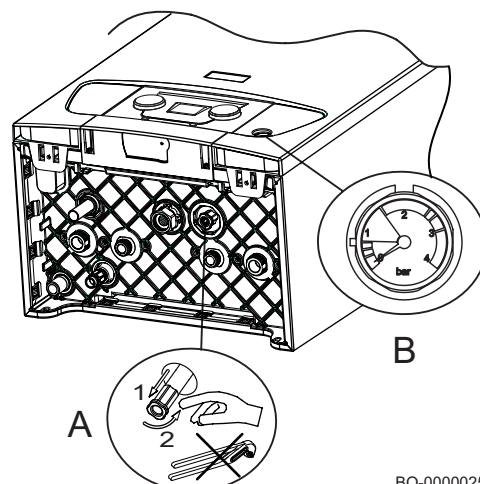
De producirse disminuciones frecuentes de la presión, dirigirse al **SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO**.

### 7.4 Carga de la instalación

El mando de llenado es de color azul y está situado debajo de la caldera, como se puede ver en la figura adjunta. Para llenar la instalación, actuar según se describe a continuación:

- Tirar del mando (**A**) hacia abajo para sacarlo de su alojamiento.
- Girar lentamente el mando en sentido antihorario (hacia la izquierda) para llenar la instalación. No utilizar herramientas, sino solamente los dedos.
- Llenar el sistema hasta que la presión leída en el manómetro (**B**) alcance un valor comprendido entre 1,0 y 1,5 bar.
- Cerrar el grifo y controlar que no haya pérdidas de agua.

Controlar periódicamente, con la instalación fría, la presión leída en el manómetro (**B**). En caso de presión baja, actuar sobre el grifo para restablecer los valores de presión definidos.

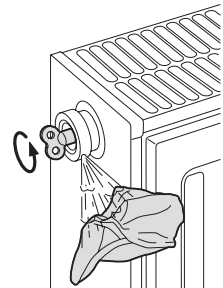
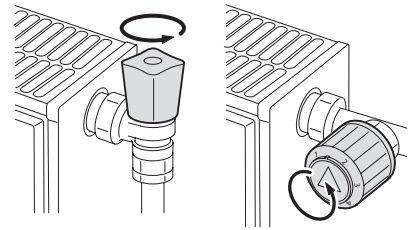


BO-0000025

## 7.5 Purgado de la instalación

Es indispensable purgar el aire que esté presente en la caldera, en los conductos o en los grifos para evitar los ruidos molestos que se pueden producir durante la calefacción o la toma de agua. A tal fin, actuar según se indica a continuación:

1. Abrir las válvulas de todos los radiadores conectados al sistema de calefacción.
2. Regular el termostato ambiente en la temperatura más alta posible.
3. Esperar a que los radiadores estén calientes.
4. Regular el termostato ambiente en la temperatura más baja posible.
5. Esperar unos 10 minutos, hasta que los radiadores se hagan fríos.
6. Purgar los radiadores. Empezar por las plantas inferiores.
7. Abrir el empalme de purgado, manteniendo un paño apoyado en el empalme.
8. Esperar hasta que el agua salga de la válvula de purgado y luego cerrar el empalme de purgado.
9. Después del purgado, controlar que la presión de la instalación todavía sea suficiente.



BO-000026



Tener cuidado porque el agua todavía podría estar caliente.

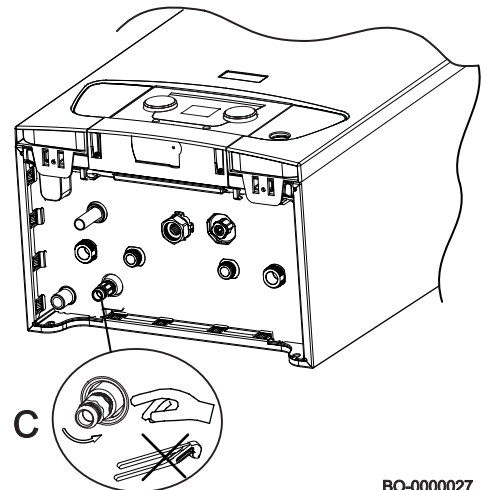


Si la presión hidráulica del agua en la instalación de calefacción es inferior a 0,8 bar, se aconseja restaurar la presión (la presión hidráulica aconsejada está comprendida entre 1,0 y 1,5 bar) según se describe en el capítulo 7.5.

## 7.6 Vaciado de la instalación

El mando de vaciado está situado debajo de la caldera, como se puede ver en la figura adjunta. Para vaciar la instalación, actuar según se describe a continuación:

- Girar lentamente el mando (C) en sentido antihorario (hacia la izquierda) para abrir el grifo. No utilizar herramientas, sino solamente los dedos.
- Al finalizar el vaciado, cerrar el grifo.



BO-000027

## 8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las señales en la pantalla se visualizan de maneras diferentes según el tipo de anomalía.

### • ANOMALÍA VOLÁTIL (b.x.x.)

La anomalía volátil está identificada en la pantalla con la letra "b" seguida de un número (código de anomalía de dos cifras). La anomalía volátil es un tipo de anomalía que no ocasiona un bloqueo permanente de la caldera, sino que se soluciona en cuanto se haya eliminado la causa que la ha producida.

Si una anomalía volátil se repite con cierta frecuencia, la anomalía se hace permanente según se describe a continuación.

### • ANOMALÍA PERMANENTE (E.x.x)

La anomalía permanente está identificada en la pantalla con la letra "E" seguida de un número (código de anomalía de dos cifras). Pulsar la tecla durante 3 segundos como mínimo **RESET**. La caldera se pone en funcionamiento en modalidad "purgado" que durará 5 minutos.

En caso de que la anomalía se visualice con frecuencia, llamar el centro de Asistencia Técnica autorizado.



Pulsar la tecla durante 5 segundos **RESET**. Las señales de estado parpadearán y la caldera iniciará el procedimiento de reset. La caldera también iniciará un ciclo de purgado que durará unos 4 minutos.

## 8.1 Códigos de anomalía

### ANOMALÍA TEMPORAL

DESCRIPCIÓN	VISUALIZACIÓN
PARÁMETROS TARJETA INCORRECTOS	b00
SE HA ALCANZADO EL VALOR MÁXIMO DE TEMPERATURA DE IMPULSIÓN	b01
AUMENTO TEMPERATURA DE IMPULSIÓN DEMASIADO RÁPIDO	b04
SE HA ALCANZADO EL VALOR MÁXIMO DELTA DE TEMPERATURA ENTRE LA IMPULSIÓN Y EL RETORNO	b07
PARÁMETROS DE CONFIGURACIÓN INCORRECTOS (C1, C2)	b17
ESPERA INTRODUCCIÓN PARÁMETROS DE CONFIGURACIÓN (C1, C2)	b19
FALTA DE CONEXIÓN Sonda CALENTADOR EXTERIOR	b26
CALDERA EN FASE DE RESET	b28
FALTA DE CIRCULACIÓN DE AGUA	b30

### ANOMALÍA PERMANENTE (SE REQUIERE RESET)

DESCRIPCIÓN	VISUALIZACIÓN
SE HA ALCANZADO EL VALOR MÁXIMO DE TEMPERATURA DE SEGURIDAD	E12
EL ENCENDIDO DEL QUEMADOR HA FRACASADO DESPUÉS DE 5 INTENTOS	E14
FALTA DE ENCENDIDO POR DETECCIÓN DE LLAMA PARÁSITA	E16
SENSOR TEMPERATURA DE IMPULSIÓN EN CORTOCIRCUITO	E32
SENSOR TEMPERATURA DE IMPULSIÓN NO CONECTADO	E33
NÚMERO INCORRECTO DE REVOLUCIONES DEL VENTILADOR	E34
TEMPERATURA MEDIDA POR EL SENSOR DE RETORNO MAYOR QUE LA TEMPERATURA DE IMPULSIÓN	E35
PÉRDIDA DE LLAMA DETECTADA 5 VECES EN 24 HORAS (CON QUEMADOR ENCENDIDO)	E36
FALTA DE COMUNICACIÓN ENTRE LA VÁLVULA DEL GAS Y LA TARJETA DE LA CALDERA	E37
PRESIÓN CIRCUITO DE CALEFACCIÓN BAJA	E42
FALTA DE CIRCULACIÓN DE AGUA	E43
FALTA DE CIRCULACIÓN AGUA TRAS LA FASE DE PURGADO	E45
ANOMALÍA VÁLVULA DEL GAS	E52
MODIFICACIÓN ESTADO JUMPER 1	E53
MODIFICACIÓN ESTADO JUMPER 2	E54
MODIFICACIÓN ESTADO JUMPER 3	E55
SENSOR DE HUMOS EN CORTOCIRCUITO	E56
SENSOR DE HUMOS NO CONECTADO	E57
SE HA ALCANZADO EL VALOR MÁXIMO DE TEMPERATURA HUMOS	E58
TEMPERATURA MEDIDA DEMASIADO ALTA/BAJA (PROBABLE AVERÍA SONDA)	E72 – E73
AVERÍA CIRCUITO DE MANDO VÁLVULA DEL GAS	E74

## 9. PUESTA FUERA DE SERVICIO

### 9.1 Procedimiento de desmontaje

Antes de desmantelar el aparato, asegurarse de haber desconectado la alimentación eléctrica y haber cerrado el grifo del gas antes de la caldera.

## 10. ELIMINACIÓN

### 10.1 Eliminación y reciclado

El aparato se debe reciclar correctamente llamando al personal de la estructura encargada de su desmatelamiento o llevándolo a un centro autorizado para el reciclado de residuos y productos voluminosos.

## 11. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

### 11.1 Ahorro energético

#### Regulación de la calefacción

Regular la temperatura de impulsión de la caldera según el tipo de instalación. Para las instalaciones con radiadores, se aconseja programar una temperatura máxima de impulsión del agua de calefacción de unos 60°C y aumentar este valor si no se alcanza el confort ambiente requerido. En caso de instalación con paneles radiantes en el pavimento, no superar la temperatura indicada por el diseñador de la instalación. Se aconseja utilizar la Sonda Exterior y/o la Unidad de Ambiente para adaptar automáticamente la temperatura de impulsión según las condiciones atmosféricas o la temperatura interior. De este modo no se produce más calor que el que efectivamente se necesita. Regular la temperatura ambiente sin sobrecalentar los locales. Cada grado en exceso comporta un consumo energético mayor, equivalente a un 6%. Adecuar la temperatura ambiente también según el tipo de utilización de los locales. Por ejemplo, el dormitorio o las habitaciones que se utilizan menos se pueden calentar a una temperatura inferior. Utilizar la programación horaria (si está disponible) y programar para las horas nocturnas una temperatura ambiente unos 5 °C inferior a la de las horas diurnas. Un valor inferior no es conveniente en términos de ahorro económico. Solamente en caso de ausencia prolongada, como por ejemplo unas vacaciones, bajar aún más el set de temperatura. Para asegurar la correcta circulación del aire no cubrir los radiadores. No dejar las ventanas entrecerradas para airear los locales, sino abrirlas completamente durante un breve periodo.

#### Agua caliente sanitaria

Un buen ahorro se obtiene programando una temperatura de confort del agua sanitaria, evitando mezclarla con el agua fría. Cualquier calefacción adicional causa un derroche de energía y una mayor producción de caliza (la causa principal del funcionamiento anómalo de la caldera).

Zařízení mohou používat děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, anebo nezkušené a neznalé osoby za předpokladu, že jsou pod dohledem anebo byly poučeny o bezpečném použití zařízení a pochopily nebezpečí, která vyplývají z jeho použití. Děti se nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu, jejichž provádění musí zajišťovat uživatel, nesmí provádět děti bez dohledu.

## OBSAH

1.	BEZPEČNOST .....	39
1.1	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	39
1.2	DOPORUČENÍ .....	39
1.3	ZODPOVĚDNOST .....	40
2.	ÚVOD .....	40
2.1	ZÁKLADNÍ INFORMACE .....	40
2.2	POUŽITÉ SYMBOLY .....	40
3.	TECHNICKÉ VLASTNOSTI .....	41
3.1	NORMY A HOMOLOGACE .....	41
3.2	TECHNICKÉ ÚDAJE .....	41
4.	POPIS VÝROBKU .....	42
4.1	VŠEOBECNÝ POPIS .....	42
4.2	PRINCIP PROVOZU .....	42
4.3	ZÁKLADNÍ KOMPONENTY .....	42
4.4	POPIS OVLÁDACÍHO PANELU .....	43
5.	PROVOZ .....	44
5.1	POUŽITÍ OVLÁDACÍHO PANELU .....	44
	TLAČÍTKA A OVLADAČE .....	44
5.2	ZAPNUTÍ .....	44
	POSTUP ZAPNUTÍ (PO ODPOJENÍ ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ) .....	44
5.3	ÚPLNÉ VYPNUTÍ .....	44
5.4	PROTIMRAZOVÁ OCHRANA .....	44
6.	NASTAVENÍ .....	45
6.1	NAČTENÍ PROVOZNÍCH ÚDAJŮ .....	45
7.	ÚDRŽBA .....	46
7.1	ZÁKLADNÍ INFORMACE .....	46
7.2	ZPRÁVA PRO ÚDRŽBU .....	46
7.3	UPOZORNĚNÍ PRO ÚDRŽBU .....	46
7.4	NAPLNĚNÍ SYSTÉMU .....	46
7.5	ODVZDUŠNĚNÍ SYSTÉMU .....	47
7.6	VYPUŠTĚNÍ SYSTÉMU .....	47
8.	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	47
8.1	KÓDY ZÁVADY .....	48
9.	UVEDENÍ MIMO PROVOZ .....	49
9.1	POSTUP DEMONTÁŽE .....	49
10.	LIKVIDACE .....	49
10.1	LIKVIDACE A RECYKLACE .....	49
11.	OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ .....	49
11.1	ÚSPORA ENERGIE .....	49

# 1. BEZPEČNOST

## 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

### JE CÍTIT PLYN

- Vypněte kotel.
- Nezapínejte žádná elektrická zařízení (např. světla).
- Uhaste případné volné plamínky a vyvětrejte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### JSOU CÍTIT SPALINY

- Vypněte kotel.
- Vyvětrejte v místnosti.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HOŘLAVÉ LÁTKY

Nepoužívejte/neskladujte v blízkosti kotle hořlavé látky (např. papír, ředidlo atd.).

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ KOTLE

Před jakýmkoliv zásahem vypojte kotel z elektrické sítě.



Jednou za rok proveďte údržbu zařízení. Kontaktujte kvalifikovaného technika, který vydá podepsaný certifikát údržby.

## 1.2 Doporučení



Pouze kvalifikovaní technici mají povolení zasahovat na zařízení a na systému.



Zařízení není určeno osobám, jejichž fyzické, senzorické a mentální schopnosti jsou omezené nebo nemají dostatečné zkušenosti a znalosti. Výjimkou jsou případy, kdy mají u sebe zodpovědnou osobu, která zajistí dohled a jejich bezpečnost.



Fyzicky neodpojujte zařízení od elektrického napájení s cílem zabezpečit provoz bezpečnostních funkcí jako jsou protizabíjení čerpadla a protimrazová ochrana.



Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.



Pravidelně ověřujte tlak systému (minimální tlak 0,8 baru, doporučený tlak 1 - 1,5 baru).




Nevyjímejte ani nepřikrývejte štítky a identifikační štítky umístěné na zařízení. Tyto musí zůstat viditelné po celou dobu životnosti zařízení.



V případě nedodržení pokynů ztrácí platnost záruka na zařízení. Autorizovaná servisní střediska naleznete v přiloženém seznamu. Před uvedením kotle do provozu odstraňte ochrannou fólii. Nepoužívejte však ostré nástroje nebo drsné materiály, které by mohly poškodit lak.

## 1.3 Zodpovědnost

### 1.3.1 ZODPOVĚDNOST VÝROBCE

Naše výrobky jsou osazené označením . Naše společnost si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám. Výrobce nenese zodpovědnost v následujících případech:

- Nedodržení instalačních pokynů zařízení.
- Nedodržení návodu k použití zařízení.
- Nedodržení nebo nedostatečná údržba zařízení.

### 1.3.2 ZODPOVĚDNOST INSTALATÉRA

Instalatér nese odpovědnost za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Instalátér musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat pokyny obsažené v návodech dodaných spolu se zařízením.
- Nainstalovat zařízení v souladu s platnými zákony a předpisy.
- Provést počáteční uvedení do provozu a případné nezbytné kontroly.
- Vysvětlit instalaci uživateli.
- V případě nezbytnosti údržby informovat uživatele o povinnosti provádět kontrolu zařízení a uchovávat jej ve správných provozních podmínkách.
- Odevzdat uživateli všechny návody k použití.

### 1.3.3 ZODPOVĚDNOST UŽIVATELE

Pro zabezpečení plně funkční instalace je třeba dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat pokyny obsažené v návodech dodaných spolu se zařízením.
- Za účelem instalace a počátečního uvedení do provozu se obracet na kvalifikovaného instalatéra.
- Požádat instalatéra o vysvětlení provozu kotle.
- Nechat provádět údržbu a nezbytné inspekce kvalifikovaným instalatérem/autorizovaný servisním střediskem.
- Udržovat návody v dobrém stavu a blízko zařízení.

Neumožňovat použití zařízení osobami (včetně dětí), kterých fyzické, duševní a rozumové schopnosti jsou omezeny nebo osobami bez technické kompetence. Použití zařízení ze strany těchto osob je povoleno pouze pod dohledem osoby, která je schopná zajistit jejich bezpečnost anebo pouze v případě, že byli vyškolené o správném použití zařízení. Nenechte děti se hrát se zařízením.

## 2. ÚVOD

### 2.1 Základní informace

Tento návod je určený pro uživatele kotle PRIME.

### 2.2 Použité symboly



#### UPOZORNĚNÍ

Riziko poškození nebo špatného provozu zařízení. Dbejte na upozornění na nebezpečí, která se týkají ohrožení osob.



#### NEBEZPEČNÍ POPÁLENÍ

Před zásahem na místech, která jsou vystavena teplu, vyčkejte, dokud zařízení nezchladne .



#### NEBEZPEČÍ VYSOKÉHO NAPĚTÍ

Elektrické části pod proudem, nebezpečí elektrického proudu.



#### NEBEZPEČÍ MRAZU

Díky vysokým teplotám možná tvorba ledu.



#### DŮLEŽITÉ INFORMACE

Tyto informace je třeba důkladně pročit, jsou nezbytné pro správný provoz kotle.



#### VŠEOBECNÝ ZÁKAZ

Je zakázáno provádět/používat viz popisek vedle symbolu.



## 3. TECHNICKÉ VLASTNOSTI



### 3.1 Normy a homologace

#### 3.1.1 Certifikace

Naše společnost prohlašuje, že tyto výrobky jsou osazeny označením **CE** v souladu se základními požadavky následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- Směrnice 2009/142/ES o spotřebičích plyných paliv;
- Směrnice 97/23/ES o tlakových zařízeních, článek 3, kapitola 3;
- Směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě Všeobecné normy: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Norma týkající se: EN 55014;
- Pro zařízení zapojené do elektrické sítě: Dodržujte platné předpisy pro nízkonapěťová elektrická zařízení;
- Směrnice 2006/95/ES o nízkém napětí Všeobecná normy: EN 60335–1 Norma týkající se: EN 60335–2-102;
- Směrnice 92/42/ES o účinnosti;
- Směrnice 2009/125/ES pro požadavky na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie;
- Směrnice 2010/30/ES o uvádění spotřeby energie.

Kromě právních předpisů a směrnic je nutné dodržovat i doplňující směrnice popsané v těchto pokynech. Veškeré integrace a další předpisy lze aplikovat v okamžiku instalace.

	<b>BAXI</b> jako jeden z největších evropských výrobců kotlů a systémů pro vytápění získalo certifikaci CSQ pro systémy řízení kvality (ISO 9001) pro ochranu životního prostředí (ISO 14001) a pro bezpečnost a zdraví na pracovišti (OHSAS 18001). To je důkazem, že BAXI považuje za své strategické cíle ochranu životního prostředí, spolehlivost a kvalitu svých výrobků, zdraví a bezpečnost svých zaměstnanců.	
---	--	---

### 3.2 Technické údaje

		<b>24</b>	<b>28</b>
Jmenovitý tepelný výkon TUV (Pn)	kW	24,0	28,0
Jmenovitý tepelný výkon 80/60°C (Pn)	kW	20,0	24,0
Redukovaný tepelný výkon 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Jmenovitá účinnost 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Maximální tlak vody topného okruhu	bar	3	3
Minimální tlak vody topného okruhu	bar	0,5	0,5
Rozsah teplot topného okruhu	°C	25+80	25+80
Rozsah teplot okruhu TUV	°C	35+60	35+60
Průměr koaxiálního odkouření	mm	60/100	60/100
Průměr dělených odkouření	mm	80/80	80/80
Max teplota spalin	°C	80	80
Elektrické napětí napájení	V	230	230
Elektrická frekvence napájení	Hz	50	50
Jmenovitý elektrický příkon	W	89	94
Čistá hmotnost	kg	26	26
Rozměry (výška/šířka/hloubka)	mm	700/395/279	700/395/279

SPOTŘEBY TEPELNÉHO PŘÍKONU Qmax a Qmin			
Qmax (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0,52	0,52
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. POPIS VÝROBKU

### 4.1 Všeobecný popis

Tento kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. Kotel musí být v závislosti na provedení a výkonu připojený na topný systém a k rozvodné síti TUV. Vlastnosti tohoto kotle jsou:

- nízké emise znečišťujících látek;
- vysoce účinné topení;
- odkouření produktů spalování přes koaxiální nebo dělenou spojku;
- přední ovládací panel s displejem;
- snížená hmotnost a rozměry

### 4.2 Princip provozu

#### 4.2.1 Spalování

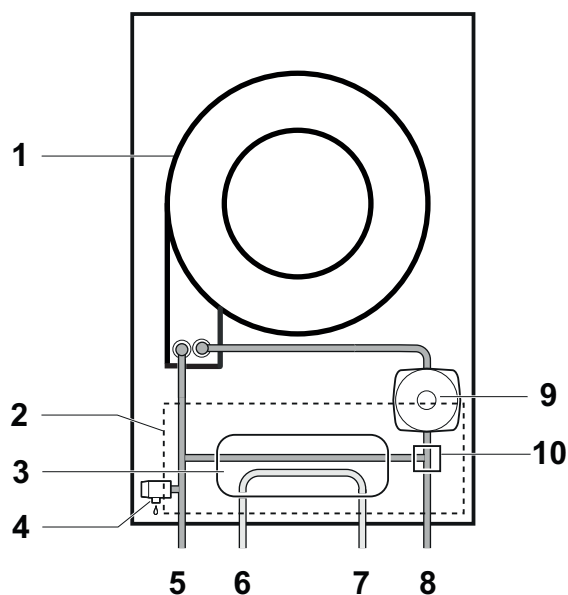
Hořák zahřeje topnou vodu, která cirkuluje ve výměníku tepla. Když jsou teploty spalovaného plynu nižší než rosny bod (cca 55°C), vodní pára obsažená v spalovaném plynu se sráží na straně spalin výměníku tepla. I teplo získané během tohoto procesu srážení (latentní nebo kondenzační teplo) se přeneše na topnou vodu. Vychlazené vyhořelé plyny jsou odvedené výfukem. Kondenzační voda je vypuštěna do sifonu.

#### 4.2.2 Topení a produkce teplé užitkové vody

Do kotlů pro topení a produkci teplé užitkové vody je zabudován jeden deskový výměník, který ohřívá užitkovou vodu. Pomocí trojcestného ventilu je ohřátá voda odvedena směrem k topnému systému nebo směrem k deskovému výměníku tepla. Průtokové čidlo oznamuje otevření ventilu teplé vody elektronické kartě, která přepne trojcestný ventil do pozice teplé vody a spustí čerpadlo. Trojcestný ventil je pružinový, spotřebuje elektřinu pouze při přechodu z jedné pozice do druhé.




### 4.3 Základní komponenty

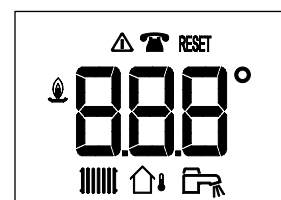
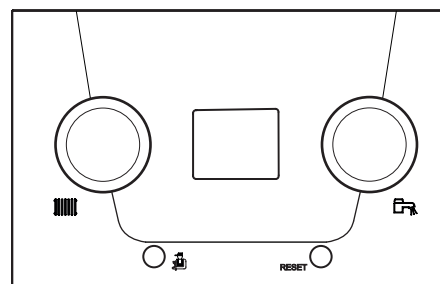
LEGENDA ZÁKLADNÍHO SCHÉMATU TOPNÝCH ZAŘÍZENÍ A TUV	
1	Výměník tepla (Topení)
2	Hydraulická jednotka
3	Deskový výměník
4	Bezpečnostní ventil
5	Přívod topení
6	Vývod teplé užitkové vody (TUV)
7	Vstup užitkové vody
8	Zpátečka topení
9	Oběhové čerpadlo (Topení)
10	Trojcestný ventil









BO-000029

## 4.4 Popis ovládacího panelu

LEGENDA TLAČÍTEK/OVLADAČŮ	
	Manuální nastavení teploty topení
	Manuální nastavení teploty TUV
	Aktivace funkce kominík
<b>RESET</b>	Resetovatelné chyby



BO-000007

LEGENDA SYMBOLŮ ZNÁZORNĚNÝCH NA DISPLEJI			
	Provoz topení aktivovaný *		
	Provoz TUV aktivovaný*		
	Vnější teplota		
	Žádost o zásah údržby	<b>RESET</b>	Manuální reset závady
	Závada		Zapnutí hořáku

\* když symbol bliká, znamená to, že probíhá žádost o teplo.

## 5. PROVOZ

### 5.1 Použití ovládacího panelu

#### TLAČÍTKA A OVLADAČE

Ovladač  reguluje hodnotu v režimu topení z minima 25°C na maximum 80°C:

- otočte ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hodnoty teploty a do protisměru hodinových ručiček pro její snížení. Pro vyřazení topení otočte ovladač na doraz do protisměru hodinových ručiček. Na displeji se objeví blikající nápis „oFF“, který se střídá s hodnotou teploty 25°C. V této pozici je kotel v pohotovostním režimu.

Ovladač  reguluje hodnotu v režimu TUV z minima 35°C na maximum 65°C:

- otočte ve směru hodinových ručiček pro zvýšení hodnoty teploty a do protisměru hodinových ručiček pro její snížení.
- Pro vyřazení produkce teplé užitkové vody otočte ovladač na doraz do protisměru hodinových ručiček. Na displeji se objeví blikající nápis „oFF“, který se střídá s hodnotou teploty.



**Ve fázi prvního zapnutí anebo pokaždé, když dojde k odpojení elektrického napájení ke kotli, před zapnutím se aktivuje „Fáze Inicializace“. Tento proces provádí sérii testů, po jejichž ukončení se aktivuje fáze odvodu systému, který trvá 5 minut.**


### 5.2 Zapnutí

Pro správné zapnutí postupujte následovně:

- Ověřte, že tlak systému odpovídá předepsanému tlaku (kapitola 6);
- Připojte kotel k elektrickému napájení.
- Otevřete plynový ventil (žluté barvy, umístěn pod kotlem);
- Otáčejte ovladač okruhu topení pro nastavení požadované hodnoty teploty systému.
- Otáčejte ovladač okruhu TUV pro nastavení požadované hodnoty teploty teplé užitkové vody.

#### Postup zapnutí (po odpojení elektrického napájení)

Když je kotel napájen elektricky, na displeji se zobrazí následující informace:

1. veškeré zapnuté symboly (1 sekunda);
2. verze softwaru (1 sekunda);
3. Objeví se nápis „InI“ (několik sekund);
4. Vše vypnuté (1 sekunda);
5. Objeví se nápis „Fx.x.“ (2 sekundy);
6. Objeví se nápis „Px.x.“ (2 sekundy);
7. Objeví se symbol  a teplota náběhu topení;
8. Zahájí se fáze **odvodu** kotle a topného systému. Trvání této fáze je 5 minut.

Po ukončení fáze odvodu je kotel připraven k provozu.

### 5.3 Úplné vypnutí

Pro vypnutí kotle ho musíte odpojit z elektrického napájení pomocí dvoupólového vypínače a zavřít plynovou armaturu.



*V těchto podmínkách není kotel chráněn proti mrazu.*

### 5.4 Protimrazová ochrana

Pokud je to možné, nevypouštějte vodu z celého topného systému, protože častá výměna vody může způsobit zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles. Nebudete-li topný systém během zimy používat, a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např. polypropylénový glykol spolu s prostředky zabraňujícími usazování kotelního kamene a korozi). Elektronické řízení kotle je osazeno „protimrazovou“ funkcí v režimu topení, která při teplotě náběhu systému nižší než 7 °C spustí čerpadlo. Dosáhne-li teplota 4 °C, zapálí se hořák, dokud se v náběhu nedosáhne 10 °C. Po dosažení této hodnoty se hořák vypne, naopak čerpadlo bude pokračovat v oběhu po dobu dalších 15 minut.







*Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, je připojen plyn, v systému je předepsaný tlak a kotel není zablokovaný.*

## 6. NASTAVENÍ

### 6.1 Načtení provozních údajů

Působením na tlačítko  lze zobrazit některé informace o provozu kotle.

- stiskněte na 1 sekundu pro zobrazení provozního režimu (příklad: „t.17“ = Probíhá fáze odvodu odvodu).
- stiskněte znovu na 1 sekundu pro zobrazení stavu provozu anebo příslušné provozní funkce (příklad: „u.00“ = Kotel v pohotovostním režimu).
- stiskněte znovu na 1 sekundu pro zobrazení teploty provozu v režimu topení: bliká symbol , po kterém následuje hodnota teploty vyjádřená ve °C.
- stiskněte znovu na 1 sekundu pro zobrazení teploty provozu v režimu TUV: bliká symbol , po kterém následuje hodnota teploty vyjádřená ve °C.
- stiskněte znovu na 1 sekundu pro zobrazení úrovně výkonu od 1 do 3: bliká symbol  a číslo týkající se úrovně výkonu.

Pro opuštění držte stisknuté tlačítko  déle než 3 sekundy.

#### STAVY A SUBSTAVY

- STAV je fáze mžikového provozu kotle v okamžiku zobrazení.
- SUBSTAV je fáze mžikového provozu kotle uvnitř STAVU v okamžiku zobrazení.

#### SEZNAM STAVŮ

STAV	ZOBRAZOVÁNÍ
STAND BY	t00
ŽÁDOST O TEPLLO	t01
HOŘÁK ZAPNUTÝ	t02
PROVOZ V REŽIMU TOPENÍ	t03
PROVOZ V REŽIMU TUV	t04
HOŘÁK VYPNUTÝ	t05
DOBĚH ČERPADLA	t06
VYPNUTÍ HOŘÁKU PRO DOSAŽENÍ HODNOTY TEPLLOTY	t08
PŘECHODNÁ ZÁVADA	t09
PERMANENTNÍ ZÁVADA (ZÁVADA, KTEROU JE TŘEBA RESETOVAT MANUÁLNĚ)	t10
FUNKCE KOMINÍK NA MINIMÁLNÍ VÝKON	t11
FUNKCE KOMINÍK NA MAXIMÁLNÍ VÝKON V REŽIMU TOPENÍ	t12
FUNKCE KOMINÍK NA MAXIMÁLNÍ VÝKON V REŽIMU TUV	t13
ŽÁDOST O MANUÁLNÍ TEPLLO	t15
PROTIMRAZOVÁ OCHRANA AKTIVOVANÁ	t16
FUNKCE ODVZDUŠNĚNÍ AKTIVOVANÁ	t17
ELEKTRONICKÁ DESKA PŘEHŘÁTÁ (POČKEJTE NA VYCHLAZENÍ)	t18
KOTEL VE FÁZI RESET	t19

## SEZNAM SUBSTAVŮ


SUBSTAV	ZOBRAZOVÁNÍ
STAND BY	U00
DOBA ČEKÁNÍ NA NEJBLIŽŠÍ ZAPNUTÍ V REŽIMU TOPENÍ	U01
ÚVODNÍ VĚTRÁNÍ	U13
PŘÍPRAVNÉ ZAPNUTÍ HOŘÁKU	U17
ZAPNUTÍ HOŘÁKU	U18
KONTROLA PLAMENE	U19
PROVOZ VENTILÁTORU S AKTIVOVANOU ŽÁDOSTÍ	U20
PROVOZ PŘI NASTAVENÉ HODNOTĚ TEPLoty	U30
PROVOZ PŘI OMEZENÉ HODNOTĚ TEPLoty	U31
PROVOZ PŘI MAXIMÁLNÍM DOSTUPNÉM VÝKONU	U32
ZJIŠTĚNÝ GRADIENT ÚROVEŇ 1	U33
ZJIŠTĚNÝ GRADIENT ÚROVEŇ 2	U34
ZJIŠTĚNÝ GRADIENT ÚROVEŇ 3	U35
OCHRANA PLAMENE AKTIVOVANÁ	U36
DOBA STABILIZACE	U37
SPUŠTĚNÍ KOTLE PŘI MINIMÁLNÍM VÝKONU	U38
ZÁVĚREČNÉ VĚTRÁNÍ	U41
VYPNUTÍ VENTILÁTORU	U44
SNÍŽENÍ VÝKONU KVŮLI VYSOKÉ TEPLotĚ SPALIN	U45
DOBĚH ČERPADLA	U60

## 7. ÚDRŽBA

### 7.1 Základní informace

Kotel si nevyžaduje složitou údržbu. I přesto doporučujeme jej nechat zkontrolovat a vystavovat pravidelné údržbě. Údržba a čištění kotle musí být povinné prováděné nejméně jednou za rok kvalifikovaným odborníkem.

### 7.2 Zpráva pro údržbu

Když si kotel vyžaduje údržbu, na displeji se objeví symbol .

### 7.3 Upozornění pro údržbu

Pravidelně kontrolujte, jestli se tlak načtený na tlakoměru, při studeném zařízení, pohybuje v rozmezí 1 – 1,5 baru. Je-li nižší, působte na ventil pro napuštění systému tak, jak je to uvedeno v kapitole 7.5. Doporučujeme otevírat uvedený ventil velice pomalu tak, abyste usnadnili vypuštění vzduchu.



Kotel je vybaven tlakovým spínačem, který v případě nedostatku vody zabrání chodu kotle.

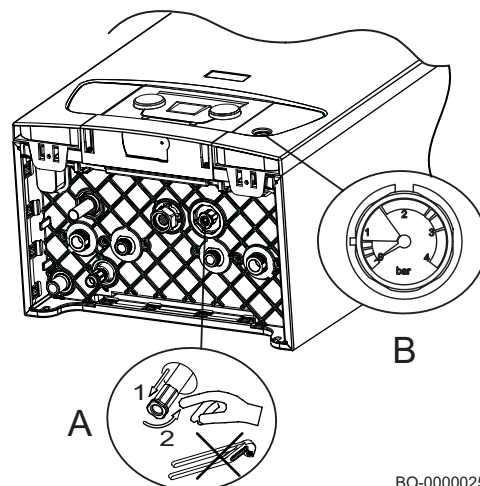
*Pokud by docházelo k častému poklesu tlaku, kontaktujte autorizovaný technický servis.*

### 7.4 Naplnění systému

Ovladač naplnění je modrý a umístěn pod kotlem, jak je to uvedeno na obrázku vedle. Pro naplnění systému postupujte následovně:

- Zatáhněte ovladač směrem dolů (**A**) pro jeho vytažení z místa uložení.
- Pomalu otáčejte ovladač do protisměru hodinových ručiček (směrem vlevo) pro naplnění systému. Nepoužívejte nástroje, pouze ruce.
- Naplňte systém, dokud tlak načtený na tlakoměru (**B**) nedosáhne hodnotu v rozmezí 1,0 a 1,5 baru.
- Zavřete ventil a ověřte, jestli nedochází k únikům vody.

Pravidelně ověřujte, při studeném systému, tlak načtený na tlakoměru (**B**). V případě nízkého tlaku působte na ventil pro návrat tlaku na požadované hodnoty.

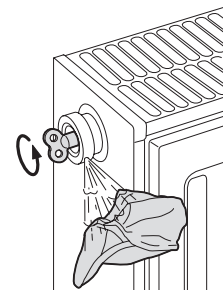
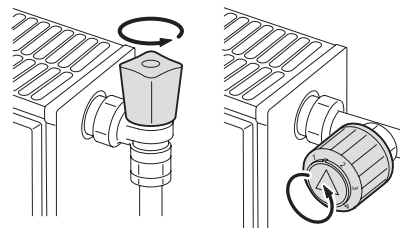


BO-0000025

## 7.5 Odvzdušnění systému

Je nezbytné vypustit možný vzduch přítomný v kotli, v potrubích nebo ventilech, aby se zamezilo rušivým zvukům, které se mohou vytvářet ve fázi topení nebo odběru vody. Za tímto účelem postupujte následovně:

1. Otevřete ventily všech radiátorů napojených na topný systém.
2. Seřídte prostorový termostat na nejvyšší požadovanou teplotu.
3. Počkejte, až se radiátory zahřejí.
4. Seřídte prostorový termostat na nejnižší požadovanou teplotu.
5. Počkejte cca 10 minut na vychladnutí radiátorů.
6. Vypusťte radiátory. Začněte ze spodních pater.
7. Otevřete spojku pro vypuštění přidržujíc hadr o spojku.
8. Počkejte na únik vody z vypouštěcího ventilu, poté zavřete vypouštěcí spojku.
9. Po vypuštění ověřte, jestli je tlak systému postačující.



BO-000026



Dávejte pozor, protože voda může být i nadále teplá.

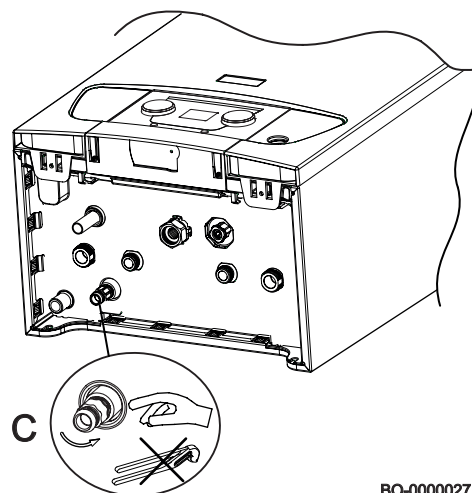


Je-li hydraulický tlak vody v systému topení nižší než 0,8 baru, doporučujeme obnovit tlak (doporučený hydraulický tlak v rozmezí od 1,0 do 1,5 baru), jak je to popsáno v kapitole 6.5.

## 7.6 Vypuštění systému

Ovladač vypuštění je umístěn pod kotlem, jak je to uvedeno na obrázku vedle. Pro vypuštění systému postupujte následovně:

- Pomalu otáčejte ovladač (C) do protisměru hodinových ručiček (směrem vlevo) pro otevření ventilu. Nepoužívejte nástroje, pouze ruce.
- Po ukončení vyprázdnění zavřete ventil.



BO-000027

## 8. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Signalizace na displeji jsou zobrazené různými způsoby podle typu závady.

### • DOČASNÁ ZÁVADA (b.x.x.)

Dočasná závada je identifikována na displeji písmenem „b“, po kterém následuje číslo (kód závady se dvěma čísly). Dočasná závada je typ závady, která nezpůsobuje permanentní zablokování kotle, naopak se vyřeší okamžitě po odstranění příčiny, která ji vytvořila.

Jestli se dočasná závada opakuje pravidelně, závada se stává permanentní tak, jak je to popsáno níže.

### • PERMANENTNÍ ZÁVADA (E.x.x)

Permanentní závada je identifikována na displeji písmenem „E“, po kterém následuje číslo (kód závady se dvěma čísly). Stiskněte nejméně na 3 sekundy tlačítko **RESET**. Kotel se spustí v režimu „odvzdušnění“, který bude trvat 5 minut.

V případě často opakujícího se znázorňování závady kontaktujte autorizované servisní středisko.



Stiskněte na 5 sekund tlačítko **RESET**. Signály stavu budou blikat a kotel spustí proces resetování. Kotel spustí také cyklus odvzdušnění, který bude trvat cca 4 minuty.

## 8.1 Kódy závady

### PŘECHODNÁ ZÁVADA

POPIS	ZOBRAZENÍ
NESPRÁVNÉ PARAMETRY DESKY	b00
DOSAŽENÁ MAXIMÁLNÍ HODNOTA TEPLoty NÁBĚHU	b01
PŘÍLIŠ RYCHLÉ ZVÝŠENÍ TEPLoty NÁBĚHU	b04
DOSAŽENÁ MAXIMÁLNÍ HODNOTA DELTA TEPLoty MEZI NÁBĚHEM A ZPÁTEČKOU	b07
NESPRÁVNÉ KONFIGURAČNÍ PARAMETRY (C1,C2)	b17
ČEKÁNÍ NA ZADÁNÍ KONFIGURAČNÍCH PARAMETRŮ (C1,C2)	b19
NEPŘÍTOMNOST PŘIPOJENÍ ČIDLA VNĚJŠÍHO BOJLERU	b26
KOTEL VE FÁZI RESET	b28
NEDOSTATEČNÁ CÍRKULACE VODY	b30

### PERMANENTNÍ ZÁVADA (VYŽADUJE SI RESET)

POPIS	ZOBRAZENÍ
DOSAŽENÁ MAXIMÁLNÍ HODNOTA BEZPEČNÉ TEPLoty	E12
ZAPNUTÍ HOŘÁKU NEÚSPĚŠNÉ PO 5 POKUSECH	E14
NEDOŠLO K ZAPNUTÍ KVŮLI ZJIŠTĚNÍ PARAZITNÍHO PLAMENE	E16
ZKRAT ČIDLA TEPLoty NÁBĚHU	E32
ČIDLO TEPLoty NÁBĚHU NEPŘIPOJENÉ	E33
NESPRÁVNÝ POČET OTÁČEK VENTILÁTORU	E34
TEPLOTA ZJIŠTĚNA ČIDLEM ZPÁTEČKY VYŠŠÍ NEŽ TEPLOTA NÁBĚHU	E35
ZTRÁTA PLAMENE ZJIŠTĚNA 5-KRÁT V PRŮBĚHU 24-HODIN (SE ZAPNUTÝM HOŘÁKEM)	E36
NEDOŠLO KE KOMUNIKACI MEZI PLYNOVOU ARMATUROU A DESKOU KOTLE	E37
NÍZKÝ TLAK TOPNÉHO OKRUHU	E42
NEDOSTATEČNÁ CÍRKULACE VODY	E43
NEDOSTATEČNÁ CÍRKULACE VODY PO FÁZI ODVZDUŠNĚNÍ	E45
ZÁVADA PLYNOVÉ ARMATURY	E52
ZMĚNA STAVU JUMPER 1	E53
ZMĚNA STAVU JUMPER 2	E54
ZMĚNA STAVU JUMPER 3	E55
ZKRAT ČIDLA SPALIN	E56
ČIDLO SPALIN NEPŘIPOJENO	E57
DOSAŽENA MAXIMÁLNÍ HODNOTA TEPLoty SPALIN	E58
PŘÍLIŠ VYSOKÁ/NÍZKÁ ZJIŠTĚNÁ TEPLOTA (MOŽNÁ ZÁVADA SONDY)	E72 – E73
ZÁVADA ŘÍDÍCIHO OKRUHU PLYNOVÉ ARMATURY	E74



## 9. UVEDENÍ MIMO PROVOZ

### 9.1 Postup demontáže

Před likvidací zařízení se ujistěte o odpojení elektrického napájení a uzavření plynového ventilu před kotlem.

## 10. LIKVIDACE

### 10.1 Likvidace a recyklace

Zařízení musí být likvidováno správně po zavolání personálu struktury určené na likvidaci anebo doručení do autorizovaného likvidačního střediska odpadů a velkoobjemových výrobků.

## 11. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

### 11.1 Úspora energie

#### Regulace topení

Přívodní teplotu kotle nastavte podle typu systému. Pro systémy s radiátory doporučujeme nastavit maximální přívodní teplotu vody topení na cca 60°C, a zvýšit uvedenou teplotu v případě, že nedojde k dosažení požadovaného teplotního komfortu prostředí. V případě systémů s podlahovými panely nepřekračujte teplotu předpokládanou jeho projektantem. Pro automatické přizpůsobení teploty náběhu povětrnostním podmínkám nebo vnitřní teplotě doporučujeme použít vnější čidlo a/nebo prostorový přístroj. Tímto způsobem nedojde k vyšší produkci tepla jako je ve skutečnosti zapotřebí. Nastavte teplotu prostředí tak, abyste nepřehřívali místnosti. Každý nadměrný stupeň s sebou přináší cca 6% zvýšení energetické spotřeby. Přizpůsobte teplotu prostředí i podle typu užití místností. Například ložnici nebo méně užívané pokoje můžete topit při nižší teplotě. Používejte časové programy (jsou-li k dispozici) a nastavte teplotu prostředí v noci na nižší teplotu jako je denní teplota přibližně o 5°C. Nižší hodnota se nevyplácí ve smyslu ekonomického šetření. Pouze při dlouhodobé absenci, jako jsou kupříkladu prázdniny, snižte teplotu o více stupňů vzhledem na nastavenou hodnotu teploty. Nepřikrývejte radiátory, abyste umožnili správný oběh vzduchu. Nenechávejte přivřená okna kvůli větrání místností; naopak je na krátkou dobu otevřete.

#### TUV

Viditelnou úsporu získáte nastavením komfortní teploty užitkové vody, přičemž se vyhýbejte jejímu míchání se studenou vodou. Každý další topení způsobuje plýtvání energie a vyšší tvorbu vodního kamene (hlavní příčina poruchy provozu kotle).

Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo neskúsené a neinformované osoby za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučené o príslušnom bezpečnom použití zariadenia a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z jeho používania vyplývajú. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu, ktorej vykonávanie musí byť zabezpečované používateľom, nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## OBSAH

1.	BEZPEČNOSŤ .....	51
1.1	VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY .....	51
1.2	ODPORÚČANIA .....	51
1.3	ZODPOVEDNOSŤ .....	52
2.	ÚVOD .....	52
2.1	ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE .....	52
2.2	POUŽITÉ SYMBOLY .....	52
3.	TECHNICKÉ VLASTNOSTI .....	53
3.1	NORMY A HOMOLOGÁCIE .....	53
3.2	TECHNICAL DATA .....	53
4.	POPIS VÝROBKU .....	54
4.1	VŠEOBECNÝ POPIS .....	54
4.2	PRINCÍP PREVÁDZKY .....	54
4.3	ZÁKLADNÉ KOMPONENTY .....	54
4.4	POPIS OVLÁDACIEHO PANELU .....	55
5.	PREVÁDZKA .....	56
5.1	POUŽITIE OVLÁDACIEHO PANELU .....	56
	TLAČIDLÁ A OVLÁDAČE .....	56
5.2	ZAPNUTIE .....	56
	PROCES ZAPNUTIA (PO ODPOJENÍ ELEKTRICKÉHO NAPÁJANIA) .....	56
5.3	CELKOVÉ VYPNUTIE .....	56
5.4	PROTIMRAZOVÁ OCHRANA .....	56
6.	NASTAVENIA .....	57
6.1	NAČÍTAVANIE ÚDAJOV PREVÁDZKY .....	57
7.	ÚDRŽBA .....	58
7.1	ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE .....	58
7.2	SPRÁVA PRE ÚDRŽBU .....	58
7.3	UPOZORNENIA PRE ÚDRŽBU .....	58
7.4	NAPLNENIE SYSTÉMU .....	58
7.5	ODVZDUŠNENIE SYSTÉMU .....	59
7.6	VYPUSTENIE SYSTÉMU .....	59
8.	RIEŠENIE PROBLÉMOV .....	59
8.1	KÓDY PORUCHY .....	60
9.	UVEDENIE MIMO PREVÁDZKY .....	61
9.1	PROCES DEMONTÁŽE .....	61
10.	LIKVIDÁCIA .....	61
10.1	LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA .....	61
11.	OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA .....	61
11.1	ÚSPORA ENERGIE .....	61

# 1. BEZPEČNOSŤ

## 1.1 Všeobecné bezpečnostné predpisy

### JE CÍTIŤ PLYN

- Vypnite kotol.
- Nezapínajte žiadne elektrické zariadenia (napr. svetlá).
- Uhaste prípadné voľné plamienky a vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### SÚ CÍTIŤ SPALINY

- Vypnite kotol.
- Vyvetrajte.
- Kontaktujte autorizovaný servis.

### HORĽAVÉ MATERIÁLY

Nepoužívajte alebo neskladujte v blízkosti kotla ľahko horľavé materiály (papier, riedidlá atď.)

### ÚDRŽBA A ČISTENIE KOTLA

Pred akýmkoľvek zásahom odpojte kotol z elektrickej siete.



Jedenkrát za rok vykonajte údržbu zariadenia kontaktujúc kvalifikovaného technika, ktorý Vám vydá podpísaný certifikát údržby.

## 1.2 Odporúčania



Len kvalifikovaní technici majú povolené zasahovať do zariadenia a systému.



Zariadenie nie je určené osobám, ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti nie sú dostatočné, s výnimkou, keď majú dohľad zodpovednej osoby, ktoré zaisťujú ich kontrolu alebo inštrukciách o používaní zariadenia.



Zariadenie fyzicky neodpájajte od elektrickej siete s cieľom zaručiť prevádzku bezpečnostných funkcií ako je funkcia proti zablokovaniu čerpadla a protimrazová ochrana.



Časti balení (igelitové vrecká, polystyrén atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.



Pravidelne overujte tlak systému (minimálny tlak 0,8 bar, odporúčaný tlak 1 - 1,5 bar).




Neodstraňujte ani neprikrývajte štítky a identifikačné štítky umiestnené na zariadení. Musia zostať viditeľné počas celej životnosti zariadenia.



V prípade nedodržania týchto pokynov stráca platnosť záruka na zariadenie. Autorizované servisné strediská nájdete v priloženom zozname. Pred uvedením kotla do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu. Nepoužívajte však ostré nástroje alebo drsné materiály, ktoré by mohli poškodiť lak.

## 1.3 Zodpovednosť

### 1.3.1 ZODPOVEDNOSŤ VÝROBCU

Naše výrobky sú vybavené označením . Naša spoločnosť si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov vyhradzuje právo kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia upraviť údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám. Ako výrobca nenesieme zodpovednosť v nasledujúcich prípadoch:

- Nedodržanie inštalačných pokynov zariadenia.
- Nedodržanie inštalačných pokynov o použití zariadenia.
- Nedodržanie alebo nedostatočná údržba zariadenia.

### 1.3.2 ZODPOVEDNOSŤ INŠTALÉTERA

Inštalatér je zodpovedný za inštaláciu a prvé uvedenie zariadenia do prevádzky. Inštalatér musí rešpektovať nasledujúce pokyny:

- Prečítať si a dodržiavať pokyny obsiahnuté v návodoch dodaných spolu so strojom.
- Inštalovať zariadenie v súlade s platnými zákonmi a predpismi.
- Vykonať počiatočné uvedenie do prevádzky a prípadné nevyhnutné kontroly.
- Vysvetliť inštaláciu používateľovi.
- V prípade, že je potrebná údržba, informovať používateľa o povinnosti vykonávať kontrolu zariadenia a zachovávať na ňom správne podmienky prevádzky.
- Odovzdať používateľovi všetky návody na použitie.

### 1.3.3 ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽA

Na zaručenie plne funkčnej inštalácie dodržujte nasledujúce pokyny:

- Prečítajte si a dodržiavajte pokyny obsiahnuté v návodoch dodaných spolu so zariadením.
- Pri inštalácii a prvom uvedení do prevádzky sa obráťte na kvalifikovaného inštalatéra.
- Požiadajte inštalatéra o vysvetlenie prevádzky kotla.
- Údržbu a nevyhnutné kontroly nechajte vykonávať kvalifikovanému inštalatérovi/autorizovanému servisnému stredisku.
- Udržujte návody v dobrom stave a v blízkosti zariadenia.

Nenechávajte zariadenie používať zo strany osôb (a detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami ani zo strany osôb bez technickej kompetencie. Používanie zariadenia zo strany týchto osôb je povolené len pod dohľadom osoby schopnej zaistiť jeho bezpečnosť alebo len v prípade, že boli poučení o správnom používaní zariadenia. Nenechávajte deti hrať sa so zariadením.

## 2. ÚVOD

### 2.1 Základné informácie

Tento návod je určený pre užívateľa kotla PRIME.

### 2.2 Použité symboly



#### UPOZORNENIE

Riziko poškodenia alebo zlej prevádzky zariadenia. Dbajte na upozornenia na nebezpečenstvá, ktoré sa týkajú ohrozenia osôb.



#### NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIN

Pred zásahom do miest, ktoré sú vystavené žiaru, vyčkajte, kým zariadenie nevychladne.



#### NEBEZPEČENSTVO VYSOKÉHO NAPÄTIA

Elektrické časti pod prúdom, nebezpečenstvo elektrického šoku.



#### NEBEZPEČENSTVO MRAZU

Možná tvorba ľadu, pretože teplota môže byť veľmi nízka.



#### DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Tieto informácie je treba dôkladne prečítať, sú nevyhnutné pre správnu prevádzku kotla.



#### VŠEOBECNÝ ZÁKAZ

Je zakázané vykonávať/používať vid' popis vedľa symbolu.

## 3. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

### 3.1 Normy a homologácie

#### 3.1.1 Osvedčenia

Naša spoločnosť vyhlasuje, že tieto výrobky sú vybavené označením **CE** v súlade so základnými požiadavkami nasledujúcich smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

- Smernica 2009/142/ES o plynových spotrebičoch;
- Smernica 97/23/ES o tlakových zariadeniach, článok 3, kapitola 3;
- Smernica 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite Všeobecné normy: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Norma týkajúca sa: EN 55014;
- Pre zariadenia zapojené do elektrickej siete: Zosúladiť s predpismi platnými pre nízkonapäťové elektrické zariadenia;
- Smernica 2006/95/ES o nízkom napätí Všeobecná norma: EN 60335–1 Norma týkajúca sa: EN 60335–2-102;
- Smernica 92/42/ES o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalnú alebo plynú palivú;
- Smernica 2009/125/ES pre stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov;
- Smernica 2010/30/ES o udávaní spotreby energie.

Okrem právnych nariadení a smerníc musia byť dodržané aj doplňujúce smernice opísané v týchto pokynoch. Všetky integrácie a ďalšie predpisy sú aplikovateľné v okamihu inštalácie.



**BAXI** ako jeden z najväčších európskych výrobcov kotlov a systémov pre vykurovanie získalo certifikáciu CSQ pre systémy riadenia kvality (ISO 9001) pre ochranu životného prostredia (ISO 14001) a pre bezpečnosť a zdravie na pracovisku (OHSAS 18001). To je dôkazom, že BAXI považuje za svoje strategické ciele ochranu životného prostredia, spoľahlivosť a kvalitu svojich výrobkov, zdravie a bezpečnosť svojich zamestnancov.



### 3.2 Technical data

		<b>24</b>	<b>28</b>
Menovitý tepelný výkon TUV (Pn)	kW	24,0	28,0
Menovitý tepelný výkon 80/60 °C (Pn)	kW	20,0	24,0
Redukovaný tepelný výkon 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Menovitá účinnosť 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Max tlak vody vo vykurovacom okruhu	bar	3	3
Min tlak vody vo vykurovacom okruhu	bar	0,5	0,5
Rozsah teplôt v okruhu vykurovania	°C	25÷80	25÷80
Rozsah teplôt v okruhu TUV	°C	35÷60	35÷60
Priemer koaxiálneho oddymenia	mm	60/100	60/100
Priemer oddelených oddymení	mm	80/80	80/80
Max teplota spalín	°C	80	80
Elektrické napätie napájania	V	230	230
Elektrická frekvencia napájania	Hz	50	50
Menovitý elektrický príkon	W	89	94
Čistá váha	kg	26	26
Rozmery (výška/šírka/hĺbka)	mm	700/395/279	700/395/279

<b>SPOTREBY TEPELNÉHO PRÍKONU Qmax a Qmin</b>			
Qmax (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0,52	0,52
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. POPIS VÝROBKU

### 4.1 Všeobecný popis

Tento kotol slúži na ohrev vody pri nižšej teplote ako je teplota varu pri atmosférickom tlaku. Kotol musí byť pripojený na vykurovací systém a na rozvodný systém TÚV v súlade s jeho parametrami a výkonom. Vlastnosti tohto kotla sú:

- nízke znečisťujúce emisie;
- vykurovanie s vysokou účinnosťou;
- odvod produktov spaľovania cez spojku koaxiálneho alebo deleného typu;
- predný ovládací panel s displejom;
- znížená hmotnosť a rozmery

### 4.2 Princíp prevádzky

#### 4.2.1 Spaľovanie

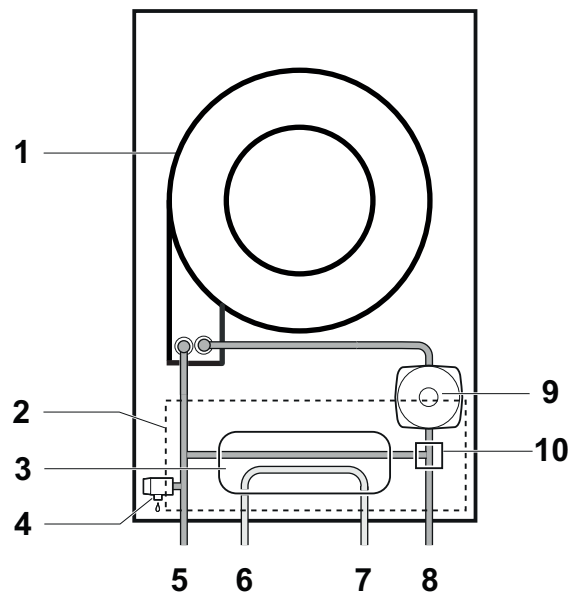
Horák zahrieva vodu vykurovania, ktorá cirkuluje vo výmenníku tepla. Keď sú teploty spaľovacích plynov nižšie ako rosný bod (asi 55°C), vodná para obsiahnutá v spaľovacom plyne sa zráža na strane spalín výmenníka tepla. Aj teplo získané počas tohto procesu kondenzácie (latentné teplo alebo kondenzačné teplo) je odovzdané vode vykurovania. Vychladené spaľované plyny sú odvádzané výfukom. Kondenzovaná voda je vypustená prostredníctvom sifónu.

#### 4.2.2 Vykurovanie a produkcia teplej úžitkovej vody

V kotloch určených na vykurovanie a produkciu teplej úžitkovej vody je integrovaný doskový výmenník, ktorý ohrieva úžitkovú vodu. Prostredníctvom trojcestného ventilu je ohriata voda odvádzaná do vykurovacieho systému alebo smerom k doskovému výmenníku tepla. Prietokové čidlo oznamuje otvorenie ventilu teplej vody elektronickej doske, ktorá prepne trojcestný ventil do polohy teplej vody a spustí čerpadlo. Trojcestný ventil je pružinový, spotrebúva elektrinu len pri prechode z jednej polohy do druhej.




### 4.3 Základné komponenty

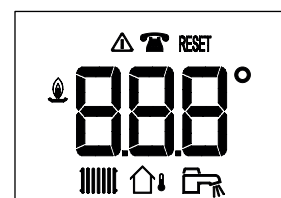
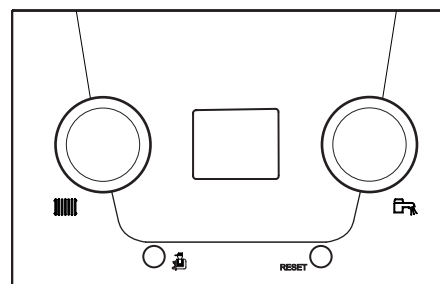
LEGENDA ZÁKLADNEJ SCHÉMY VYKUROVACÍCH ZARIADENÍ A TÚV	
1	Výmenník tepla (Vykurovanie)
2	Hydraulická jednotka
3	Doskový výmenník
4	Bezpečnostný ventil
5	Prívod vykurovania
6	Vývod teplej úžitkovej vody (TÚV)
7	Vstup úžitkovej vody
8	Spätočka vykurovania
9	Obehové čerpadlo (Vykurovanie)
10	Trojcestný ventil









BO-000029

## 4.4 Popis ovládacieho panelu

LEGENDA TLAČIDIEL/OVLÁDAČOV	
	Manuálna regulácia nastavenia teploty vykurovania
	Manuálna regulácia nastavenia teploty TUV
	Aktivácia funkcie kominár
<b>RESET</b>	Resetovateľné poruchy



BO-000007


LEGENDA SYMBOLOV ZOBRAZENÝCH NA DISPLEJI			
	Prevádzka vykurovania aktivovaná *		
	Prevádzka TUV aktivovaná *		
	Vonkajšia teplota		
	Žiadosť o zákrok údržby	<b>RESET</b>	Resetujte poruchu ručne
	Porucha		Zapnutie horáka

\* keď symbol bliká, znamená to, že prebieha žiadosť o teplo.


## 5. PREVÁDZKA

### 5.1 Použitie ovládacieho panelu

#### TLAČIDLÁ A OVLÁDAČE

Ovládač  nastavuje hodnotu v režime vykurovania z minimálnej hodnoty 25°C na maximálnu hodnotu 80°C:

- na zvýšenie hodnoty teploty otočte v smere hodinových ručičiek, naopak na zníženie teploty do protismeru hodinových ručičiek. Na vyradenie vykurovania otočte ovládač na doraz do protismeru hodinových ručičiek. Na displeji sa objaví blikajúci nápis „OFF“, ktorý sa strieda s hodnotou teploty 25°C. V tejto polohe je kotol v pohotovostnom režime.

Ovládač  nastavuje hodnotu v režime TÚV z minimálnej hodnoty 35°C na maximálnu hodnotu 65°C:

- na zvýšenie hodnoty teploty otočte v smere hodinových ručičiek, naopak na zníženie teploty do protismeru hodinových ručičiek.
- Na vyradenie produkcie teplej úžitkovej vody otočte ovládač na doraz do protismeru hodinových ručičiek. Na displeji sa objaví blikajúci nápis „OFF“, ktorý sa strieda s hodnotou teploty.



Vo fáze prvého zapnutia alebo vždy, keď dôjde k odpojeniu kotla z elektrickej siete, pred zapnutím sa aktivuje „Fáza Inicializácie“. Tento proces vykoná sériu testov, po dokončení ktorých sa aktivuje fáza odvodu systému, ktorá trvá 5 minút.


### 5.2 Zapnutie

Za účelom správneho zapnutia kotla postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Overte, či tlak v systéme zodpovedá predpísanému tlaku (kapitola 6);
- Zapojte kotol do zdroja elektrického napájania.
- Otvorte plynový ventil (žltej farby, umiestnený pod kotlom);
- Otočte ovládač vykurovacieho okruhu, aby ste nastavili požadovanú hodnotu teploty systému.
- Otočte ovládač okruhu TÚV, aby ste nastavili požadovanú hodnotu teploty teplej úžitkovej vody.

#### Proces zapnutia (po odpojení elektrického napájania)

Keď je kotol napájaný elektricky, na displeji sú zobrazované nasledujúce informácie:

1. všetky symboly zapnuté (1 sekunda);
2. verzia softvéru (1 sekunda);
3. Objaví sa nápis „InI“ (niekoľko sekúnd);
4. Všetko vypnuté (1 sekunda);
5. Objaví sa nápis „Fx.x.“ (2 sekundy);
6. Objaví sa nápis „Px.x.“ (2 sekundy);
7. Objaví sa symbol  a teplota nábehu vykurovania;
8. Spustí sa fáza **odvodu** kotla a vykurovacieho systému. Táto fáza trvá 5 minút.

Po dokončení fázy odvodu je kotol pripravený na prevádzku.

### 5.3 Celkové vypnutie

Na vypnutie kotla je nevyhnutné odpojiť zariadenie z elektrickej siete pomocou dvojpolového vypínača a zatvoriť plynový ventil.



*V týchto podmienkach kotol nie je chránený pred mrazom.*

### 5.4 Protimrazová ochrana

Odporúčame vyhýbať sa vypusteniu vody z celého vykurovacieho systému, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kameňa vo vnútri kotla a vykurovacích telies. Ak nebudete počas zimy vykurovací systém používať, a v prípade nebezpečenstva mrazu, odporúčame zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými na tento účel (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami zabraňujúcimi usadzovaniu kameňa a korózii). Elektronické riadenie kotla je vybavené funkciou „protimrazová ochrana“ v režime vykurovania, ktorá pri teplote nábehu systému nižšou než 7 °C spustí čerpadlo. Ak teplota dosiahne 4 °C, zapne sa horák, až kým sa nedosiahne teplota nábehu 10 °C. Po dosiahnutí tejto hodnoty sa horák vypne, zatiaľ čo čerpadlo bude pokračovať v obehu počas nasledujúcich 15 minút.



*Táto funkcia je aktívna, ak je kotol elektricky napájaný, je pripojený plyn, v systéme je predpísaný tlak a kotol nie je zablokovaný.*





## ZOZNAM SUBSTAVOV


SUBSTAV	ZOBRAZOVANIE
STANDBY	U00
DOBA ČAKANIA NA NAJBLIŽŠIE ZAPNUTIE V REŽIME VYKUROVANIA	U01
ÚVODNÉ VETRANIE	U13
PRÍPRAVNÉ ZAPNUTIE HORÁKA	U17
ZAPNUTIE HORÁKA	U18
KONTROLA PLAMEŇA	U19
PREVÁDZKA VENTILÁTORA S AKTIVOVANOU ŽIADOSŤOU	U20
PREVÁDZKA PRI NASTAVENEJ HODNOTE TEPLoty	U30
PREVÁDZKA PRI OBMEDZENEJ HODNOTE TEPLoty	U31
PREVÁDZKA PRI MAXIMÁLNO M DOSTUPNOM VÝKONE	U32
ZISTENÝ GRADIENT ÚROVEŇ 1	U33
ZISTENÝ GRADIENT ÚROVEŇ 2	U34
ZISTENÝ GRADIENT ÚROVEŇ 3	U35
OCHRANA PLAMEŇA AKTIVOVANÁ	U36
DOBA STABILIZÁCIE	U37
SPUSTENIE KOTLA PRI MINIMÁLNO M VÝKONE	U38
ZÁVEREČNÉ VETRANIE	U41
VYPNUTIE VENTILÁTORA	U44
ZNÍŽENIE VÝKONU KVÔLI VYSOKEJ TEPLOTE SPALÍN	U45
DOBEH ČERPADLA	U60

## 7. ÚDRŽBA

### 7.1 Základné informácie

Kotol si nevyžaduje zložitú údržbu. Napriek tomu ho odporúčame kontrolovať a vystavovať pravidelným zákrokom údržby. Údržba a čistenie kotla musia byť povinne vykonávané aspoň jedenkrát do roka zo strany kvalifikovaného odborníka.

### 7.2 Správa pre údržbu

Keď si kotol vyžaduje údržbu, na displeji sa objaví symbol .

### 7.3 Upozornenia pre údržbu

Pravidelne kontrolujte, či tlak načítaný na tlakomery pri studenom systéme udáva hodnotu v rozmedzí 1- 1,5 bar. V prípade, že je nižší, pôsobia na napúšťací ventil systému tak, ako je to opísané v kapitole 7.5. Otvorenie ventilu odporúčame vykonávať veľmi pomaly, aby ste uľahčili odvzdušnenie.



Kotol je vybavený manostatom, ktorý v prípade nedostatku vody zabráni chodu kotla.

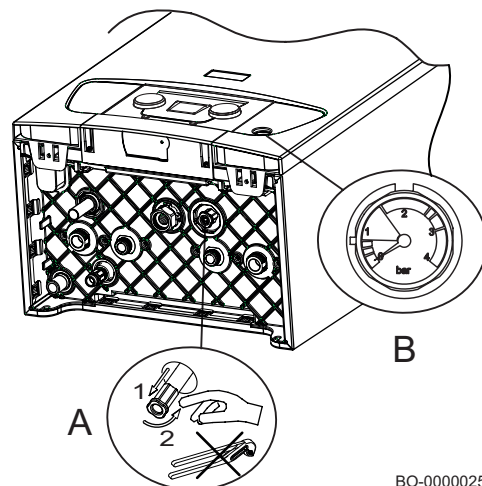
Ak dochádza k častému poklesu tlaku vody, kontaktujte autorizovaný servis.

### 7.4 Naplnenie systému

Ovládač naplnenia je modrej farby a je umiestnený pod kotlom, ako môžete vidieť na obrázku vedľa. Pri naplnení systému postupujte nasledovne:

- Zatiahnite smerom nadol ovládač (A), aby ste ho vytiahli z miesta svojho uloženia.
- Pomaly otáčajte ovládač do protismeru hodinových ručičiek (smerom vľavo) a naplňte systém. Nepoužívajte nástroje, len ruky.
- Naplňte systém, pokiaľ tlak načítaný na tlakomery (B) nedosiahne hodnotu medzi 1,0 a 1,5 baru.
- Zatvorte ventil a overte, či nedochádza k úniku vody.

Pri studenom systéme pravidelne overujte tlak načítaný na tlakomery (B). V prípade nízkeho tlaku pôsobia na ventil, aby ste ho uviedli na požadované hodnoty.

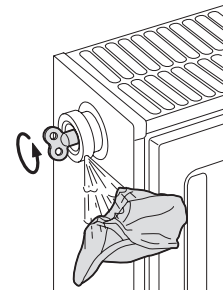
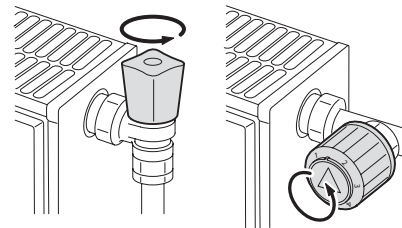


BO-0000025

## 7.5 Odvzdušnenie systému

Je nevyhnutné odvzdušniť prípadný vzduch prítomný v kotle, v potrubíach alebo ventiloch, aby ste zabránili nepríjemným zvukom, ktoré sa môžu vytvárať vo fáze vykurovania alebo odberu vody. Postupujte preto takto:

1. Otvorte ventily všetkých radiátorov napojených na vykurovací systém.
2. Nastavte priestorový termostat na najvyššiu možnú teplotu.
3. Počkajte, kým sa radiátory zahrejú.
4. Nastavte priestorový termostat na najnižšiu možnú teplotu.
5. Počkajte asi 10 minút, kým radiátory nevychladnú.
6. Odvzdušnite radiátory. Začnite v dolných poschodiach.
7. Otvorte spojku vypúšťania tak, že na spojke budete pridržovať handru.
8. Počkajte na únik vody z vypúšťacieho ventilu. Potom spojku vypúšťania zatvorte.
9. Po vypustení overte, či je tlak systému aj naďalej postačujúci.



BO-000026



Dávajte pozor, pretože voda môže byť ešte stále teplá.

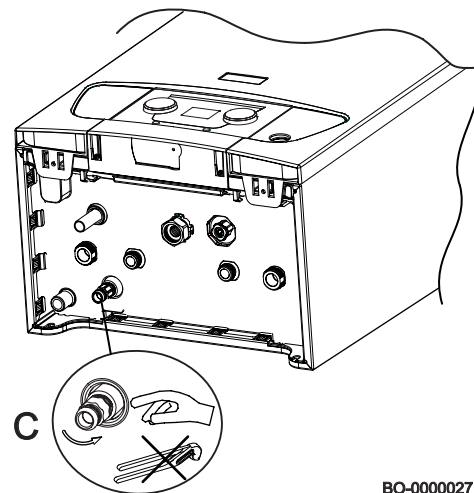


Ak je hydraulický tlak vody vo vykurovacom systéme nižší ako 0,8 bar, odporúčame obnoviť tlak (odporúčaný hydraulický tlak je v rozmedzí od 1,0 do 1,5 bar), ako je to opísané v kapitole 6.5.

## 7.6 Vypustenie systému

Ovládač vypustenia je umiestnený pod kotlom, ako môžete vidieť na obrázku vedľa. Pri vypúšťaní systému postupujte takto:

- Pomaly otáčajte ovládač (C) do protismeru hodinových ručičiek (smerom vľavo), aby ste otvorili ventil. Nepoužívajte nástroje, len ruky.
- Po vypustení ventil zatvorte.



BO-000027

## 8. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Signalizácie na displeji sú zobrazené rôznymi spôsobmi podľa typu poruchy.

### • DOČASNÁ PORUCHA (b.x.x.)

Dočasná porucha je identifikovaná na displeji písmenom „b“, po ktorom nasleduje číslo (dvojciferný kód poruchy). Dočasná porucha je typ poruchy, ktorá nespôsobuje permanentné zablokovanie kotla. Naopak sa vyrieši hneď po odstránení príčiny, ktorá ju spôsobila.

Ak sa dočasná porucha opakuje s istou pravidelnosťou, stane sa z nej permanentná porucha opísaná nižšie.

### • PERMANENTNÁ PORUCHA (E.x.x.)

Permanentná porucha je identifikovaná na displeji písmenom „E“, po ktorom nasleduje číslo (dvojciferný kód poruchy). Stlačte aspoň na 3 sekundy tlačidlo **RESET**. Kotel sa spustí v režime „odvzdušnenia“, ktorý bude trvať 5 minút.

V prípade častých zobrazení poruchy kontaktujte autorizované servisné stredisko.



Stlačte aspoň na 5 sekúnd tlačidlo **RESET**. Signály stavu budú blikať a kotel spustí proces resetovania. Kotel spustí aj cyklus odvzdušnenia, ktorý bude trvať 4 minúty.

## 8.1 Kódy poruchy

### DOČASNÁ PORUCHA

DESCRIZIONE	ZOBRAZENIE
NESPRÁVNE PARAMETRE DOSKY	b00
DOSIAHNUTÁ MAXIMÁLNA HODNOTA TEPLoty NÁBEHU	b01
PRÍLIŠ RÝCHLE ZVÝŠENIE TEPLoty NÁBEHU	b04
DOSIAHNUTÁ MAXIMÁLNA HODNOTA DELTA TEPLoty MEDZI NÁBEHOM A SPIATOČKOU	b07
NESPRÁVNE KONFIGURAČNÉ PARAMETRE (C1, C2)	b17
ČAKANIE NA VLOŽENIE KONFIGURAČNÝCH PARAMETROV (C1,C2)	b19
NEPRÍTOMNOSŤ PRIPOJENIA VONKAJŠIEHO ČIDLA BOJLERA	b26
KOTOL VO FÁZE RESET	b28
NEDOSTATOČNÁ CIRKULÁCIA VODY	b30

### PERMANENTNÁ PORUCHA (VYŽADUJE SI RESET)

DESCRIZIONE	ZOBRAZENIE
DOSIAHNUTÁ MAXIMÁLNA HODNOTA BEZPEČNEJ TEPLoty	E12
ZAPNUTIE HORÁKA NEÚSPEŠNÉ PO 5 POKUSOCH	E14
NEDOŠLO K ZAPNUTIU KVÔLI ZISTENIU PARAZITNÉHO PLAMEŇA	E16
SKRAT ČIDLA TEPLoty NÁBEHU	E32
ČIDLO TEPLoty NÁBEHU NEPRIPOJENÉ	E33
NESPRÁVNY POČET OTÁČOK VENTILÁTORA	E34
TEPLOTA ZISTENÁ ČIDLom SPIATOČKY VYŠŠIA AKO TEPLOTA NÁBEHU	E35
STRATA PLAMEŇA ZISTENÁ 5-KRÁT V PRIEBEHU 24 HODÍN (SO ZAPNUTÝM HORÁKOM)	E36
NEDOŠLO KU KOMUNIKÁCII MEDZI PLYNOVOU ARMATÚROU A DOSKOU KOTLA	E37
NÍZKY TLAK VYKUROVACIEHO OKRUHU	E42
NEDOSTATOČNÁ CIRKULÁCIA VODY	E43
NEDOSTATOČNÁ CIRKULÁCIA VODY PO FÁZE ODVZDUŠNENIA	E45
PORUCHA PLYNOVEJ ARMATÚRY	E52
ZMENA STAVU JUMPER 1	E53
ZMENA STAVU JUMPER 2	E54
ZMENA STAVU JUMPER 3	E55
SKRAT ČIDLA SPALÍN	E56
ČIDLO SPALÍN NEPRIPOJENÉ	E57
DOSIAHNUTÁ MAXIMÁLNA HODNOTA TEPLoty SPALÍN	E58
PRÍLIŠ VYSOKÁ/NÍZKA ZISTENÁ TEPLOTA (PRAVDEPODOBNÁ PORUCHA ČIDLA)	E72 – E73
PORUCHA RIADIACEHO OKRUHU PLYNOVEJ ARMATÚRY	E74

## 9. UVEDENIE MIMO PREVÁDZKU

### 9.1 Proces demontáže

Skôr ako pristúpite k demontáži zariadenia, uistite sa o odpojení elektrického napájania a zatvorení plynového ventilu pred kotlom.

## 10. LIKVIDÁCIA

### 10.1 Likvidácia a recyklácia

Zariadenie je treba likvidovať správne tak, že zavoláte pracovníkov štruktúry určenej na likvidáciu alebo ho odveziete do autorizovaného centra likvidácie odpadov a objemných výrobkov.

## 11. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

### 11.1 Úspora energie

#### Nastavenie vykurovania

Nastavte prírodnú teplotu kotla podľa typu systému. Pri systémoch s radiátormi odporúčame nastaviť maximálnu prírodnú teplotu vykurovanej vody na približne 60°C a zvýšiť uvedenú teplotu v prípade, že nebol dosiahnutý požadovaný komfort v miestnosti. V prípade systému s podlahovými vykurovacími doskami neprekračujte teplotu odporúčanú jeho projektantom. Odporúčame použiť vonkajšie čidlo a/alebo priestorový prístroj za účelom automatického prispôsobenia teploty nábehu podľa poveternostných podmienok alebo teploty v interiéri. Takýmto spôsobom nebude vyprodukované väčšie množstvo tepla ako je skutočne potrebné. Nastavte teplotu prostredia bez toho, že by ste miestnosť prehriali. Každý nadmerný stupeň prináša so sebou asi 6% zvýšenie energetickej spotreby. Prispôbte teplotu prostredia aj podľa typu miestnosti. Napríklad v spálni alebo menej používaných miestnostiach môže byť teplota vykurovania menšia. Používajte časové programovanie (ak je k dispozícii) a nastavte nižšiu teplotu prostredia v nočných hodinách v porovnaní s teplotou cez deň asi o 5°C. Nižšia hodnota sa nevypláca v zmysle ekonomickej úspory. Iba v prípade dlhodobej absencie, napr. prázdniny, znížte teplotu o viacej stupňov ako je nastavená teplota. Nezakrývajte radiátory, aby ste umožnili správne prúdenie vzduchu. Nenechávajte okná privreté za účelom vetrania miestností, naopak ich krátkodobo otvorte dokorán.

#### Teplá voda TUV

Optimálnu úsporu dosiahnete nastavením komfortnej teploty úžitkovej vody tak, aby nedochádzalo k jej miešaniu so studenou vodou. Akékoľvek ďalšie vykurovanie spôsobuje plytvanie energie a vyššiu tvorbu vodného kameňa (hlavná príčina poruchy prevádzky kotla).

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι μικρότερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία ή την αναγκαία γνώση, αρκεί να εποπτεύονται ή να έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που σχετίζονται με αυτή. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που θα πρέπει να διενεργείται από το χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1.	ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	63
1.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	63
1.2	ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ .....	63
1.3	ΕΥΘΥΝΗ .....	64
2.	ΕΙΣΑΓΩΓΗ .....	64
2.1	ΓΕΝΙΚΑ .....	64
2.2	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ .....	64
3.	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	65
3.1	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ .....	65
3.2	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ .....	65
4.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....	66
4.1	ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ .....	66
4.2	ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	66
4.3	ΚΥΡΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ .....	66
4.4	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ .....	67
5.	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	68
5.1	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ .....	68
	ΚΟΥΜΠΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΙΣ .....	68
5.2	ΑΝΑΜΜΑ .....	68
	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ (ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΚΟΠΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ) .....	68
5.3	ΟΛΙΚΟ ΣΒΗΣΙΜΟ .....	68
5.4	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΝΤΙΠΑΓΩΤΙΚΗ .....	68
6.	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ .....	69
6.1	ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	69
7.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	70
7.1	ΓΕΝΙΚΑ .....	70
7.2	ΜΗΝΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	70
7.3	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	70
7.4	ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ .....	70
7.5	ΑΠΑΕΡΩΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ .....	71
7.6	ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ .....	71
8.	ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....	71
8.1	ΚΩΔΙΚΟΙ ΑΝΩΜΑΛΙΑΣ .....	72
9.	ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	73
9.1	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ .....	73
10.	ΔΙΑΘΕΣΗ .....	73
10.1	ΔΙΑΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ .....	73
11.	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ .....	73
11.1	ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ .....	73

# 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## 1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### ΟΣΜΗ ΑΕΡΙΟΥ

- Σβήστε το λέβητα.
- Μην ενεργοποιείτε καμία ηλεκτρική διάταξη (όπως π.χ. το άναμμα φωτός).
- Σβήστε ενδεχόμενες ελεύθερες φλόγες και ανοίξτε τα παράθυρα.
- Καλέστε το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

### ΟΣΜΗ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ

- Σβήστε το λέβητα.
- Αερίστε το χώρο ανοίγοντας πόρτες και παράθυρα.
- Καλέστε το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

### ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΥΛΙΚΟ

Μη χρησιμοποιείτε και/ή μην αποθέτετε υλικά εύφλεκτα (διαλύτες, χαρτί, κλπ.) πλησίον του λέβητα.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία του λέβητα πριν τη διενέργεια οποιασδήποτε επέμβασης.



Διενεργείτε μια φορά ετησίως τη συντήρηση της συσκευής επικοινωνώντας με ειδικευμένο τεχνικό που εκδίδει πιστοποιητικό συντήρησης υπογραμμένο.

## 1.2 Συστάσεις



Μόνο ειδικευμένοι τεχνικοί είναι εξουσιοδοτημένοι να πρεμβαίνουν στη συσκευή και στην εγκατάσταση.



Η συσκευή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα των οποίων οι φυσικές, οι αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή λόγω έλλειψης εμπειρίας ή γνώσης, εκτός κι αν αυτά, μέσω ατόμου υπευθύνου για την ασφάλειά τους, επιτηρούνται ή γνωρίζουν τις οδηγίες τις σχετικές με τη χρήση της συσκευής



Μην αποσυνδέετε φυσικά τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία με σκοπό την εξασφάλιση της λειτουργίας των λειτουργιών ασφαλείας όπως το μη μπλοκάρισμα της αντλίας και του αντιπαγωγτικού.



Τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, πολυστυρένιο κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή εστία κινδύνου.



Να ελέγχετε περιοδικά την πίεση της εγκατάστασης (ελάχιστη πίεση 0,8 bar, προτεινόμενη πίεση 1 - 1,5 bar).



Μην αφαιρείτε και μην καλύπτετε τις πινακίδες και τις ετικέτες ταυτοποίησης επί της συσκευής. Αυτές πρέπει να παραμένουν ορατές για όλη την ωφέλιμη ζωή της συσκευής.



Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων αυτών συνεπάγεται την μείωση χρόνου της εγγύησης της συσκευής. Τα στοιχεία των εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Υποστήριξης αναφέρονται στο συνημμένο φύλλο. Πριν θέσετε σε λειτουργία αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ από το λέβητα. Μη χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό εργαλεία ή υλικά αποξυστικά γιατί μπορεί να προξενήσουν ζημιά στα βερνικωμένα μέρη.

## 1.3 Ευθύνη

### 1.3.1 ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΟΥ

Τα προϊόντα μας διαθέτουν σήμανση **CE**. Η επιχείρησή μας, στη συνεχή προσπάθεια βελτίωσης των προϊόντων, διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης των δεδομένων της τεκμηρίωσης αυτής οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς προειδοποίηση. Η παρούσα τεκμηρίωση είναι πληροφοριακό υλικό και δεν θεωρείται ως συμβόλαιο έναντι τρίτων. Η ευθύνη μας με την ιδιότητα του παραγωγού δεν μπορεί να επικληθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Μη τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης της συσκευής.
- Μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής.
- Καθόλου ή ανεπαρκής συντήρηση της συσκευής.

### 1.3.2 ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ

Ο εγκαταστάτης ευθύνεται για την εγκατάσταση και την αρχική θέση σε λειτουργία της συσκευής. Ο εγκαταστάτης πρέπει να τηρεί τις ακόλουθες οδηγίες:

- Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια που παρέχονται με τη συσκευή.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και κανόνες.
- Διενεργήστε την αρχική θέση σε λειτουργία και τους ενδεχόμενους αναγκαίους ελέγχους.
- Επεξηγήστε την εγκατάσταση στον χρήστη.
- Σε περίπτωση ανάγκης συντήρησης, πληροφωρήστε τον χρήστη για την υποχρέωση διενέργειας ενός ελέγχου της συσκευής και τη διατήρηση της τελευταίας σε σωστές συνθήκες λειτουργίας.
- Παραδώστε στον χρήστη όλα τα εγχειρίδια οδηγιών.

### 1.3.3 ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ

Για την εξασφάλιση μια εγκατάστασης πλήρως λειτουργικής, να τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

- Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες των εγχειριδίων που σας παρέχονται με τη συσκευή.
- Ζητήστε την υποστήριξη ενός εγκαταστάτη ειδικευμένου για την εγκατάσταση και τη θέση σε αρχική λειτουργία.
- Ζητήστε από τον εγκαταστάτη να σας εξηγήσει πώς λειτουργεί ο λέβητας.
- Ζητήστε από έναν ειδικευμένο εγκαταστάτη/κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης τη διενέργεια συντήρησης και των αναγκαίων περι-οδικών επιθεωρήσεων.
- Να διατηρείτε τα εγχειρίδια σε καλή κατάσταση και πλησίον της συσκευής.

Μην αφήνετε να χρησιμοποιηθεί η συσκευή από άτομα (και παιδιά) των οποίων οι φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες είναι περιορισμένες ή από άτομα χωρίς τεχνική κατάρτιση. Η χρησιμοποίηση της συσκευής από τα άτομα αυτά είναι επιτρεπτή μόνο υπό την εποπτεία κάποιου ικανού να εξασφαλίζει την ασφάλεια ή μόνο αν τα άτομα αυτά έχουν εκπαιδευτεί στη σωστή χρήση της συσκευής. Αποφεύγετε να παίζονται τα παιδιά με τη συσκευή.

## 2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

### 2.1 Γενικά

Το εγχειρίδιο αυτό προορίζεται για τον εγκαταστάτη ενός λέβητα PRIME.

### 2.2 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς ή δυσλειτουργίας της συσκευής. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις κινδύνου που αφορούν ενδεχόμενες ζημιές σε άτομα.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

Πριν ενεργήσετε σε μέρη εκτεθειμένα σε θερμότητα, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΨΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ

Ηλεκτρικά μέρη υπό τάση, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΩΝΙΑΣ

Πιθανός σχηματισμός πάγου διότι η θερμοκρασία μπορεί να είναι ιδιαίτερα χαμηλή.



#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Πληροφορίες που θα πρέπει να διαβαστούν με ιδιαίτερη προσοχή διότι είναι χρήσιμες για τη σωστή λειτουργία του λέβητα.



#### ΓΕΝΙΚΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ

Απαγορεύεται η διενέργεια/χρησιμοποίηση για ό,τι αναφέρεται δίπλα από το σύμβολο.



### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



#### 3.1 Κανονισμοί και εγκρίσεις

##### 3.1.1 Πιστοποιήσεις

Η επιχείρησή μας δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα διαθέτουν σήμανση **CE** σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:

- Οδηγία αερίων 2009/142/EK
- Οδηγία για εξοπλισμό υπό πίεση 97/23/EK, άρθρο 3, κεφάλαιο 3
- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EK Γενικοί κανόνες: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Προδιαγραφή αναφερόμενη σε: EN 55014
- Για τις συνδεδεμένες συσκευές στο ηλεκτρικό δίκτυο: Συμμορφωθείτε με τις ισχύουσες υποδείξεις για τις ηλεκτρικές συσκευές σε χαμηλή τάση.
- Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/EK Γενική προδιαγραφή: EN 60335-1 Προδιαγραφή αναφερόμενη σε: EN 60335-2-102
- Οδηγία αποδοτικότητας 92/42/EK
- Οδηγία για οικοσυμβατούς σχεδιασμούς 2009/125/EK
- Οδηγία για την ενεργειακή κατανάλωση 2010/30/EK.

Πλέον των υποδείξεων και των νομικών οδηγιών θα πρέπει να τηρούνται και οι συμπληρωματικές οδηγίες που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες. Όλες οι συμπληρώσεις και οι περαιτέρω υποδείξεις εφαρμόζονται τη στιγμή της εγκατάστασης.

	<p>Η <b>BAXI</b> μεταξύ των leader στην Ευρώπη στην παραγωγή λεβήτων και συστημάτων για τη θέρμανση υψηλής τεχνολογίας, είναι πιστοποιημένη από την CSQ για τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας (ISO 9001) για το περιβάλλον (ISO 14001) και για την υγεία και ασφάλεια (OHSAS 18001). Αυτό πιστοποιεί ότι η BAXI S.p.A. αναγνωρίζει ως στρατηγικούς στόχους της την προστασία του περιβάλλοντος, την αξιοπιστία και την ποιότητα των προϊόντων της, την υγεία και την ασφάλεια των υπαλλήλων της.</p> <p>Η επιχείρηση μέσω της δικής της οργάνωσης ασχολείται σταθερά με την εμπέδωση και βελτίωση των όψεων αυτών υπέρ της ικανοποίησης των πελατών της.</p>	
---	---	---

#### 3.2 Τεχνικά Στοιχεία

		24	28
Ονομαστική θερμική ισχύς ζεστού νερού οικιακής χρήσης (Pn)	kW	24,0	28,0
Ονομαστική θερμική ισχύς 80/60 °C (Pn)	kW	20,0	24,0
Μειωμένη θερμική ισχύς 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Ονομαστική απόδοση 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Μέγιστη πίεση νερού κυκλώματος θέρμανσης	bar	3	3
Ελάχιστη πίεση νερού κυκλώματος θέρμανσης	bar	0,5	0,5
Εύρος θερμοκρασιών κυκλώματος θέρμανσης	°C	25+80	25+80
Εύρος θερμοκρασιών κυκλώματος ζεστού νερού οικιακής χρήσης	°C	35+60	35+60
Διάμετρος ομοκεντρικής αποστράγγισης	mm	60/100	60/100
Διάμετρος χωριστών αποστραγγίσεων	mm	80/80	80/80
Μέγιστη θερμοκρασία καπνών	°C	80	80
Ηλεκτρική τάση τροφοδοσίας	V	230	230
Ηλεκτρική συχνότητα τροφοδοσίας	Hz	50	50
Ονομαστική ηλεκτρικής ισχύος	W	89	94
Καθαρό βάρος	Kg	26	26
Διαστάσεις (ύψος/ πλάτος/ βάθος)	mm	700/395/279	700/395/279

ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΕΙΣ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ Qmax και Qmin			
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 4.1 Γενική περιγραφή

Ο παρών λέβητας χρησιμοποιεί για θέρμανση νερού σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τη θερμοκρασία βρασμού σε ατμοσφαιρική πίεση. Αυτός θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος με εγκατάσταση κεντρικής θέρμανσης και σε ένα δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης, σύμφωνα με τις επιδόσεις και την ισχύ του. Τα χαρακτηριστικά του λέβητα αυτού είναι:

- χαμηλές εκπομπές ρύπων
- θέρμανση με υψηλή απόδοση
- αποβολή των προϊόντων καύσης μέσω ενός ρακόρ ομοαξονικού τύπου ή διαχωρισμένου
- μετωπικός πίνακας ελέγχου με οθόνη
- βάρος και διαστάσεις περιορισμένα

### 4.2 Αρχή λειτουργίας

#### 4.2.1 Καύση

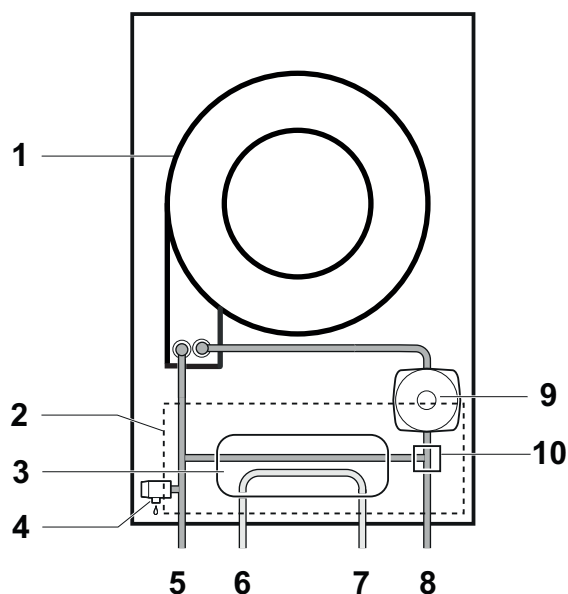
Ο καυστήρας θερμαίνει το νερό θέρμανσης που κυκλοφορεί στον εναλλάκτη θερμότητας. Όταν οι θερμοκρασίες των αερίων καύσης είναι χαμηλότερες από το σημείο δρόσου (περίπου 55°C), ο υδρατμός που περιέχεται στο αέριο καύσης συμπυκνώνεται στο πλευρό των καπνών του εναλλάκτη θερμότητας. Και η ανακτημένη θερμότητα κατά τη διαδικασία αυτή της συμπύκνωσης (λανθάνουσα θερμότητα ή θερμότητα συμπύκνωσης) παραχωρείται στο νερό θέρμανσης. Τα αλερία καύσης που έχουν ψυχθεί εκκενώνονται μέσω του αγωγού απαγωγής. Το νερό συμπύκνωσης αποστραγγίζεται μέσω ενός σιφωνίου.

#### 4.2.2 Θέρμανση και παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης

Στους λέβητες τύπου θέρμανσης και παραγωγής ζεστού νερού οικιακής χρήσης, ένας ενσωματωμένος εναλλάκτης με πλάκες θερμαίνει το νερό οικιακής χρήσης. Μέσω μιας τρίοδης βαλβίδας, το θερμαινόμενο νερό δρομολογείται στην εγκατάσταση θέρμανσης ή προς τον εναλλάκτη θερμότητας με πλάκες. Ένας καταγραφέας ροής επισημαίνει το άνοιγμα μιας στρόφιγγας του ζεστού νερού στην ηλεκτρονική κάρτα που μεταλλάσσει την τρίοδη βαλβίδα σε θέση ζεστού νερού και εκκινεί την αντλία. Η τρίοδη βαλβίδα είναι με ελατήριο, καταναλώνει ηλεκτρισμό μόνο περνώντας από τη μια θέση στην άλλη.




### 4.3 Κύρια εξαρτήματα

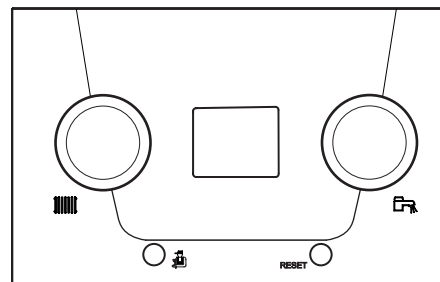
ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΒΑΣΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	
1	Εναλλάκτης θερμότητας (Θέρμανση)
2	Υδραυλική μονάδα
3	Εναλλάκτης με πλάκες
4	Βαλβίδα ασφαλείας
5	Παροχή θέρμανσης
6	Έξοδος Ζεστού Νερού Οικιακής Χρήσης (ZNOX)
7	Είσοδος νερού οικιακής χρήσης
8	Επιστροφή θέρμανσης
9	Κυκλοφορητής (Θέρμανση)
10	Τρίοδη βαλβίδα






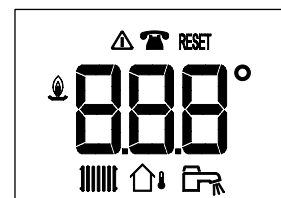
BO-0000029

## 4.4 Περιγραφή του πίνακα ελέγχου




ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΚΟΥΜΠΙΩΝ/ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ	
	Ρύθμιση χειρονακτική θερμοκρασίας θέρμανσης
	Ρύθμιση χειρονακτική θερμοκρασίας ζεστού νερού οικιακής χρήσης
	Ενεργοποίηση της λειτουργίας καθαρισμού καπνοδόχου
<b>RESET</b>	Ανωμαλίες αποκαταστάσιμες



ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ	
	Λειτουργία θέρμανσης ενεργοποιημένη *
	Λειτουργία υγιεινής χρήσης ενεργοποιημένη *
	Εξωτερική θερμοκρασία



BO-000007

	Αίτημα επέμβασης συντήρησης	<b>RESET</b>	Αποκαταστήστε την ανωμαλία χειρονακτικά
	Ανωμαλία		Ανάφλεξη του καυστήρα

\* όταν το σύμβολο αναβοσβήνει σημαίνει ότι είναι σε εξέλιξη ένα αίτημα θερμότητας.

## 5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 5.1 Χρ'ηση του πίνακα ελέγχου

#### ΚΟΥΜΠΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΙΣ

Ο επιλογέας  ρυθμίζει το setpoint σε θέρμανση από ένα ελάχιστο 25°C σε ένα μέγιστο 80°C:

- Στρέψτε δεξιόστροφα για την αύξηση της τιμής θερμοκρασίας, και αντίστροφα για τη μείωση. Για να αποκλείσετε τη θέρμανση στρέψτε τον επιλογέα σε τέλος διαδρομής αριστερόστροφα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "oFF" να αναβοσβήνει και που εναλλάσσεται στην τιμή θερμοκρασίας 25°C. Στη θέση αυτή ο λέβητας είναι σε stand-by.

Ο επιλογέας  ρυθμίζει το setpoint σε νερό οικιακής χρήσης από ένα ελάχιστο 35°C σε ένα μέγιστο 65°C:

- Στρέψτε δεξιόστροφα για την αύξηση της τιμής θερμοκρασίας, και αντίστροφα για τη μείωση.
- Για να αποκλείσετε την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης στρέψτε τον επιλογέα στο τέλος διαδρομής αριστερόστροφα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "oFF" να αναβοσβήνει και που εναλλάσσεται με την τιμή θερμοκρασίας.



Σε φάση πριν το ανάμμα ή κάθε φορά που διακόπτεται η ηλεκτρική τροφοδοσία στο λέβητα, πριν τη διενέργεια του ανάμματος ενεργοποιείται η "Φάση Αρχικοποίησης". Η διαδικασία αυτή διενεργεί μια σειρά δοκιμών στο τέλος των οποίων ενεργοποιείται η φάση απαέρωσης της εγκατάστασης που διαρκεί 5 λεπτά.


### 5.2 Άναμμα

Για να ανάψετε σωστά το λέβητα, ενεργήστε ως εξής:

- Ελέγξτε αν η πίεση της εγκατάστασης είναι η προκαθορισμένη (κεφάλαιο 6).
- Τροφοδοτήστε με ρεύμα το λέβητα.
- Ανοίξτε τη στρόφιγγα του αερίου (κίτρινου χρώματος, τοποθετημένη κάτω από το λέβητα).
- Στρέψτε τον επιλογέα του κυκλώματος θέρμανσης για να καταχωρήσετε την επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας της εγκατάστασης.
- Στρέψτε τον επιλογέα του κυκλώματος νερού οικιακής χρήσης για να καταχωρήσετε την επιθυμητή τιμή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

#### Διαδικασία ανάμματος (μετά την διακοπή ηλεκτρικής τροφοδοσίας)

Όταν ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά στην οθόνη εμφανίζονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

1. Όλα τα σύμβολα αναμμένα (1 δευτερόλεπτο)
2. έκδοση software (1 δευτερόλεπτο)
3. Εμφανίζεται η ένδειξη "InI" (μερικά δευτερόλεπτα)
4. Όλα σβηστά (1 δευτερόλεπτο)
5. Εμφανίζεται η ένδειξη "F<sub>x</sub>.x." (2 δευτερόλεπτα)
6. Εμφανίζεται η ένδειξη "P<sub>x</sub>.x." (2 δευτερόλεπτα)
7. Εμφανίζεται το σύμβολο  και η θερμοκρασία παροχής θέρμανσης
8. Αρχίζει η φάση **απαέρωσης** του λέβητα και της εγκατάστασης θέρμανσης. Η διάρκεια της φάσης αυτής είναι 5 λεπτά.

Στο τέλος της φάσης απαέρωσης ο λέβητας είναι έτοιμος για τη λειτουργία.

### 5.3 Ολικό σβήσιμο

Για το σβήσιμο του λέβητα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής μέσω του διπολικού διακόπτη και να κλείσετε τη στρόφιγγα του αερίου.



Στις συνθήκες αυτές ο λέβητας δεν προατατεύεται από την παγωνιά.

### 5.4 Προστασία αντιπαγωτική

Συνιστάται να αποφεύγετε την αποστράγγιση ολόκληρης της εγκατάστασης θέρμανσης, καθώς οι αλλαγές νερού προκαλούν το σχηματισμό άχρηστων και επιβλαβών αλάτων στο εσωτερικό του λέβητα και των θερμαντικών σωμάτων. Σε περίπτωση που η θερμική εγκατάσταση δε χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια του χειμώνα και υπάρχει κίνδυνος παγετού, συνιστάται να προσθέσετε στο νερό της εγκατάστασης κατάλληλα διαλύματα αντιπαγωτικού που προορίζονται για το σκοπό αυτό (π.χ. προπτυλενική γλυκόλη σε συνδυασμό με αναστολείς διάβρωσης και καθαλατώσεων). Η ηλεκτρονική διαχείριση του λέβητα διαθέτει μια "αντιπαγωτική" λειτουργία σε θέρμανση η οποία με θερμοκρασία παροχής εγκατάστασης χαμηλότερη των 7 °C εκκινεί την αντλία. Αν η θερμοκρασία φτάσει τους 4 °C ανάβει ο καυστήρας μέχρι να φτάσει σε παροχή τους 10 °C. Αφού επιτευχθεί η τιμή αυτή ο καυστήρας σβήνει ενώ η αντλία α συνεχίσει να κυκλοφορεί για 15 λεπτά.






Η λειτουργία είναι ενεργή αν ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά, υπάρχει αέριο, η πίεση της εγκατάστασης είναι η ενδεδειγμένη και ο λέβητας δεν είναι μπλοκαρισμένος.

## 6. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### 6.1 Ανάγνωση δεδομένων λειτουργίας

Ενεργώντας στο κουμπί  μπορείτε να εμφανίσετε ορισμένες πληροφορίες για τη λειτουργία του λέβητα.

- πατήστε για 1 δευτερόλεπτο για να εμφανίσετε τον τρόπο λειτουργίας (παράδειγμα: "t.17" = Φάση απαέρωσης σε εκτέλεση).
- πατήστε εκ νέου για 1 δευτερόλεπτο για την εμφάνιση της υπο-κατάστασης λειτουργίας ή της αντίστοιχης λειτουργίας (παράδειγμα: "u.00" = Λέβητας σε stand-by).
- πατήστε εκ νέου για 1 δευτερόλεπτο για να εμφανίσετε τη θερμοκρασία λειτουργίας σε θέρμανση: αναβοσβήνει το σύμβολο  ακολουθούμενο από την τιμή της θερμοκρασίας σε °C.
- πατήστε εκ νέου για 1 δευτερόλεπτο για να εμφανίσετε τη θερμοκρασία λειτουργίας σε νερό οικιακής χρήσης: αναβοσβήνει το σύμβολο  ακολουθούμενο από την τιμή της θερμοκρασίας σε °C.
- πατήστε εκ νέου για 1 δευτερόλεπτο για να εμφανίσετε το επίπεδο ισχύος από 1 έως 3: αναβοσβήνει το σύμβολο  και ο αριθμός ο σχετικός με το επίπεδο ισχύος.

Για να βγείτε κρατήστε πατημένο το κουμπί  για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.

#### ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟ-ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

- Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ είναι η φάση στιγμιαίας λειτουργίας του λέβητα τη στιγμή της απεικόνισης.
- Η ΥΠΟ-ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ είναι η φάση στιγμιαίας λειτουργίας του λέβητα εντός της ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ τη στιγμή της απεικόνισης.

#### ΛΙΣΤΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ
STAND BY	t00
ΑΙΤΗΜΑ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ	t01
ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΑΝΑΜΜΕΝΟΣ	t02
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΘΕΡΜΑΝΣΗ	t03
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	t04
ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΣΒΗΣΤΟΣ	t05
ΜΕΤΑ-ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΑΝΤΛΙΑΣ	t06
ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΛΟΓΩ ΕΠΙΤΕΥΞΗΣ SETPOINT ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	t08
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΝΩΜΑΛΙΑ	t09
ΔΙΑΡΚΗΣ ΑΝΩΜΑΛΙΑ (ΑΝΩΜΑΛΙΑ ΠΡΟΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΕΙΡΟΝΑΚΤΙΚΑ)	t10
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΜΙΝΑΔΑΣ ΣΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΙΣΧΥ	t11
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΜΙΝΑΔΑΣ ΣΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥ ΣΕ ΘΕΡΜΑΝΣΗ	t12
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΜΙΝΑΔΑΣ ΣΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΣΧΥ ΣΕ ΥΓΙΕΙΝΗ ΧΡΗΣΗ	t13
ΑΙΤΗΜΑ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΧΕΙΡΟΝΑΚΤΙΚΑ	t15
ΑΝΤΙΠΑΓΩΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝΕΡΓΗ	t16
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΑΕΡΙΣΜΟΥ ΕΝΕΡΓΗ	t17
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΡΤΑ ΣΕ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΠΕΡΙΜΕΝΕ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ)	t18
ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΕ ΦΑΣΗ RESET	t19

Ενότητα ΧΡΗΣΤΗ (e1)

## ΛΙΣΤΑ ΥΠΟ-ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ


ΥΠΟ-ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ
STAND BY	U00
ΧΡΟΝΟΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΕΠΟΜΕΝΟΥ ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ ΣΕ ΘΕΡΜΑΝΣΗ	U01
ΠΡΟ-ΑΕΡΙΣΜΟΣ	U13
ΠΡΟ-ΑΝΑΜΜΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ	U17
ΑΝΑΜΜΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ	U18
ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΛΟΓΑΣ	U19
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΜΕ ΑΙΤΗΜΑ ΕΝΕΡΓΟ	U20
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΤΕΘΕΝ SETPOINT ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	U30
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΟ SETPOINT ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	U31
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥ	U32
ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΚΕ ΒΑΘΜΙΔΑ ΕΠΙΠΕΔΟΥ 1	U33
ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΚΕ ΒΑΘΜΙΔΑ ΕΠΙΠΕΔΟΥ 2	U34
ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΚΕ ΒΑΘΜΙΔΑ ΕΠΙΠΕΔΟΥ 3	U35
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΦΛΟΓΑΣ ΕΝΕΡΓΗ	U36
ΧΡΟΝΟΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ	U37
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΛΕΒΗΤΑ ΣΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΙΣΧΥ	U38
ΜΕΤΑ-ΑΕΡΙΣΜΟΣ	U41
ΣΒΗΣΙΜΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	U44
ΜΕΙΩΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΛΟΓΩ ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΠΝΩΝ	U45
ΜΕΤΑ-ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΑΝΤΛΙΑΣ	U60

## 7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 7.1 Γενικά

Ο λέβητας δεν απαιτεί πολύπλοκη συντήρηση. Ωστόσο, συστήνεται να τον επιθεωρείτε και να τον συντηρείτε σε τακτά διαστήματα. Η συντήρηση και ο καθαρισμός του λέβητα θα πρέπει να διενεργούνται υποχρεωτικά τουλάχιστον μια φορά ετησίως από ειδικευμένο επαγγελματία.

### 7.2 Μήνυμα για τη συντήρηση

Όταν ο λέβητας χρειάζεται συντήρηση στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .

### 7.3 Προειδοποιήσεις για τη συντήρηση

Ελέγχετε περιοδικά εάν η πίεση στο μανόμετρο, με την εγκατάσταση κρύα, κυμαίνεται μεταξύ **1 - 1,5 bar**. Στην περίπτωση που είναι χαμηλότερη ενεργήστε στη στρόφιγγα τροφοδοσίας της εγκατάστασης όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.5. Συνιστάται το άνοιγμα της στρόφιγγας να γίνεται πολύ αργά ώστε να διευκολύνεται η εξαέρωση.



Ο λέβητας διαθέτει υδραυλικό πρεσοστάτη που, σε περίπτωση απουσίας νερού, δεν επιτρέπει τη λειτουργία του λέβητα.



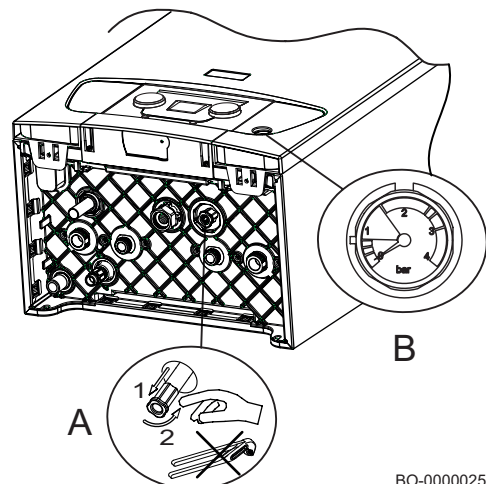
Σε περίπτωση που παρατηρούνται συχνές πτώσεις πίεσης, ζητήστε την επέμβαση της ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ.

### 7.4 Τροφοδοσία εγκατάστασης

Ο επιλογέας τροφοδοσίας είναι γαλάζιος και είναι τοποθετημένος κάτω από το λέβητα όπως μπορείτε να δείτε στη διπλανή εικόνα. Για την τροφοδοσία της εγκατάστασης ενεργήστε όπως περιγράφεται στη συνέχεια:

- Τραβήξτε προς τα κάτω τον επιλογέα **(A)** για να τον βγάλετε από την έδρα.
- Στρέψτε αργά αριστερόστροφα τον επιλογέα (στα αριστερά) για να πληρώσετε την εγκατάσταση. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία αλλά μόνο τα χέρια.
- Γεμίστε το σύστημα μέχρις ότου η πίεση που διαβάζετε στο μανόμετρο **(B)** φτάσει μια τιμή μεταξύ 1,0 και 1,5 bar.
- Κλείστε τη βρύση και ελέγξτε για διαρροές νερού.

Να ελέγχετε περιοδικά, με την εγκατάσταση κρύα, την πίεση που διαβάζετε στο μανόμετρο **(B)**. Σε περίπτωση χαμηλής πίεσης, ενεργήστε στη στρόφιγγα για να επαναφέρετε την πίεση στις απαιτούμενες τιμές.

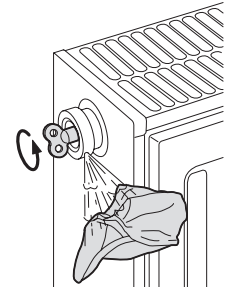
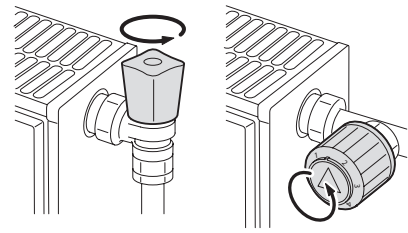


BO-000025

## 7.5 Απαέρωση εγκατάστασης

Χρειάζεται να απαερώσετε τον ενδεχόμενο αέρα που υπάρχει στο λέβητα, στους αγωγούς ή στην μπαταρία για την αποφυγή ενοχλητικών θορύβων που μπορούν να παραχθούν σε φάση θέρμανσης ή παραλαβής του νερού. Για να γίνει αυτό, προχωρήστε ως ακολούθως:

1. Ανοίξτε τις βαλβίδες όλων των καλοριφέρ που συνδέονται στο σύστημα θέρμανσης.
2. Ρυθμίστε το θερμοστάτη περιβάλλοντος στην υψηλότερη δυνατή θερμοκρασία.
3. Περιμένετε να ζεσταθούν τα καλοριφέρ.
4. Ρυθμίστε το θερμοστάτη περιβάλλοντος στη χαμηλότερη δυνατή θερμοκρασία.
5. Περιμένετε περίπου 10 λεπτά, μέχρις ότου τα καλοριφέρ κρυώσουν.
6. Απαερώστε τα καλοριφέρ. Αρχίστε από τους χαμηλότερους ορόφους.
7. Ανοίξτε το ρακόρ καθαρισμού κρατώντας ένα πανί πάνω στο ρακόρ.
8. Περιμένετε μέχρι τη διαφυγή του νερού από τη βαλβίδα καθαρισμού, κατόπιν κλείστε το ρακόρ καθαρισμού.
9. Μετά τον καθαρισμό, ελέγξτε αν η πίεση της εγκατάστασης είναι ακόμη επαρκής.



BO-000026



Προσέξτε γιατί το νερό μπορεί ακόμη να είναι θερμό.



Αν η υδραυλική πίεση του νερού στην εγκατάσταση θέρμανσης είναι χαμηλότερη των 0,8 bar συστήνεται να αποκαταστήσετε την πίεση (υδραυλική πίεση προτεινόμενη μεταξύ 1,0 και 1,5 bar) όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 6.5.

## 7.6 Άδειασμα εγκατάστασης

Ο επιλογέας εκκένωσης είναι τοποθετημένος κάτω από το λέβητα όπως μπορείτε να δείτε στη διπλανή εικόνα. Για το άδειασμα της εγκατάστασης ενεργήστε όπως περιγράφεται στη συνέχεια:

- Στρέψτε αργά τον επιλογέα (C) αριστερόστροφα (στα αριστερά) για να ανοίξετε τη στρόφιγγα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία αλλά μόνο τα χέρια.
- Στο τέλος της εκκένωσης κλείστε τη στρόφιγγα.

## 8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Οι επισημάνσεις στην οθόνη εμφανίζονται με διαφορετικούς τρόπους ανάλογα με τον τύπο της ανωμαλίας.

### • ΑΝΩΜΑΛΙΑ ΠΤΗΤΙΚΗ (b.x.x.)

Η πτητική ανωμαλία εντοπίζεται στην οθόνη από το γράμμα "b" ακολουθούμενο από έναν αριθμό (κωδικός ανωμαλίας δύο ψηφίων). Η πτητική ανωμαλία είναι ένας τύπος ανωμαλίας που δεν προξενεί συνεχές μπλοκάρισμα του λέβητα αλλά αντιμετωπίζεται μόλις εξουδετερωθεί το αίτιο που το δημιουργήσε.

Αν μια πτητική ανωμαλία επαναληφθεί με κάποια συχνότητα η ανωμαλία γίνεται διαρκής όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

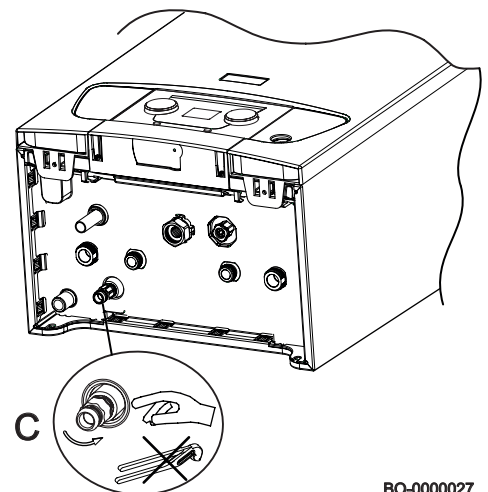
### • ΔΙΑΡΚΗΣ ΑΝΩΜΑΛΙΑ (E.x.x.)

Η διαρκής ανωμαλία εντοπίζεται στην οθόνη από το γράμμα "E" ακολουθούμενο από έναν αριθμό (κωδικός ανωμαλίας δύο ψηφίων). Πατήστε για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα το κουμπί **RESET**. Ο λέβητας θα εκκινήσει σε τρόπο "απαέρωσης" που θα διαρκέσει 5 λεπτά.

Σε περίπτωση συχνών απεικονίσεων ανωμαλίας, καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.



Πατήστε για 5 δευτερόλεπτα το κουμπί **RESET**. Τα σήματα κατάστασης θα αναβοσβήνουν και ο λέβητας θα εκκινήσει τη διαδικασία reset. Ο λέβητας θα ξεκινήσει και ένα κύκλο απαέρωσης διάρκειας περίπου 4 λεπτών.



BO-000027

Ενότητα ΧΡΗΣΤΗ (ει)

## 8.1 Κωδικοί ανωμαλίας

### ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΝΩΜΑΛΙΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΕΜΦΑΝΙΣΗ
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΚΑΡΤΑΣ ΜΗ ΟΡΘΕΣ	b00
ΕΠΙΤΕΥΧΘΗΚΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΑΡΟΧΗΣ	b01
ΑΥΞΗΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΟΛΥ ΤΑΧΕΙΑ	b04
ΕΠΙΤΕΥΧΘΗΚΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ ΔΕΛΤΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΠΑΡΟΧΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ	b07
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΗ ΟΡΘΕΣ (C1,C2)	b17
ΑΝΑΜΟΝΗ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗΣ (C1,C2)	b19
ΑΠΟΥΣΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΜΠΟΙΛΕΡ	b26
ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΕ ΦΑΣΗ RESET	b28
ΑΠΟΥΣΙΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΝΕΡΟΥ	b30

### ΔΙΑΡΚΗΣ ΑΝΩΜΑΛΙΑ (ΑΠΑΙΤΕΙ RESET)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΕΜΦΑΝΙΣΗ
ΕΠΙΤΕΥΧΘΗΚΕ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	E12
ΑΠΟΤΥΧΗΜΕΝΟ ΑΝΑΜΜΑ ΤΟΥ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ 5 ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΕΣ	E14
ΑΠΟΥΣΙΑ ΑΝΑΜΜΑΤΟΣ ΛΟΓΩ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΠΑΡΑΣΙΤΙΚΗΣ ΦΛΟΓΑΣ	E16
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΣΕ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ	E32
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΜΗ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΣ	E33
ΕΣΦΑΛΜΕΝΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	E34
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΕΙΣΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΑΡΟΧΗΣ	E35
ΑΠΩΛΕΙΑ ΦΛΟΓΑΣ ΑΝΙΧΝΕΥΘΕΙΣΑΣ 5 ΦΟΡΕΣ ΣΕ 24 ΩΡΕΣ (ΜΕ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΑΝΑΜΜΕΝΟ)	E36
ΑΠΟΥΣΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΡΤΑΣ ΛΕΒΗΤΑ	E37
ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	E42
ΑΠΟΥΣΙΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΝΕΡΟΥ	E43
ΑΠΟΥΣΙΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΝΕΡΟΥ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΦΑΣΗ ΑΠΑΕΡΩΣΗΣ	E45
ΑΝΩΜΑΛΙΑ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΕΡΙΟΥ	E52
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ JUMPER 1	E53
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ JUMPER 2	E54
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ JUMPER 3	E55
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΚΑΠΝΩΝ ΣΕ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ	E56
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΚΑΠΝΩΝ ΜΗ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΣ	E57
ΕΠΙΤΕΥΧΘΗΚΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΠΝΩΝ	E58
ΠΟΛΥ ΥΨΗΛΗ/ΧΑΜΗΛΗ ΚΑΤΑΓΡΑΦΕΙΣΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (ΠΙΘΑΝΗ ΒΛΑΒΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ)	E72 – E73
ΒΛΑΒΗ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΕΡΙΟΥ	E74



## 9. ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### 9.1 Διαδικασία αποσυναρμολόγησης

Πριν προχωρήσετε στη διάθεση της συσκευής βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει την ηλεκτρική τροφοδοσία και έχετε κλείσει τη στρόφιγγα του αερίου ανάντη του λέβητα.

## 10. ΔΙΑΘΕΣΗ

### 10.1 Διάθεση και ανακύκλωση

Η συσκευή πρέπει να διατεθεί σωστά καλώντας το προσωπικό της αρμόδιας για τη διάθεση δομή ή φέρνοντάς την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο για τη διάθεση των απορριμμάτων και των ογκωδών προϊόντων.

## 11. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

### 11.1 Εξοικονόμηση ενέργειας

#### Ρύθμιση της θέρμανσης

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία παροχής λέβητα σε συνάρτηση του τύπου εγκατάστασης. Για εγκαταστάσεις με καλοριφέρ, συστήνεται να θέσετε μια μέγιστη θερμοκρασία παροχής του νερού θέρμανσης περίπου 60°C, αυξήστε την τιμή αυτή αν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη άνεση στο περιβάλλον. Στην περίπτωση εγκατάστασης με επιδαπέδια ακτινωτά πάνελ, μην ξεπερνάτε τη θερμοκρασία που προβλέπεται από το σχεδιαστή της εγκατάστασης. Συστήνεται η χρησιμοποίηση του Εξωτερικού Αισθητήρα ή/και της Μονάδας Περιβάλλοντος για την αυτόματη προσαρμογή της θερμοκρασίας παροχής σε συνάρτηση των ατμοσφαιρικών συνθηκών ή της εσωτερικής θερμοκρασίας. Με τον τρόπο αυτό δεν παράγεται πλέον θερμότητα περισσότερη από την πραγματικά αναγκαία. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος χωρίς να υπερθερμάνετε τους χώρους. Κάθε επιπλέον βαθμός θερμοκρασίας σημαίνει μεγαλύτερη ενεργειακή κατανάλωση, ίση περίπου με 6%. Προσαρμόστε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε συνάρτηση με τον τύπο χρησιμοποίησης των χώρων. Για παράδειγμα, η κρεβατοκάμαρα ή τα λιγότερο χρησιμοποιούμενα δωμάτια μπορούν να θερμαίνονται σε χαμηλότερη θερμοκρασία. Να χρησιμοποιείτε τον ωριαίο προγραμματισμό (αν είναι διαθέσιμος) και να θέτετε τη θερμοκρασία περιβάλλοντος στις νυχτερινές ώρες χαμηλότερα από εκείνη στις ημερήσιες ώρες κατά περίπου 5°C. Χαμηλότερη τιμή δεν συμφέρει από την άποψη της εξοικονόμησης ενέργειας. Μόνο σε περίπτωση μακράς απουσίας, όπως για παράδειγμα στις διακοπές, να χαμηλώνετε περισσότερο το σετ θερμοκρασίας. Μην καλύπτετε τα καοριφέρ για να μην παρεμποδίζεται η σωστή κυκλοφορία αέρα. Για τον αερισμό των χώρων μην αφήνετε μισόκλειστα τα παράθυρα αλλά να τα ανοίγετε τελείως για σύντομη χρονική περίοδο.

#### Ζεστό νερό οικιακής χρήσης

Ικανοποιητική εξοικονόμηση ενέργειας επιτυγχάνεται θέτοντας μια θερμοκρασία comfort του νερού οικιακής χρήσης χωρίς να το αναμιγνύετε με κρύο νερό. Κάθε περαιτέρω θέρμανση προξενεί σπατάλη ενέργειας και μεγαλύτερο σχηματισμό αλάτων (κύριο αίτιο της ανώμαλης λειτουργίας του λέβητα).

**A készüléket használhatják legalább 8. életévüket betöltött gyermekek és csökkenti fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkező, továbbá nem elégséges tapasztalattal vagy a szükséges ismerettel nem rendelkező személyek azzal a feltétellel, hogy azt felügyelet alatt végezzék, vagy miután kioktatták őket a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, illetve megértették az abból származó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A használó által végezendő tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.**

## TARTALOMJEGYZÉK

1.	BIZTONSÁG.....	75
1.1	ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	75
1.2	JAVASLATOK.....	75
1.3	FELELŐSSÉG.....	76
2.	BEVEZETŐ.....	76
2.1	ÁLTALÁNOSÁGOK.....	76
2.2	HASZNÁLT JELZÉSEK.....	76
3.	MŰSZAKI JELLEMZŐK.....	77
3.1	ELŐÍRÁSOK ÉS JÓVÁHAGYÁSOK.....	77
3.2	MŰSZAKI ADATOK.....	77
4.	A TERMÉK LEÍRÁSA.....	78
4.1	ÁLTALÁNOS LEÍRÁS.....	78
4.2	MŰKÖDÉSI ELV.....	78
4.3	FŐ ÖSSZETEVŐK.....	78
4.4	A KAPCSOLÓTÁBLA LEÍRÁSA.....	79
5.	MŰKÖDÉS.....	80
5.1	A KAPCSOLÓTÁBLA HASZNÁLATA.....	80
	GOMBOK ÉS KEZELŐGOMBOK.....	80
5.2	BEKAPCSOLÁS.....	80
	BEGYÚJTÁSI ELJÁRÁS (ENERGIAELLÁTÁS MEGSZAKÍTÁSÁT KÖVETŐEN).....	80
5.3	TELJES KIKAPCSOLÁS.....	80
5.4	FAGYVÉDELEM.....	80
6.	BEÁLLÍTÁSOK.....	81
6.1	MŰKÖDÉSI ADATOK LEOLVASÁSA.....	81
7.	KARBANTARTÁS.....	82
7.1	ÁLTALÁNOSÁGOK.....	82
7.2	ÜZENET A KARBANTARTÁSHOZ.....	82
7.3	FIGYELMEZTETÉSEK A KARBANTARTÁSHOZ.....	82
7.4	A BERENDEZÉS FELTÖLTÉSE.....	82
7.5	A BERENDEZÉS LÉGTLENÍTÉSE.....	83
7.6	A BERENDEZÉS LEERESZTÉSE.....	83
8.	A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA.....	83
8.1	RENDELLENESSÉGI KÓDOK.....	84
9.	ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS.....	85
9.1	SZÉTSZERELÉSI ELJÁRÁS.....	85
10.	LESZERELÉS.....	85
10.1	LESZERELÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS.....	85
11.	KÖRNYEZETVÉDELEM.....	85
11.1	ENERGIA MEGTAKARÍTÁS.....	85

# 1. BIZTONSÁG

## 1.1 Általános biztonsági előírások

### GÁZSZAG

- Kapcsolja ki a kazánt.
- Ne kapcsoljon be semmilyen elektromos egységet (például ne kapcsolja fel a villanyt).
- Esetleges nyílt lángot oltson el, és nyissa ki az ablakot.
- Hívja a felhatalmazott Műszaki Szervizközpontot.

### ÉGÉS SZAG

- Kapcsolja ki a kazánt.
- Szellőztesse ki a helyiséget az ablak, és az ajtó kinyitásával.
- Hívja a felhatalmazott Műszaki Szervizközpontot.

### GYÚLÉKONY ANYAG

Ne használjon és/vagy helyezzen gyúlékony anyagot (oldószerek, papír, stb.) a kazán közelébe.

### KAZÁN KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Bármilyen beavatkozás előtt szakítsa meg a kazán elektromos tápellátását.



Évente legalább egyszer végeztesse el a készülék karbantartását egy képzett szakemberrel, aki aláírásával ellátott karbantartási bizonyítványt ad.

## 1.2 Javaslatok



Csak képzett szakemberek végezhetnek beavatkozást a készüléken és a berendezésen.



A készüléket nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személy, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személy üzemeltesse, kivéve, ha biztonságukért felelős személy segítségével biztosítható a készülék használatának felügyelete vagy a használati utasítások ismerete.



Ne szakítsa meg teljesen a készülék elektromos energiaellátását, hogy az olyan biztonsági funkciók működését garantálja, mint a szivattyú blokkolásgátló vagy a fagyvédő funkció.



A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, polisztirol, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert lehetséges veszélyforrást jelentenek.



Megfelelő időközönként ellenőrizze a berendezés nyomását (minimális nyomás 0,8 bar, ajánlott nyomás 1 - 1,5 bar).




Ne távolítsa el, és ne takarja le a készüléken található adattáblákat és azonosító címkéket. Ezeknek a készülék egész élettartama alatt láthatóknak kell lenniük.



A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a készülékre vonatkozó garancia elvesztését vonja maga után. A felhatalmazott műszaki szervizközpontok jegyzékét a mellékelt lapon tüntettük fel. Üzembe helyezés előtt távolítsa el a kazánról a védőfóliát. Ehhez ne használjon karcos szerszámot vagy anyagot, mert ez megsértheti a festett részeket.

## 1.3 Felelősség

### 1.3.1 A GYÁRTÓ FELELŐSSÉGE

Készülékeink márkajelzéssel vannak ellátva . A vállalatunk a termékeit folyamatosan fejleszti és fenntartja a jogot arra, hogy a jelen dokumentációban megadott adatokat bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítsa. A jelen dokumentáció tájékoztató jellegű, és nem tekinthető harmadik féllel szembeni szerződésnek. Nem róható fel számunkra gyártói felelősség az alábbi esetekben:

- A készülék szerelési utasításainak be nem tartása.
- A készülék használati utasításainak be nem tartása.
- A készülék elmulasztott, vagy nem megfelelő karbantartása.

### 1.3.2 A SZERELŐ FELELŐSSÉGE

A szerelő felelős a készülék beszereléséért, és az első üzembe helyezéséért. A szerelőnek az alábbi utasításokat kell betartania:

- Olvassa el, és kövesse a készülékkel együtt adott kézikönyvekben található utasításokat.
- A készüléket a hatályos törvényeknek, és szabványoknak megfelelően szerelje be.
- Eszközölje az első üzembe helyezést, és az esetleg szükséges ellenőrzéseket.
- Magyarázza el a beszerelést a felhasználónak.
- Karbantartás szükségessége esetén tájékoztassa a felhasználót a készülék kötelező ellenőrzéséről, és annak megfelelő működési állapotban tartásáról.
- Adja át a felhasználónak a használati kézikönyveket.

### 1.3.3 A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGE

A teljességgel funkcionális szerelés biztosítása érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Olvassa el és kövesse a készülékkel együtt adott kézikönyvekben található utasításokat.
- Kérje egy képzett szerelő szakember segítségét a beszereléshez, és a kezdeti üzembe helyezéshez.
- Kérje meg a szerelőt, hogy magyarázza el a kazán működését.
- Végeztesse el egy szerelővel/minősített Műszaki Szervízszolgálattal a karbantartást és a szükséges átvizsgálásokat.
- A használati kézikönyveket tartsa jó állapotban a készülék közelében.

Ne engedje, hogy a készüléket fizikai, érzéki vagy szellemi képességükben korlátozott személyek (gyermekek), vagy műszaki szaktudással nem rendelkező személyek használják. A készülék használata a fenti személyek részéről csak akkor lehetséges, ha a biztonságukat garantálni tudó személy felügyelete alatt vannak, vagy csak ha a készülék megfelelő használatára kioktatták őket. Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékkel játszhassanak.

## 2. BEVEZETŐ

### 2.1 Általánosságok

Ez a kézikönyv a PRIME kazán felhasználójának szól.

### 2.2 Használt jelzések



#### FIGYELMEZTETÉS

A készülék sérülésének vagy helytelen működésének veszélye. Különösen figyeljen az esetlegesen okozható személyi sérülésekre vonatkozó veszély figyelmeztetésekre.



#### ÉGÉSI VESZÉLY

Várja meg, hogy a készülék lehűljön mielőtt a hőnek kitett részekhez érne.



#### NAGYFESZÜLTSG VESZÉLY

Elektromos részek feszültség alatt, elektromos áramütés veszélye.



#### FAGYVESZÉLY

Valószínű fagyképződés, mert a hőmérséklet különösen alacsonyra csökkenhet.



#### FONTOS INFORMÁCIÓK

Különös figyelemmel olvasandó, mivel a kazán megfelelő működéséhez szükséges információkat tartalmaz.



#### ÁLTALÁNOS TILALOM

Tilos eszközölni/használni a jelölés mellett feltüntetetteket.

## 3. MŰSZAKI JELLEMZŐK



### 3.1 Előírások és jóváhagyások

#### 3.1.1 Bizonyítványok

A vállalatunk kijelenti, hogy ezek a termékek rendelkeznek  márkajelzéssel az alábbi Irányelvek lényegi előírásainak megfelelően:

- Gáz irányelv 2009/142/CE;
- Nyomástartó berendezések irányelv 97/23/CE, 3. fejezet, 3. cikkely;
- Elektromágneses kompatibilitás irányelv 2004/108/CE Általános előírások: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Az alábbira vonatkozó előírás: EN 55014;
- Elektromos hálózatra csatlakoztatott készülékekhez: A kisfeszültségű elektromos készülékekre hatályos előírásokhoz kell alkalmazkodni;
- Kisfeszültség irányelv 2006/95/CE Általános előírások: EN 60335–1 Az alábbira vonatkozó előírás: EN 60335–2-102;
- Hatékonyság irányelv 92/42/CE;
- Környezetbarát tervezések irányelv 2009/125/CE;
- Energiafelhasználás irányelv 2010/30/CE.

Az előírásokon és a jogi irányelveken túl az alábbi kézikönyvben ismertetett kiegészítő irányelveket is be kell tartani. Minden kiegészítés, és további előírás alkalmazható a szereléskor.

	<p>A <b>BAXI</b> a kiváló technológiájú kazánok és fűtési rendszerek gyártásának egyik vezető európai képviselője rendelkezik a CSQ bizonyítvánnyal a minőségirányítási rendszerek (ISO 9001), a környezet (ISO 14001) és az egészség, valamint a biztonság (OHSAS 18001) tekintetében. Ez azt igazolja, hogy BAXI S.p.A. saját stratégiai céljainak ismeri el a környezet védelmét, termékeinek megbízhatóságát és minőségét, illetve dolgozóinak egészségét és biztonságát.</p> <p>A vállalat szervezetén keresztül gondoskodik ezen szempontok folyamatos fejlesztéséről, ügyfelei igényeinek minél jobb kielégítése céljából.</p>	
---	---	---

### 3.2 Műszaki adatok

		<b>24</b>	<b>28</b>
Használati melegvíz névleges hőteljesítmény (Pn)	kW	24,0	28,0
Névleges hőteljesítmény 80/60 °C (Pn)	kW	20,0	24,0
Csökkentett hőteljesítmény 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Névleges hatásfok 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Fűtési kör legnagyobb megengedett víznyomása	bar	3	3
Fűtési kör legkisebb megengedett víznyomása	bar	0,5	0,5
Fűtési kör hőmérséklet tartomány	°C	25+80	25+80
Használati melegvíz kör hőmérséklet tartomány	°C	35+60	35+60
Koncentrikus kivezetőcső átmérő	mm	60/100	60/100
Különálló kivezetőcsövek átmérői	mm	80/80	80/80
Fűsgáz legnagyobb megengedett hőmérséklete	°C	80	80
Elektromos tápfeszültség	V	230	230
Elektromos tápellátás frekvenciája	Hz	50	50
Névleges elektromos teljesítmény	W	89	94
Nettó súly	kg	26	26
Méretek (magasság/szélesség/mélység)	mm	700/395/279	700/395/279
<b>HŐTERHELÉS FOGYASZTÁS Qmax és Qmin</b>			
Qmax (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2H	m <sup>3</sup> /h	0,52	0,52
Qmax (G25.1) - 2S	m <sup>3</sup> /h	3,03	3,55
Qmin (G25.1) - 2S	m <sup>3</sup> /h	0,60	0,60
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. A TERMÉK LEÍRÁSA

### 4.1 Általános leírás

Ez a kazán a víznek a légköri nyomáson érvényes forráspontnál alacsonyabb hőmérsékletre történő melegítését szolgálja. A kazánt a szolgáltatásának és a teljesítményének megfelelő fűtőrendszerre, és használati melegvizet szolgáltató hálózatra kell csatlakoztatni. A kazán az alábbi jellemzőkkel rendelkezik:

- alacsony szennyezőanyag kibocsátás;
- nagy hatásfokú fűtés;
- az égéstermékek koaxiális vagy osztott csővezetéken keresztül történő kivezetése;
- elülső vezérlőtábla kijelzővel;
- mérsékelt súly és méretek

### 4.2 Működési elv

#### 4.2.1 Égés

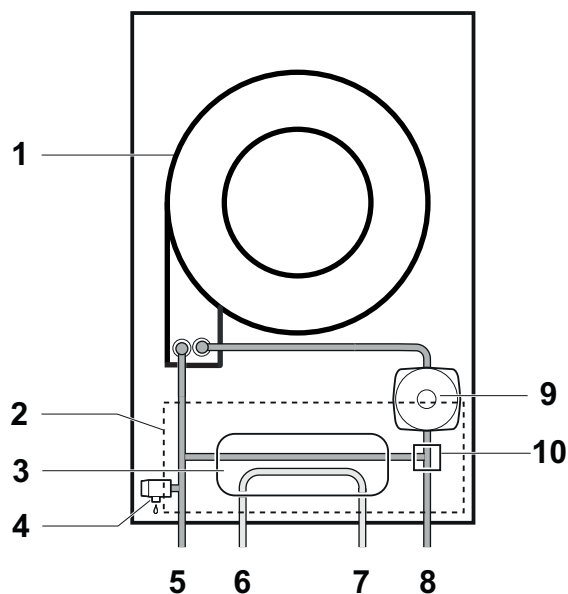
Az égő melegíti a hőcserélőben keringő fűtővizet. Amikor az égési gáz hőmérséklete harmatpont (kb. 55°C) alatti, az égési gázban található vízgőz a hőcserélő füstgáz oldalán csapódik le. Ezen kondenzációs eljárás alatt visszanyert hő (látens hő vagy kondenzációs hő) is a fűtővíznek kerül átadásra. A lehűlt, elégett gáz a kivezető csővezetéken keresztül távozik. A kondenzvíz egy szifonon keresztül kerül kivezetésre.

#### 4.2.2 Fűtés és használati melegvíz előállítás

A fűtő és használati melegvíz előállító kazánokban egy integrált lemezes hőcserélő melegíti a használati melegvizet. Egy háromjártatú szelepen keresztül a felmelegített víz a fűtőberendezés, vagy a lemezes hőcserélő felé kerül elszállításra. Egy áramlásérzékelő jelzi a melegvíz csap nyitását az elektronikus kártya felé, amely a háromjártatú szelepet melegvíz állásra állítja, és elindítja a szivattyút. A háromjártatú szelep rugós, elektromos áramot csak akkor fogyaszt, amikor az egyikről a másik állásra áll át.

### 4.3 Fő összetevők




MŰKÖDÉSI ÁBRA MAGYARÁZAT FŰTÉSI ÉS HASZNÁLATI MELEGVÍZ KÉSZÜLÉKEK	
1	Hőcserélő (Fűtés)
2	Hidraulikus egység
3	Lemezes hőcserélő
4	Biztonsági szelep
5	Fűtés odairány
6	Használati Melegvíz Kimenet (ACS)
7	Használati melegvíz bemenet
8	Fűtés visszairány
9	Keringető szivattyú (Fűtés)
10	Háromjártatú szelep

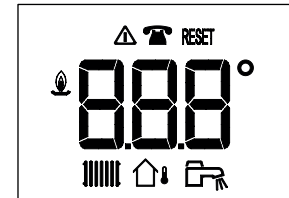
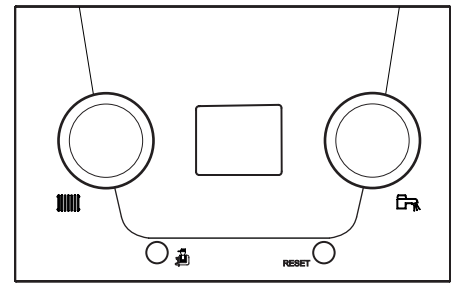


BO-000029

## 4.4 A kapcsolótábla leírása






### KAPCSOLÓGOMBOK/KEZELŐGOMBOK MAGYARÁZATA


	Fűtési hőmérséklet manuális szabályozása
	Használati melegvíz manuális szabályozása
	Képanyseprő funkció aktiválása
<b>RESET</b>	Rezetálható rendellenességek



BO-000007

### A KIJELEZŐN FELTÜNTETETT JELZÉSEK MAGYARÁZATA

	Fűtési működés bekapcsolva *
	Használati melegvíz működés bekapcsolva *
	Külső hőmérséklet
	Karbantartás végzés igény
	Rendellenesség


<b>RESET</b>	A rendellenességet manuálisan kell rezetálni
	Az égő bekapcsolása

\* amikor a jel villog azt jelenti, hogy hőigény áll fenn.


## 5. MŰKÖDÉS

### 5.1 A kapcsolótábla használata

#### GOMBOK ÉS KEZELŐGOMBOK

A  kezelőgomb a fűtési alapértéket szabályozza minimum 25°C és maximum 80°C között:

- fordítsa el az óra járásának megfelelő irányba a hőmérsékleti érték emeléséhez, és fordítva a csökkentéséhez. A fűtés kizárásához fordítsa a kezelőgombot ütközésig az óra járásával ellenkező irányba. A kijelzőn a villogó "OFF" kiírás jelenik meg, mely a 25°C-os hőmérsékleti értékkel váltakozik. Ebben a helyzetben a kazán stand-by álláson van.

A  kezelőgomb szabályozza a használati melegvíz alapértéket minimum 35°C és maximum 65°C között:

- fordítsa el az óra járásának megfelelő irányba a hőmérsékleti érték emeléséhez, és fordítva a csökkentéséhez.
- A használati melegvíz előállítás kizárásához fordítsa a kezelőgombot ütközésig az óra járásával ellenkező irányba. A kijelzőn a villogó "OFF" kiírás jelenik meg, mely a 35°-os hőmérsékleti értékkel váltakozik.



Az első bekapcsolási fázisban, vagy minden egyes alkalommal amikor a kazán elektromos áramellátása megszakításra kerül, a bekapcsolás előtt az "Inicializálási fázis" aktiválódik. Ez az eljárás egy sor tesztet végez, melynek végén a berendezés légtelenítési fázisa aktiválódik, és időtartama 5 perc lesz.


### 5.2 Bekapcsolás

Az alábbiakban ismertetettek szerint járjon el a helyes bekapcsolási műveletek végzéséhez:

- Ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása az előírás szerinti legyen (6. fejezet);
- Helyezze elektromos energiaellátás alá a kazánt.
- Nyissa meg a gázcsapot (sárga színű, a kazán alatt található);
- Fordítsa el a fűtési kör kezelőgombját a berendezés kívánt hőmérsékleti értékének a beállításához.
- Fordítsa el a használati melegvíz kör kezelőgombját a kívánt használati melegvíz hőmérsékleti értékének a beállításához.

#### Begyűjtési eljárás (energiaellátás megszakítását követően)

Amikor a kazán elektromos energiaellátás alatt áll, a kijelzőn az alábbi információk kerülnek feltüntetésre:

1. Minden jelzés ég (1 másodperc);
2. software változat (1 másodperc);
3. A "InI" kiírás tűnik fel (néhány másodperc);
4. Minden kikapcsolva (1 másodperc);
5. A "Fx.x kiírás tűnik fel" (2 másodperc);
6. A "Px.xkiírás tűnik fel." (2 másodperc);
7. A  jelzés tűnik fel és a fűtés odairányú hőmérséklete;
8. Kezdetét veszi a kazán és a fűtőberendezés **légtelenítési** fázisa. Ennek a fázisnak a időtartama 5 perc.

A légtelenítési fázis végén a kazán készen áll a működésre.

### 5.3 Teljes kikapcsolás

A kazán kikapcsolásához meg kell szakítani a készülék elektromos tápellátását a kétpólusú kapcsoló segítségével, és el kell zárni a gázcsapot.



*Ebben az állapotban a kazán nem védett a fagy ellen.*

### 5.4 Fagyvédelem

Általában célszerű elkerülni a teljes fűtőberendezés leürítését, mivel a vízcsera a kazánban és a melegítőtestekben is fokozza a főlősleges, és káros vízkőlerakódást. Ha télen a fűtőberendezést nem használja, és fagyveszély van, tanácsos a rendszerben lévő vizet erre a célra szolgáló, megfelelő fagyálló oldatokkal keverni (pl. propilén-glikol vízkőoldóval és rozsdamentesítővel társítva). A kazán elektronikus vezérlésébe egy "fagyvédő" funkció van beépítve a fűtésnél, mely 7 °C-nál alacsonyabb odairányú hőmérséklete esetén újra indítja a szivattyút. Ha a hőmérséklet eléri a 4 °C-ot begyűjtja az égőt, mely addig ég amíg az odairányú hőmérséklet el nem éri a 10 °C-ot. Amikor ezt az értéket eléri, az égő kikapcsol, míg a szivattyú 15 percig tovább kering.






*A funkció akkor működtethető, ha a kazánt csatlakoztatta az elektromos hálózathoz, van gáz, a készülék nyomása az előírtaknak megfelelő és a kazán nem tiltott le.*




## 6. BEÁLLÍTÁSOK

### 6.1 Működési adatok leolvasása

A  gomb benyomásával néhány, a kazán működésére vonatkozó információ jeleníthető meg.

- nyomja be 1 másodpercre a működési módozat megjelenítéséhez (példa: "t.17" = Légtelenítési fázis folyamatban).
- nyomja be újra 1 másodpercre a működési állapot, vagy a vonatkozó operatív funkció megjelenítéséhez (példa: "u.00" = Kazán stand-by állapotban).
- nyomja be újra 1 másodpercre a fűtés működési hőmérséklet megjelenítéséhez: a  jelzés villog, melyet a °C-ban megadott hőmérséklet érték követ.
- nyomja be újra 1 másodpercre a használati melegvíz működési hőmérséklet megjelenítéséhez: a  jelzés villog, melyet a °C-ban megadott hőmérséklet érték követ.
- nyomja be újra 1 másodpercre a teljesítmény szint 1 és 3 közötti megjelenítéséhez: a  jelzés és a teljesítmény szintre vonatkozó szám villog.

A kilépéshez nyomja be a gombot  3 másodpercet meghaladó időtartamra.

#### ÁLLAPOTOK ÉS ALÁLLAPOTOK

- Az ÁLLAPOT a kazán pillanatnyi működési fázisa a megjelenítés pillanatában.
- Az ALÁLLAPOT a kazán pillanatnyi működési fázisa az ÁLLAPOTON belül a megjelenítés pillanatában.

#### AZ ÁLLAPOTOK LISTÁJA

ÁLLAPOT	MEGJELENÍTÉS
STAND BY	t00
HŐIGÉNY	t01
BEKAPCSOLT ÉGŐ	t02
FŰTÉS ÜZEMMÓD	t03
HASZNÁLATI MELEGVÍZ ÜZEMMÓD	t04
KIKAPCSOLT ÉGŐ	t05
SZIVATTYÚ UTÓKERINGÉS	t06
AZ ÉGŐ KIKAPCSOLÁSA A HŐMÉRSÉKLETI ALAPÉRTÉK ELÉRÉSEKOR	t08
IDEIGLENES RENDELLENESÉG	t09
TARTÓS RENDELLENESÉG (MANUÁLISAN REZETÁLANDÓ RENDELLENESÉG)	t10
KÉMÉNYSEPRŐ FUNKCIÓ MINIMUM TELJESÍTMÉNYNÉL	t11
KÉMÉNYSEPRŐ FUNKCIÓ MAXIMÁLIS FŰTÉSI TELJESÍTMÉNYNÉL	t12
KÉMÉNYSEPRŐ FUNKCIÓ MAXIMÁLIS HASZNÁLATI MELEGVÍZ TELJESÍTMÉNYNÉL	t13
MANUÁLIS HŐIGÉNY	t15
FAGYVÉDELEM AKTÍV	t16
LÉGTENÍTÉSI FUNKCIÓ AKTÍV	t17
ELEKTRONIKUS KÁRTYA TÚLMELEGEDETT (VÁRJA MEG A LEHŰLÉSÉT)	t18
KAZÁN RESET FÁZISBAN	t19

## ALÁLLAPOTOK LISTÁJA

ALÁLLAPOT	MEGJELENÍTÉS
STAND BY	U00
LEGKÖZELEBBI BEKAPCSOLÁS VÁRAKOZÁSI IDEJE FÜTÉSNE	U01
ELŐSZELLŐZÉS	U13
ÉGŐ ELŐKAPCSOLÁS	U17
ÉGŐ BEKAPCSOLÁS	U18
LÁNGSZABÁLYOZÁS	U19
VENTILÁTOR MŰKÖDÉS AKTÍV IGÉNNYEL	U20
MŰKÖDÉS BEÁLLÍTOTT HŐMÉRSÉKLETI ALAPÉRTÉKKEL	U30
MŰKÖDÉS KORLÁTOZOTT HŐMÉRSÉKLETI ALAPÉRTÉKKEL	U31
MŰKÖDÉS A LEGNAGYOBB TELJESÍTMÉNYEN	U32
1 FOKÚ GRADIENS ÉRZÉKELVE	U33
2 FOKÚ GRADIENS ÉRZÉKELVE	U34
3 FOKÚ GRADIENS ÉRZÉKELVE	U35
AKTÍV LÁNG VÉDELEM	U36
STABILIZÁCIÓS IDŐ	U37
KAZÁN INDÍTÁS MINIMÁLIS TELJESÍTMÉNYEN	U38
UTÓSZELLŐZÉS	U41
VENTILÁTOR KIKAPCSOLÁS	U44
TELJESÍTMÉNYCSÖKKENÉS MAGAS FÜST HŐMÉRSÉKLET MIATT	U45
SZIVATTYÚ UTÓKERINGÉS	U60

## 7. KARBANTARTÁS

### 7.1 Általánosságok

A kazán nem igényel összetett karbantartást. Ajánlatos minden esetre a kazánt megfelelő időközönként átvizsgáltatni, és karbantartásnak alávetni. A kazán karbantartását és tisztítását évente legalább egy alkalommal kötelező képzett szakemberrel elvégeztetni.

### 7.2 Üzenet a karbantartáshoz

Amikor a kazánon karbantartást kell végezni, a kijelzőn a  jelzés tűnik fel.

### 7.3 Figyelmeztetések a karbantartáshoz

Ellenőrizze megfelelő időközönként, hogy hideg berendezés mellett a manométerről leolvasott nyomás **1 - 1,5 bar** között legyen. Amennyiben a nyomás ennél az értéknél alacsonyabb, a berendezés töltőcsapján állítsa vissza a szükséges értéket a 7.5 fejezetben ismertetetteknek megfelelően. Ajánlatos ennek a csapnak a nyitását nagyon lassan végezni, hogy a légtelenítést elősegítse.



A kazán vízpresszosztáttal rendelkezik, mely vízkimaradás esetén megakadályozza a kazán működését.



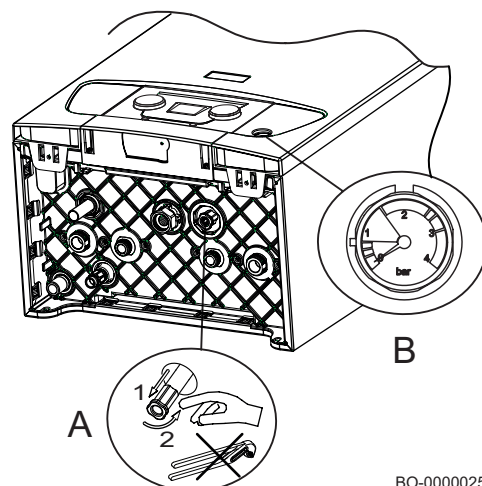
Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, kérje a **FELHATALMAZOTT MŰSZAKI SZERVIZSZOLGÁLAT** segítségét.

### 7.4 A berendezés feltöltése

A világoskék színű kezelőgomb a kazán alatt található az oldalt lévő ábrának megfelelően. A berendezés feltöltéséhez az alábbiakban ismertetettek szerint járjon el:

- Húzza lefelé a kezelőgombot (**A**), hogy kioldja a helyéről.
- Lassan fordítsa el a kezelőgombot az óra járásával ellenkező irányba (balra) a berendezés feltöltéséhez. Ne használjon szerszámokat, csak a kezét.
- Töltse fel a rendszert amíg a manométerről (**B**) leolvasott nyomás el nem éri a 1,0 és 1,5 bar közötti értéket.
- Zárja el a csapot és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e víz belőle.

Megfelelő időközönként ellenőrizze hideg berendezés mellett a manométerről leolvasható nyomást (**B**). Kis nyomás esetén a csap segítségével állíthatja vissza a nyomást a szükséges értékre.

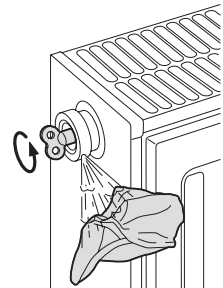
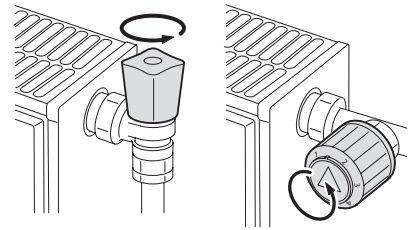


BO-0000025

## 7.5 A berendezés légtelenítése

A kazánban, a csővezetékekben vagy a csapokban lévő esetleges levegőt mindenképpen le kell ereszteni, hogy elkerülje a fűtési vagy vízvételi fázisban keletkező kellemetlen zajokat. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Nyissa meg a fűtőrendszerhez csatlakoztatott valamennyi radiátor szelepeit.
2. A helyiségtermostátot állítsa a lehető legmagasabb hőmérsékletre.
3. Várja meg, hogy a radiátorok felmelegedjenek.
4. Állítsa a helyiségtermostátot a lehető legalacsonyabb hőmérsékletre.
5. Várjon kb. 10 percet amíg a radiátorok lehűlnek.
6. Légtelenítse a radiátorokat. Az alsó emeletekről kezdje.
7. Nyissa meg a légtelenítő csőcsatlakozót úgy, hogy a csőcsatlakozóhoz egy ruhát tart.
8. Várjon addig, amíg víz kezd távozni a légtelenítő szelepből, majd zárja vissza a légtelenítő csőcsatlakozót.
9. A légtelenítést követően ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása elegendő-e még.



BO-0000026



Végezze óvatosan, mivel a víz még meleg lehet.

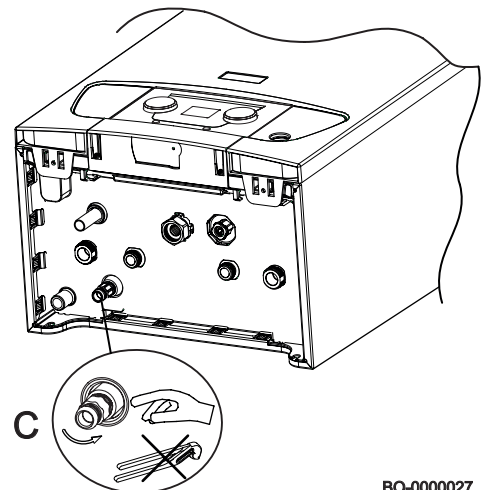


Ha a fűtőberendezésben a víznyomás 0,8 bar alá csökken, ajánlatos visszaállítani a nyomást (az ajánlott víznyomás 1,0 és 1,5 bar között van) a 6.5 fejezetben ismertetetteknek megfelelően.

## 7.6 A berendezés leeresztése

A leeresztő kezelőgomb a kazán alatt található az oldalt lévő ábrának megfelelően. A berendezés leeresztéséhez az alábbiakban ismertetetteknek megfelelően járjon el:

- Lassan fordítsa el a kezelőgombot (C) az óra járásával ellenkező irányba (balra) a csap megnyitásához. Ne használjon szerszámokat, csak a kezét.
- A leeresztés végén zárja el a csapot.



BO-0000027

## 8. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

A kijelzőn a rendellenesség típusától függően különböző módon kerülnek a jelzések megjelenítésre.

### • ÁTMENETI RENDELLENESSÉG (b.x.x.)

Az átmeneti rendellenességet a kijelzőn a "b" betű jelzi, melyet egy szám követ (két számból álló rendellenességi kód). Az átmeneti rendellenesség olyan rendellenességi típus, mely nem okozza a kazán tartós leállítását, hanem az azt kiváltó ok megszüntetésével megoldódik.

Ha egy átmeneti rendellenesség egy bizonyos gyakorisággal ismétlődik, tartós rendellenességgé válik az alábbiakban ismertetettek szerint.

### • TARTÓS RENDELLENESSÉG (E.x.x)

A tartós rendellenességet a kijelzőn az "E" betű jelzi, melyet egy szám követ (két számból álló rendellenességi kód). Nyomja be legalább 3 másodpercre a **RESET** gombot. A kazán "légtelenítési" módozatban indul el, mely 5 percig tart.

Gyakori rendellenesség kijelzés esetén lépjen kapcsolatba az engedéllyel rendelkező Műszaki Szervizszolgálattal.



Nyomja be 5 másodpercre a **RESET** gombot. Az állapot jelzések villognak, és a kazán elindítja a reset eljárást. A kazán egy légtelenítési fázist is elindít, mely kb. 4 percig tart.

## 8.1 Rendellenességi kódok

### IDEIGLENES RENDELLENESÉG

LEÍRÁS	MEGJELENÍTÉS
NEM HELYES KÁRTYA PARAMÉTEREK	b00
ELÉRTE A MAXIMÁLIS ODAIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKET	b01
AZ ODAIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKLET EMELKEDÉS TÚL GYORS	b04
ELÉRTE A MAXIMÁLIS DELTA HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKET AZ ODA- ÉS VISSZAIRÁNY KÖZÖTT	b07
NEM HELYES KONFIGURÁCIÓS PARAMÉTEREK (C1, C2)	b17
KONFIGURÁCIÓS PARAMÉTEREK BEVITELÉRE VÁRAKOZÁS (C1, C2)	b19
KÜLSŐ VÍZMELEGÍTŐ SZONDA CSATLAKOZÁS HIÁNY	b26
KAZÁN RESET FÁZISBAN	b28
VÍZ KERINGÉS HIÁNY	b30

### TARTÓS RENDELLENESÉG (RESET SZÜKSÉGES)

LEÍRÁS	MEGJELENÍTÉS
ELÉRTE A MAXIMÁLIS BIZTONSÁGI HŐMÉRSÉKLET ÉRTÉKET	E12
AZ ÉGŐ BEGYÚJTÁSA 5 PRÓBÁLKOZÁST KÖVETŐEN SIKERTELEN	E14
PARAZITA LÁNG ÉRZÉKELÉS MIATT A BEGYÚJTÁS ELMARADT	E16
ODAIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKLET ÉRZÉKELŐ RÖVIDZÁRLATOS	E32
ODAIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKLET ÉRZÉKELŐ NINCS CSATLAKOZTATVA	E33
HIBÁS VENTILÁTOR FORDULATSZÁM	E34
A VISSZAIRÁNYÚ ÉRZÉKELŐ ÁLTAL ÉRZÉKELT HŐMÉRSÉKLET MAGASABB AZ ODAIRÁNYÚ HŐMÉRSÉKLETNÉL	E35
LÁNGVESZTÉS ÉRZÉKELÉS 5 ALKALOMMAL 24 ÓRA ALATT (BEKAPCSOLT ÉGŐVEL)	E36
A GÁZSZELEP ÉS KAZÁN KÁRTYA KÖZÖTT KOMMUNIKÁCIÓ HIÁNYA	E37
ALACSONY FŰTÉSI KÖR NYOMÁS	E42
VÍZ KERINGÉS HIÁNY	E43
VÍZ KERINGÉS HIÁNY LÉGTELENÍTÉSI FÁZIST KÖVETŐEN	E45
GÁZSZELEP RENDELLENESÉG	E52
JUMPER 1 ÁLLAPOT MÓDOSÍTÁS	E53
JUMPER 2 ÁLLAPOT MÓDOSÍTÁS	E54
JUMPER 3 ÁLLAPOT MÓDOSÍTÁS	E55
FÜSTGÁZ ÉRZÉKELŐ RÖVIDZÁRLATOS	E56
FÜSTGÁZ ÉRZÉKELŐ NINCS CSATLAKOZTATVA	E57
ELÉRTE A MAXIMÁLIS FÜSTGÁZ HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKET	E58
ÉRZÉKELT HŐMÉRSÉKLET TÚL MAGAS/ALACSONY (VALÓSZÍNŰLEG SZONDA HIBA)	E72 – E73
GÁZSZELEP VEZÉRLŐ KÖR HIBA	E74

## 9. ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS

### 9.1 Szétszerelési eljárás

Mielőtt a készüléket leszerelné győződjön meg arról, hogy az elektromos áramellátást megszakította és a kazán elején lévő gáz-csapot elzárta.

## 10. LESZERELÉS

### 10.1 Leszerelés és újrahasznosítás

A készüléket megfelelően kell leszerelni a leszerelést végző létesítmény személyzetét felkérve rá, vagy egy engedéllyel rendelkező hulladék és nagyméretű termékeket feldolgozó központba szállítva.

## 11. KÖRNYEZETVÉDELEM

### 11.1 Energia megtakarítás

#### A fűtés szabályozása

A kazán odairányú hőmérsékletét a berendezés típusától függően szabályozza. A radiátorokkal rendelkező berendezéseknél ajánlatos a fűtési víz odairányú maximális hőmérsékletét kb. 60°C-ra beállítani, és ezen az értéken csak akkor emelni, ha nem éri el a kívánt környezeti komfortot. Padlófűtésnél ne lépje túl a berendezés tervezője által előirányzott hőmérsékletet. Ajánlatos Külső Szondát és/vagy Beltéri Egységet használni az odairányú hőmérséklet időjárási viszonyok, vagy a belső hőmérséklet függvényében történő automatikus szabályozásához. Ily módon nem termelődik a ténylegesen szükségesnél több hő. A környezeti hőmérsékletet úgy állítsa be, hogy ne fűtse túl a helyiségeket. Minden egyes Celsius-fok emelés kb. 6%-al nagyobb energiafogyasztáshoz vezet. A környezeti hőmérsékletet igazítsa a helyiségek használati típusához is. Például a hálószoba, vagy a kevésbé használt szobák alacsonyabb hőmérsékletre fűthetők. Használja az időprogramozást (ha van) és a hőmérsékletet az éjszakai órákban a nappali órákban használt hőmérsékletéhez képest 5°C-al állítsa alacsonyabbra. Ennél alacsonyabb érték nem előnyös költségmegtakarítás szempontjából. Csak hosszabb távolmaradás, például vakáció esetén csökkentse alacsonyabbra a hőmérsékletet. Ne takarja le a radiátorokat a megfelelő légáramlás biztosításához. Ne hagyja az ablakokat félig becsukva a helyiségek szellőztetéséhez, hanem rövid időre nyissa ki őket teljesen.

#### Használati melegvíz

Jó megtakarítás úgy érhető el, hogy a használati melegvizet komfort hőmérsékletre állítja, és kerüli hideg vízzel történő keverését. Minden további fűtés energiapazarlást, és jelentősebb vízköképződést (a kazán rendellenes működésének fő oka) okoz.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub bez doświadczenia lub wymaganej wiedzy, pod warunkiem nadzoru lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nią związanych. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja konieczna do wykonania przez użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.

## SPIS TREŚCI

1.	BEZPIECZEŃSTWO .....	87
1.1	OGÓLNE ZAŁOŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	87
1.2	ZALECENIA .....	87
1.3	ODPOWIEDZIALNOŚĆ .....	88
2.	WSTĘP .....	88
2.1	INFORMACJE OGÓLNE .....	88
2.2	ZASTOSOWANE SYMBOLE .....	88
3.	CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA .....	89
3.1	NORMY I HOMOLOGACJE .....	89
3.2	DANE TECHNICZNE .....	89
4.	OPIS PRODUKTU .....	90
4.1	OPIS OGÓLNY .....	90
4.2	ZASADY DZIAŁANIA .....	90
4.3	GLÓWNE KOMPONENTY .....	90
4.4	OPIS TABLICY KONTROLNEJ .....	91
5.	FUNKCJONOWANIE .....	92
5.1	OBSŁUGA TABLICY KONTROLNEJ .....	92
	KLAWISZE I POKRĘTŁA .....	92
5.2	WŁĄCZENIE .....	92
	PROCEDURA WŁĄCZENIA (PO ODŁĄCZENIU ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO) .....	92
5.3	CAŁKOWITE WYŁĄCZENIE .....	92
5.4	OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM .....	92
6.	USTAWIENIA .....	93
6.1	ODCZYT DANYCH FUNKCJONOWANIA .....	93
7.	KONSERWACJA .....	94
7.1	INFORMACJE OGÓLNE .....	94
7.2	KOMUNIKAT WYKONANIA KONSERWACJI .....	94
7.3	POUCZENIA ODNOŚNIE KONSERWACJI .....	94
7.4	NAPEŁNIENIE INSTALACJI .....	94
7.5	ODPOWIETRZANIE INSTALACJI .....	95
7.6	OPRÓŻNIENIE INSTALACJI .....	95
8.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	95
8.1	KODY USTEREK .....	96
9.	WYCOFANIE Z UŻYTKU .....	97
9.1	PROCEDURA DEMONTAŻU .....	97
10.	LIKWIDACJA .....	97
10.1	LIKWIDACJA I RECYKLING .....	97
11.	OCHRONA ŚRODOWISKA .....	97
11.1	OSZCZĘDNOŚĆ ENERGETYCZNA .....	97

# 1. BEZPIECZEŃSTWO

## 1.1 Ogólne założenia dotyczące bezpieczeństwa

### ZAPACH GAZU

- Wyłączyć kocioł.
- Nie włączać żadnego urządzenia elektrycznego (na przykład światła).
- Zgasić ewentualny wolny płomień i otwórz okna.
- Zgłosić się do autoryzowanego serwisu technicznego.

### ZAPACH SPALENIZNY

- Wyłączyć kocioł.
- Wywietrzyć pomieszczenie otwierając drzwi i okna.
- Zgłosić się do autoryzowanego serwisu technicznego.

### MATERIAŁ ŁATWOPALNY

Nie używać i nie gromadzić materiałów łatwopalnych (rozpuszczalniki, papier, itp) w pobliżu kotła.

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE KOTŁA

Wyłączyć zasilanie elektryczne w kotle przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich interwencji.



Przeprowadzić raz w roku konserwację urządzenia kontaktując się z wykwalifikowanym technikiem, który wystawi odpowiednie zaświadczenie po wykonanej konserwacji.

## 1.2 Zalecenia



Tylko wykwalifikowani technicy są upoważnieni do interweniowania na urządzeniu i instalacji.



Urządzenie nie może być używane przez osoby, które mają ograniczone zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe oraz przez osoby nie mające doświadczenia ani nie znają urządzenia, chyba, że są one nadzorowane i poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.



Nie odłączać fizycznie urządzenia od zasilania elektrycznego w celu zagwarantowania działania funkcji bezpieczeństwa, jak na przykład przeciwblokada pompy i ochrona przed zamarzaniem.



Części opakowania (woreczki plastikowe, polistyrenowe itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one źródło zagrożenia.



*Sprawdzać okresowo ciśnienie instalacji (minimalne ciśnienie 0,8 bar, zalecane ciśnienie 1 - 1,5 bar).*




*Nie usuwać ani nie przykrywać tabliczek ani etykiet identyfikacyjnych umieszczonych na urządzeniu. Muszą być one widoczne przez cały okres eksploatacji urządzenia.*



*Brak przestrzegania tych zaleceń powoduje unieważnienie gwarancji urządzenia. Dane autoryzowanych Centrów Serwisowych podano w załączonym wykazie. Przed rozruchem usunąć folię ochronną z kotła. Nie wolno używać do tego celu narzędzi ani materiałów ściernych, ponieważ mogą one uszkodzić polakierowane części.*

## 1.3 Odpowiedzialność

### 1.3.1 ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

Nasze wyroby są zaopatrzone w znak . Nasza firma, mając na celu ciągle ulepszanie swoich produktów, zastrzega sobie możliwość modyfikacji danych przedstawionych w niniejszym dokumencie, w każdym momencie i bez uprzedzenia. Niniejszy dokument stanowi support informacyjny i nie należy go traktować jako umowę w stosunku do osób trzecich. Nasza odpowiedzialność, jako producenta, nie może być wymagana w następujących przypadkach:

- Brak przestrzegania instrukcji instalacyjnych urządzenia.
- Brak przestrzegania instrukcji obsługi urządzenia.
- Brak lub niedostateczna konserwacja urządzenia.

### 1.3.2 ODPOWIEDZIALNOŚĆ INSTALATORA

Instalator jest odpowiedzialny za zamontowanie i pierwsze uruchomienie urządzenia. Instalator musi przestrzegać poniższych instrukcji:

- Przeczytać i wykonać instrukcje zawarte w podręcznikach dostarczonych razem z urządzeniem.
- Zainstalować urządzenie w zgodności z obowiązującymi normami i przepisami.
- Przeprowadzić początkowy przegląd i ewentualne konieczne kontrole.
- Wyjaśnić zainstalowanie użytkownikowi.
- W razie konieczności przeprowadzenia konserwacji, poinformować użytkownika o obowiązku przeprowadzenia kontroli urządzenia i przystosowanie go do prawidłowych warunków funkcjonowania.
- Dostarczyć użytkownikowi wszystkie podręczniki instrukcji.

### 1.3.3 ODPOWIEDZIALNOŚĆ UŻYTKOWNIKA

W celu zagwarantowania odpowiedniego działania instalacji, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Przeczytać i respektować instrukcje zawarte w podręcznikach dostarczonych z urządzeniem.
- Skorzystać z usług wykwalifikowanego instalatora w celu zamontowania i pierwszego uruchomienia urządzenia.
- Poprosić instalatora o wyjaśnienie działania kotła.
- Zlecić przeprowadzenie wykwalifikowanemu instalatorowi/centrum Serwisu Technicznego konserwacji i koniecznych przeglądów.
- Zachować w odpowiednim stanie i blisko urządzenia instrukcje obsługi.

Nie dopuszczać, aby urządzenie było używane przez osoby (i dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone lub przez osoby nie posiadające kompetencji technicznych. Użycie urządzenia przez te osoby jest dozwolone wyłącznie pod ścisłym nadzorem osoby będącej w stanie zapewnić bezpieczeństwo i jeżeli osoby te zostały przeszkolone odnośnie prawidłowej obsługi urządzenia. Nie dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

## 2. WSTĘP

### 2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik jest przeznaczony dla użytkownika kotła PRIME.

### 2.2 Zastosowane symbole



#### **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko uszkodzenia lub złego funkcjonowania urządzenia. Zwracać szczególną uwagę na ostrzeżenia odnośnie niebezpieczeństwa dotyczące obrażeń osób.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA**

Poczekać aż urządzenie ochłodzi się przed przystąpieniem do działania na częściach narażonych na rozgrzanie.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSOKIEGO NAPIĘCIA**

Części elektryczne pod napięciem, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODMROŻENIA**

Możliwość utworzenia lodu z powodu niskich temperatur.



#### **WAŻNE INFORMACJE**

Informacje do przeczytania ze szczególną uwagą ponieważ służą do zapewnienia prawidłowego działania kotła.



#### **OGÓLNY ZAKAZ**


Zakaz wykonywania/używania, w sposób wskazany obok symbolu.



### 3. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA



#### 3.1 Normy i homologacje

##### 3.1.1 Certyfikacje

Nasza firma oświadcza, że niniejsze produkty są oznaczone znakiem  zgodnie z podstawowymi wymaganiami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa Gazowa 2009/142/WE
- Dyrektywa dla Urządzeń Ciśnieniowych 97/23/WE, artykuł 3, rozdział 3;
- Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE Normy ogólne: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Norma odnosząca się do: EN 55014;
- Dla urządzeń podłączonych do sieci elektrycznej: Odnieść się do przepisów obowiązujących dla niskonapięciowych urządzeń elektrycznych;
- Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE Normy ogólne: EN 60335-1 Norma odnosząca się do: EN 60335-2-102;
- Dyrektywa w sprawie wymogów sprawności 92/42/EWG;
- Dyrektywa odnośnie projektów eko-kompatybilnych 2009/125/WE;
- Dyrektywa w sprawie zużycia energii 2010/30/WE.

Oprócz przepisów i dyrektyw prawnych muszą być przestrzegane również dyrektywy uzupełniające opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Wszystkie uzupełnienia oraz dodatkowe przepisy są stosowane w momencie instalowania.

	<p><b>BAXI</b> jedna z głównych firm wiodącym w Europie w produkcji nowoczesnych kotłów i systemów grzewczych, posiada certyfikat CSQ dla systemów zarządzania jakością (ISO 9001), środowiskowego (ISO 14001) oraz BHP (OHSAS 18001). Jest to potwierdzeniem na to, że firma BAXI S.p.A. uznaje za swoje cele strategiczne ochronę środowiska, niezawodność i wysoką jakość swoich produktów, zdrowie i bezpieczeństwo swoich pracowników.</p> <p>Firma poprzez własną organizację jest stale zaangażowana w realizację i polepszaniu tych aspektów w celu pełnego usatysfakcjonowania swoich klientów.</p>	
---	--	---

#### 3.2 Dane techniczne

		24	28
Nominalna moc cieplna c.w.u. (Pn)	kW	24,0	28,0
Nominalna moc cieplna 80/60°C (Pn)	kW	20,0	24,0
Zredukowana moc cieplna 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Wydajność nominalna 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Max ciśnienie wody w obwodzie c.o.	bar	3	3
Min. ciśnienie wody w obwodzie c.o.	bar	0,5	0,5
Zakres temperatur obwodu c.o.	°C	25÷80	25÷80
Zakres temperatur obwodu c.w.u.	°C	35÷60	35÷60
Średnica wylotu koncentrycznego	mm	60/100	60/100
Średnica oddzielnych wylotów	mm	80/80	80/80
Max temperatura spalin	°C	80	80
Napięcie elektryczne zasilania	V	230	230
Częstotliwość elektryczna zasilania	Hz	50	50
Znamionowa moc elektryczna	W	89	94
Ciężar netto	kg	26	26
Wymiary (wysokość/szerokość/głębokość)	mm	700/395/279	700/395/279

##### ZUŻYCIA WYDAJNOŚCI CIEPLNEJ Qmax i Qmin

Qmax (G20) – 2E	m <sup>3</sup> /h	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2E	m <sup>3</sup> /h	0,52	0,52
Qmax (G27) – 2Lw	m <sup>3</sup> /h	3,19	3,73
Qmin (G27) – 2Lw	m <sup>3</sup> /h	0,63	0,63
Qmax (G2.350) – 2Ls	m <sup>3</sup> /h	3,63	4,24
Qmin (G2.350) – 2Ls	m <sup>3</sup> /h	0,72	0,72
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. OPIS PRODUKTU

### 4.1 Opis ogólny

Niniejszy kocioł służy do podgrzewania wody do temperatury niższej od temperatury wrzenia z ciśnieniem atmosferycznym. Należy podłączyć go do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozdzielczej c.w.u., odpowiednich do wydajności i mocy kotła. Charakterystyka niniejszego kotła jest następująca:

- niskie emisje zanieczyszczeń;
- wysoka wydajność ogrzewania;
- wydalanie produktów spalania przez złącze typu współosiowego lub rozdzożnego;
- tablica sterownicza frontowa z wyświetlaczem;
- stosunkowo niewielki ciężar i wymiary

### 4.2 Zasady działania

#### 4.2.1 Spalanie

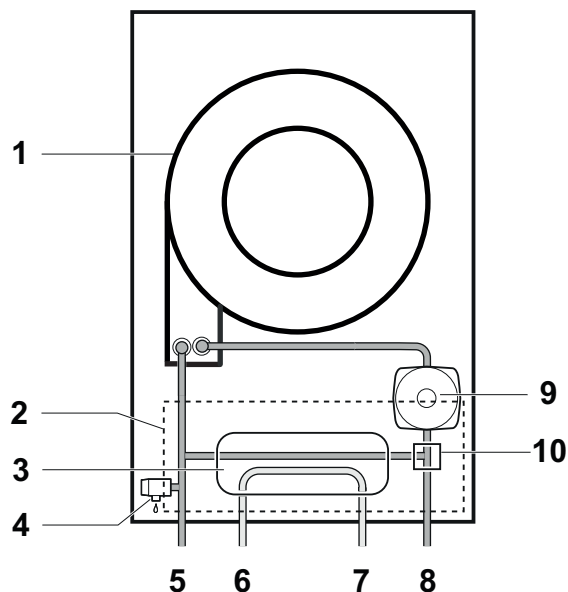
Palnik podgrzewa wodę grzewczą, która cyrkuluje w wymienniku ciepła. Gdy temperatura gazów spalania jest niższa od temperatury rosy (około 55°C), para wodna zawarta w gazie spalania skrapla się od strony spalin wymiennika ciepła. Również odzyskane ciepło podczas tego procesu kondensacji (ciepło utajone lub ciepło kondensacyjne) zostaje przekazane do wody grzewczej. Schłodzone gazy spalinowe są wydalane przez przewód wydechowy. Woda kondensacyjna jest odprowadzana przez syfon.

#### 4.2.2 Ogrzewanie i produkcja ciepłej wody użytkowej

W kotłach do ogrzewania i produkcji ciepłej wody użytkowej jest wmontowany wymiennik płytkowy, który podgrzewa wodę użytkową. Za pomocą zaworu trzydrogowego, podgrzana woda zostaje przetransportowana do instalacji grzewczej lub w stronę płytkowego wymiennika ciepła. Czujnik przepływu przekazuje sygnał otwarcia kurka z ciepłą wodą do karty elektronicznej, która przełącza zawór trzydrogowy do pozycji ciepłej wody i włącza pompę. Zawór trzydrogowy jest typu sprężynowego, zużywa prąd elektryczny tylko w momencie przechodzenia z jednej pozycji do drugiej.




### 4.3 Główne komponenty

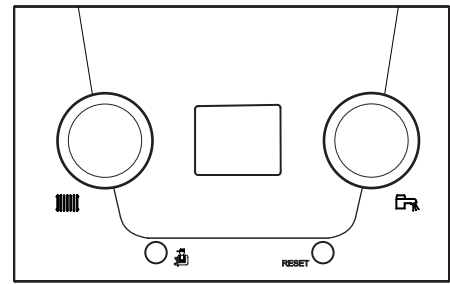
LEGENDA GŁÓWNEGO SCHEMATU URZĄDZEŃ C.O. I C.W.U.	
1	Wymiennik ciepła (Ogrzewanie)
2	Zespół hydrauliczny
3	Wymiennik płytkowy
4	Zawór bezpieczeństwa
5	Zasilanie obiegu c.o.
6	Wylot Ciepłej Wody Użytkowej (ACS)
7	Wlot wody użytkowej
8	Powrót obiegu c.o.
9	Pompa obiegowa (Ogrzewanie)
10	Zawór trzydrogowy






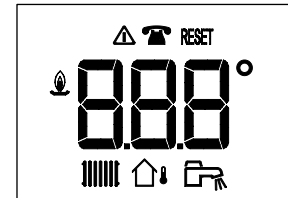
BO-000029

## 4.4 Opis tablicy kontrolnej




LEGENDA KLAWISZY/POKRĘTEŁ	
	Regulacja ręczna temperatury c.o.
	Regulacja ręczna c.w.u.
	Aktywacja funkcji kominiarza
<b>RESET</b>	Anomalie podlegające resetowaniu



LEGENDA SYMBOLI WYŚWIETLANYCH NA WYŚWIETLACZU	
	Funkcjonowanie ogrzewania uaktywnione *
	Funkcjonowanie ciepłej wody użytkowej uaktywnione *
	Temperatura zewnętrzna



BO-000007

	Żądanie interwencji konserwacyjnej	<b>RESET</b>	Zresetować anomalię ręcznie
	Anomalia		Włączenie palnika

\* *gdy symbol miga, oznacza, że ma miejsce żądanie ciepła.*

## 5. FUNKCJONOWANIE

### 5.1 Obsługa tablicy kontrolnej

#### KLAWISZE I POKRĘTŁA

Pokrętko  reguluje setpoint w ogrzewaniu od minimum 25°C do maksimum 80°C:

- przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia wartości temperatury i w odwrotnym w celu zmniejszenia. W celu wyłączenia ogrzewania, przekręcić pokrętko do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Na wyświetlaczu wyświetla się napis "oFF", który miga na zmianę z wartością temperatury 25°C. W tej pozycji kocioł jest w stand-by.

Pokrętko  reguluje setpoint w trybie c.w.u. od minimum 35°C do maksimum 65°C:

- przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu zwiększenia wartości temperatury i w odwrotnym w celu zmniejszenia.
- W celu wyłączenia produkcji ciepłej wody użytkowej, przekręcić pokrętko do oporu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Na wyświetlaczu wyświetla się napis "oFF", który miga na zmianę z wartością temperatury.



**W fazie pierwszego rozruchu lub za każdym razem, gdy zostanie odłączone zasilanie elektryczne kotła, przed włączeniem uaktywnia się "Faza inicjalizacji". Ta procedura polega na wykonaniu testów, na zakończenie których włącza się faza odpowietrzenia instalacji trwająca 5 minut.**


### 5.2 Włączenie

Aby prawidłowo uruchomić kocioł, postępować w następujący sposób:

- Sprawdzić czy ciśnienie instalacji jest prawidłowe (rozdział 6);
- Włączyć zasilanie elektryczne kotła.
- Odkręcić kurek gazu (żółty, umieszczony pod kotłem).
- Przekręcić pokrętko obwodu grzewczego w celu ustawienia wymaganej wartości temperatury instalacji.
- Przekręcić pokrętko obwodu c.w.u. w celu ustawienia wymaganej wartości temperatury c.w.u.

#### Procedura włączenia (po odłączeniu zasilania elektrycznego)

Gdy kocioł jest zasilany elektrycznie, na wyświetlaczu są następujące informacje:

1. Wszystkie symbole zapalone (1 sekunda);
2. wersja oprogramowania (1 sekunda);
3. Wyświetla się napis "InI" (parę sekund);
4. Wszystko zgaszone (1 sekunda);
5. Wyświetla się napis "Fx.x." (2 sekundy);
6. Wyświetla się napis "Px.x." (2 sekundy);
7. Wyświetla się symbol  oraz temperatura zasilania ogrzewania;
8. Rozpoczyna się faza **odpowietrzenia** kotła i instalacji grzewczej. Czas trwania tej fazy wynosi 5 minut.

Na zakończenie fazy odpowietrzenia kocioł jest gotowy do działania.

### 5.3 Całkowite wyłączenie

W celu wyłączenia kotła, należy odłączyć zasilanie elektryczne urządzenia za pomocą dwubiegunowego wyłącznika oraz zamknąć kurek dopływu gazu.



**W tym stanie kocioł nie jest zabezpieczony przed mrozem.**

### 5.4 Ochrona przed zamarzaniem

Wskazane jest unikanie opróżniania całej instalacji grzewczej, ponieważ wymiana wody wiąże się również z powstawaniem niekorzystnych i szkodliwych osadów wapiennych wewnątrz kotła i organów grzejnych. Jeżeli zimą urządzenie nie będzie używane, w przypadku zagrożenia zamarznięcia, zaleca się wymieszanie wody instalacji z odpowiednimi roztworami chroniącymi przed zamarzaniem przeznaczonymi do takiego zastosowania (np. glikol propylenowy z substancjami hamującymi korozję i obrastanie kamieniem kotłowym). Zarządzenie elektroniczne kotłem jest wyposażone w funkcję "ochrony przed zamarzaniem" w ogrzewaniu, która z temperaturą zasilania instalacji poniżej 7 °C powoduje włączenie pompy. Jeżeli temperatura osiągnie 4 °C włącza się palnik aż do osiągnięcia w zasilaniu 10 °C. Po uzyskaniu tej wartości palnik wyłącza się, podczas gdy pompa kontynuuje obieg przez 15 minut.






**Funkcja jest operatywna jeżeli kocioł jest zasilany elektrycznie, jest obecny gaz, ciśnieniem instalacji jest to zalecane i kocioł nie jest zablokowany.**

## 6. USTAWIENIA

### 6.1 Odczyt danych funkcjonowania

Działając na klawiszu  możliwe jest wyświetlenie niektórych informacji odnośnie działania kotła.

- nacisnąć przez 1 sekundę w celu wyświetlenia trybów działania (na przykład: "t.17" = Faza odpowietrzania w toku).
- nacisnąć ponownie przez 1 sekundę w celu wyświetlenia podstawu działania lub odpowiedniej funkcji operatywnej (na przykład: "u.00" = Kocioł w stand-by).
- nacisnąć ponownie przez 1 sekundę w celu wyświetlenia temperatury działania w ogrzewaniu: miga symbol  i obok wartość temperatury w °C.
- nacisnąć ponownie przez 1 sekundę w celu wyświetlenia temperatury działania w c.w.u.: miga symbol  i obok wartość temperatury w °C.
- nacisnąć ponownie przez 1 sekundę w celu wyświetlenia poziomu mocy od 1 do 3: miga symbol  i liczba odnosząca się do poziomu mocy.

Aby wyjść z funkcji przytrzymać wciśnięty klawisz  przez przeszło 3 sekundy.

#### STATUSY I SUB-STATUSY

- STATUS jest chwilową fazą funkcjonowania kotła w momencie wizualizacji.
- SUB-STATUS jest chwilową fazą funkcjonowania kotła w ramach STATUSU w momencie wizualizacji.

#### LISTA STATUSÓW

STATUS	WYŚWIETLENIE
STAND BY	t00
ŻĄDANIE CIEPŁA	t01
PALNIK WŁĄCZONY	t02
FUNKCJONOWANIE W C.O.	t03
FUNKCJONOWANIE W C.W.U.	t04
PALNIK WYŁĄCZONY	t05
POST-CYRKULACJA POMPY	t06
WYŁĄCZENIE PALNIKA Z POWODU OSIĄGNIĘCIA SETPOINT TEMPERATURY	t08
ANOMALIA CHWILOWA	t09
ANOMALIA TRWAŁA (ANOMALIA DO RĘCZNEGO ZRESETOWANIA)	t10
FUNKCJA KOMINIARZA NA MINIMALNEJ MOCY	t11
FUNKCJA KOMINIARZA NA MAKSYMALNEJ MOCY W C.O.	t12
FUNKCJA KOMINIARZA NA MAKSYMALNEJ MOCY W C.W.U.	t13
RĘCZNE ŻĄDANIE CIEPŁA	t15
OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM AKTYWNA	t16
FUNKCJA ODPOWIETRZANIA AKTYWNA	t17
KARTA ELEKTRONICZNA ROZGRZANA (POCZEKAĆ NA OCHŁODZENIE)	t18
KOCIOŁ W FAZIE RESET	t19

## LISTA PODSTATUSÓW

PODSTATUS	WYŚWIETLENIE
STAND BY	U00
CZAS OCZEKIWANIA NA NASTĘPNE WŁĄCZENIE W C.O.	U01
WSTĘPNA WENTYLACJA	U13
WSTĘPNE WŁĄCZANIE PALNIKA	U17
WŁĄCZENIE PALNIKA	U18
KONTROLA PŁOMIENIA	U19
FUNKCJONOWANIE WENTYLATORA Z AKTYWNYM ŻĄDANIEM	U20
FUNKCJONOWANIE Z USTAWIONYM SETPOINT TEMPERATURY	U30
FUNKCJONOWANIE Z OGRANICZONYM SETPOINT TEMPERATURY	U31
FUNKCJONOWANIE PRZY MAKSYMALNEJ DOSTĘPNEJ MOCY	U32
NAMIERZONY GRADIENT POZIOM 1	U33
NAMIERZONY GRADIENT POZIOM 2	U34
NAMIERZONY GRADIENT POZIOM 3	U35
OCHRONA PŁOMIENIA AKTYWNA	U36
CZAS STABILIZACJI	U37
ROZRUCH KOTŁA PRZY MINIMALNEJ MOCY	U38
POST-WENTYLACJA	U41
WYŁĄCZENIE WENTYLATORA	U44
REDUKCJA MOCY Z POWODU WYSOKIEJ TEMPERATURY SPALIN	U45
POST-CYRKULACJA POMPY	U60

## 7. KONSERWACJA

### 7.1 Informacje ogólne

Kocioł nie wymaga złożonej konserwacji. Pomimo to, zaleca się przeprowadzenie jego przeglądu i konserwacji w regularnych odstępach czasu. Konserwacja i czyszczenie kotła muszą być wykonywane obowiązkowo co najmniej raz w roku przez wykwalifikowanego pracownika.

### 7.2 Komunikat wykonania konserwacji

Gdy kocioł wymaga konserwacji, na wyświetlaczu pojawia się symbol .

### 7.3 Pouczenia odnośnie konserwacji

Sprawdzać okresowo czy ciśnienie, odczytywane na manometrze, przy zimnej instalacji, wynosi **1 - 1,5 bar**. Jeżeli jest niższe, działać na kurku napełniania instalacji jak opisane w rozdziale 7.5. Zaleca się powolne otwieranie kurka, w taki sposób, aby ułatwić odpowietrzenie.



Kocioł jest wyposażony w hydrauliczny presostat, który w przypadku braku wody nie pozwala na funkcjonowanie kotła.



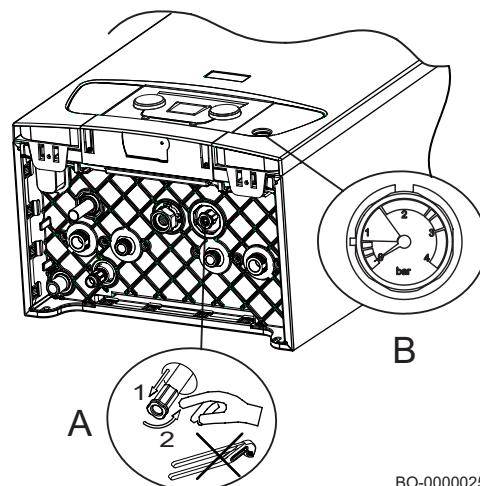
W przypadku powtarzającego się spadku ciśnienia, zgłosić się o interwencję do AUTORYZOWANEGO SERWISU TECHNICZNEGO.

### 7.4 Napełnienie instalacji

Pokrętko do napełnienia jest w niebieskim kolorze i jest umieszczone pod kotłem jak widać na rysunku obok. W celu napełnienia instalacji, działać w następujący sposób:

- Pociągnąć do siebie gałkę **(A)** w celu wyciągnięcia jej z oprawy.
- Przekręcić powoli gałkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo) w celu napełnienia instalacji. Nie używać żadnych przyrządów, tylko zrobić to rękoma.
- Napełnić system do momentu aż ciśnienie odczytywane na manometrze **(B)** nie osiągnie wartości zawierającej się między 1,0 a 1,5 bar.
- Zamknąć kurek i sprawdzić czy nie występują wycieki wody.

Sprawdzać okresowo, na zimnej instalacji, ciśnienie odczytywane na manometrze **(B)**. W przypadku niskiego ciśnienia, działać na kurku w celu przywrócenia ciśnienia do wymaganych wartości.

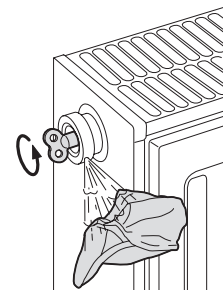
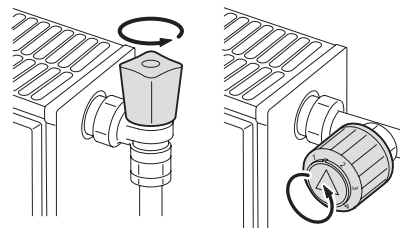


BO-0000025

## 7.5 Odpowietrzanie instalacji

Konieczne jest wydalenie powietrza znajdującego się w kotle, w przewodach lub w kurkach w celu uniknięcia przykrych hałasów, które mogą wystąpić podczas fazy ogrzewania lub pobierania wody. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zawory wszystkich grzejników podłączonych do systemu grzewczego.
2. Ustawić termostat pokojowy na możliwie jak najwyższej temperaturze.
3. Począkać aż grzejniki będą ciepłe.
4. Ustawić termostat pokojowy na możliwie jak najniższej temperaturze.
5. Począkać około 10 minut, dopóki grzejniki nie będą zimne.
6. Odpowietrzyć grzejniki. Rozpocząć od dolnych pięter.
7. Otworzyć złącze odpowietrzające trzymając szmatkę ułożoną na złączu.
8. Poczekać na wypływ wody z zawodu odpowietrzającego, następnie zamknąć złącze odpowietrzające.
9. Po odpowietrzeniu, sprawdzić czy ciśnienie instalacji jest jeszcze dostateczne.



BO-000026



Uważać, ponieważ woda może być jeszcze gorąca.

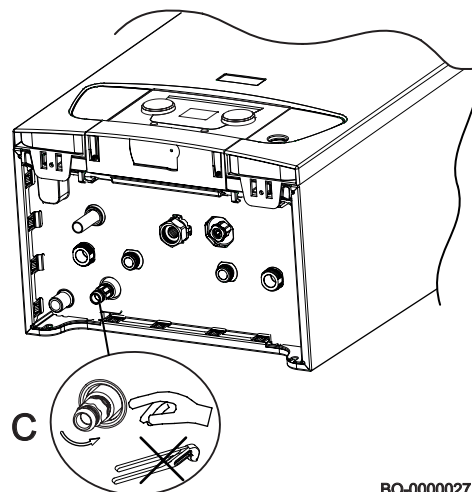


Jeżeli ciśnienie hydrauliczne w instalacji grzewczej jest niższe od 0,8 bar, zaleca się przywrócenie pierwotnego ciśnienia (zalecane ciśnienie hydrauliczne zawarte między 1,0 a 1,5 bar) jak opisane w rozdziale 6.5.

## 7.6 Opróżnienie instalacji

Pokrętko do opróżnienia jest umieszczone pod kotłem jak widać na rysunku obok. W celu opróżnienia instalacji, działać w następujący sposób:

- Przekręcić powoli gałkę (C) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w lewo) w celu otwarcia kurka. Nie używać żadnych przyrządów, tylko zrobić to rękoma.
- Na zakończenie opróżniania zakręcić kurek.



BO-000027

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Sygnalizacje na wyświetlaczu są pokazywane na różne sposoby, w zależności od typu anomalii.

### • ANOMALIA CHWILOWA (b.x.x.)

Anomalia chwilowa jest określona na wyświetlaczu za pomocą litery "b" z liczbą obok (dwucyfrowy kod usterki). Anomalia chwilowa jest typem anomalii, która nie powoduje stałego zablokowania kotła, ale rozwiązuje się ją, gdy tylko zostanie usunięta przyczyna, która ją spowodowała.

Jeżeli anomalia chwilowa powtarza się w miarę często przechodzi w anomalię trwałą, jak opisano poniżej.

### • ANOMALIA TRWAŁA (E.x.x)

Anomalia trwała jest określona na wyświetlaczu za pomocą litery "E" z liczbą obok (dwucyfrowy kod usterki). Nacisnąć przez co najmniej 3 sekundy na klawisz **RESET**. Kocioł włączy się w trybie "odpowietrzenia", które będzie trwało 5 minut.

W przypadku częstego wyświetlania tej anomalii, zgłosić się do autoryzowanego Serwisu Technicznego.



Nacisnąć przez co najmniej 5 sekund na klawisz **RESET**. Sygnały stanu będą migały i kocioł włączy procedurę reset. Kocioł włączy również cykl odpowietrzania, który będzie trwał około 4 minut.

## 8.1 Kody usterek

### ANOMALIA CHWILOWA

OPIS	WYŚWIETLENIE
PARAMETRY KARTY NIEPRAWIDŁOWE	b00
OSIĄGNIĘTA MAKSYMALNA WARTOŚĆ TEMPERATURY ZASILANIA	b01
ZBYT SZYBKIE ZWIĘKSZENIE TEMPERATURY ZASILANIA	b04
OSIĄGNIĘTA MAKSYMALNA WARTOŚĆ DELTA TEMPERATURY MIĘDZY ZASILANIEM A POWROTEM	b07
PARAMETRY KONFIGURACJI NIEPRAWIDŁOWE (C1,C2)	b17
CZEKANIE NA WPROWADZENIE PARAMETRÓW KONFIGURACJI (C1,C2)	b19
BRAK PODŁĄCZENIA SONDY BOJLERA ZEWNĘTRZNEGO	b26
KOCIOŁ W FAZIE RESET	b28
BRAK CYRKULACJI WODY	b30

### ANOMALIA TRWAŁA (WYMAGA RESET)

OPIS	WYŚWIETLENIE
OSIĄGNIĘTA MAKSYMALNA WARTOŚĆ TEMPERATURY BEZPIECZEŃSTWA	E12
WŁĄCZENIE PALNIKA NIEUDANE PO 5 PRÓBACH	E14
BRAK WŁĄCZENIA Z POWODU NAMIERZENIA ZAKŁÓCAJĄCEGO PŁOMIENIA	E16
ZWARCIE CZUJNIKA TEMPERATURY ZASILANIA	E32
CZUJNIK TEMPERATURY ZASILANIA NIE PODŁĄCZONY	E33
BŁĘDNA LICZBA OBROTÓW WENTYLATORA	E34
TEMPERATURA NAMIERZONA PRZEZ CZUJNIK POWROTU JEST WYŻSZA OD TEMPERATURY ZASILANIA	E35
UTRATA PŁOMIENIA NAMIERZONA 5-KROTNIE W CIĄGU DOBY (Z WŁĄCZONYM PALNIKIEM)	E36
BRAK KOMUNIKACJI MIĘDZY ZAWOREM GAZU A KARTĄ KOTŁA	E37
CIŚNIENIE OBWODU OGRZEWANIA NISKIE	E42
BRAK CYRKULACJI WODY	E43
BRAK CYRKULACJI WODY PO FAZIE ODPOWIETRZANIA	E45
ANOMALIA ZAWORU GAZU	E52
ZMIANA STATUSU JUMPER 1	E53
ZMIANA STATUSU JUMPER 2	E54
ZMIANA STATUSU JUMPER 3	E55
ZWARCIE CZUJNIKA SPALIN	E56
CZUJNIK SPALIN NIE PODŁĄCZONY	E57
OSIĄGNIĘTA MAKSYMALNA WARTOŚĆ TEMPERATURY SPALIN	E58
NAMIERZONA TEMPERATURA ZBYT WYSOKA/NISKA (PRAWDOPODOBNIENIE USTERKA SONDY)	E72 – E73
USTERKA OBWODU STERUJĄCEGO ZAWORU GAZU	E74



## 9. WYCOFANIE Z UŻYTKU

### 9.1 Procedura demontażu

Przed przystąpieniem do likwidacji urządzenia, upewnić się, żeby było ono odłączone do zasilania elektrycznego i żeby był zamknięty kurek gazu nad kotłem.

## 10. LIKWIDACJA

### 10.1 Likwidacja i recykling

Urządzenie musi być prawidłowo zlikwidowane, zgłaszając się do specjalnej struktury zajmującej się likwidacją odpadów lub dostarczając je do autoryzowanego zakładu zbiórki odpadów i produktów o dużych gabarytach.

## 11. OCHRONA ŚRODOWISKA

### 11.1 Oszczędność energetyczna

#### Regulacja ogrzewania

Wyregulować temperaturę zasilania kotła w oparciu o rodzaj instalacji. Dla instalacji z grzejnikami, zaleca się ustawić maksymalną temperaturę zasilania wody grzewczej na około 60°C, zwiększyć tę wartość w przypadku nie osiągnięcia żądanej temperatury. W przypadku instalacji z panelami grzejnymi podłogowymi, nie przekraczać temperatury ustawionej przez projektanta instalacji. Zaleca się użycie Zewnętrznej Sondy i/lub Modułu Pokojowego do automatycznego dopasowania temperatury zasilania w oparciu o warunki atmosferyczne lub temperaturę wewnętrzną. W ten sposób nie wytwarza się więcej ciepła od tego rzeczywiście wymaganego. Wyregulować temperaturę otoczenia bez nadmiernego przegrzewania pomieszczeń. Każdy stopień w nadmiarze powoduje większe zużycie energetyczne, równe około 6%. Dopasować temperaturę otoczenia również w oparciu o rodzaj użytkowania lokali. Na przykład, sypialnia lub pokoje mniej używane mogą być ogrzewane z niższą temperaturą. Zastosować programowanie godzinowe (jeżeli jest dostępne) i ustawić temperaturę otoczenia w godzinach nocnych niż niż ta w ciągu dnia o około 5°C. Niższa wartość nie opłaca się pod względem oszczędności finansowej. Tylko w przypadku dłuższej nieobecności, jak na przykład wyjazd na urlop, należy dodatkowo obniżyć temperaturę. Nie przykrywać grzejników w celu umożliwienia prawidłowego obiegu powietrza. Nie pozostawiać niedomkniętych okien w celu wietrzenia pomieszczeń, tylko otworzyć je na oścież przez krótki okres czasu.

#### Ciepła Woda Użytkowa

Odpowiednią oszczędność uzyskuje się ustawiając temperaturę komfortową wody użytkowej unikając mieszania jej z zimną wodą. Każde dodatkowe podgrzewanie powoduje marnotrawstwo energii i szybsze tworzenie się kamienia (główna przyczyna nieprawidłowego działania kotła).

**Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente utilizării. Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care cad în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.**

## CUPRINS

1.	NORME DE SECURITATE.....	99
1.1	CERINȚE GENERALE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ .....	99
1.2	RECOMANDĂRI .....	99
1.3	RESPONSABILITATE .....	100
2.	INTRODUCERE.....	100
2.1	GENERALITĂȚI.....	100
2.2	SIMBOLURI UTILIZATE.....	100
3.	CARACTERISTICI TEHNICE.....	101
3.1	STANDARDE ȘI OMOLOGĂRI.....	101
3.2	DATE TEHNICE .....	101
4.	DESCRIEREA PRODUSULUI .....	102
4.1	DESCRIERE GENERALĂ.....	102
4.2	PRINCIPIUL DE FUNCȚIONARE .....	102
4.3	COMPONENTE PRINCIPALE .....	102
4.4	DESCRIERE PANOU DE CONTROL .....	103
5.	FUNCȚIONAREA .....	104
5.1	UTILIZAREA PANOU DE CONTROL.....	104
	TASTE ȘI BUTOANE ROTATIVE .....	104
5.2	PORNIRE .....	104
	PROCEDURA DE APRINDERE (DUPĂ DECONNECTAREA ALIMENTĂRII CU ENERGIE ELECTRICĂ) .....	104
5.3	ÎNCHIDERE COMPLETĂ .....	104
5.4	PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ .....	104
6.	SETARE .....	105
6.1	CITIREA DATELOR DE FUNCȚIONARE.....	105
7.	ÎNTREȚINERE .....	106
7.1	GENERALITĂȚI.....	106
7.2	MESAJUL PENTRU ÎNTREȚINERE .....	106
7.3	INFORMAȚII PENTRU ÎNTREȚINERE .....	106
7.4	ÎNCĂRCAREA INSTALAȚIEI.....	106
7.5	AERISIREA CENTRALEI .....	107
7.6	GOLIREA INSTALAȚIEI .....	107
8.	DEPANARE.....	107
8.1	CODURI DE ANOMALII .....	108
9.	SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE.....	109
9.1	PROCEDURA DE DEMONTARE.....	109
10.	ELIMINAREA.....	109
10.1	ELIMINAREA ȘI REICLAREA .....	109
11.	PROTECȚIA MEDIULUI.....	109
11.1	ECONOMISIREA ENERGIEI .....	109

# 1. NORME DE SECURITATE

## 1.1 Cerințe generale referitoare la siguranță

### MIROS DE GAZ

- Opriți centrala.
- Nu acționați nici un dispozitiv electric (de exemplu, nu aprindeți lumina).
- Stingeți eventualele flăcări deschise și deschideți ferestrele.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

### MIROS DE ARDERE

- Opriți centrala.
- Aerisiți încăperea prin deschiderea ușilor și ferestrelor.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

### MATERIALE INFLAMABILE

Nu folosiți și/sau nu păstrați materiale ușor inflamabile (diluanti, hârtie, etc.) în apropierea centralei.

### ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA CENTRALEI

Înainte de efectuarea oricărei intervenții, opriți alimentarea centralei cu energie electrică.



Efectuați o întreținere anuală a aparatului prin contactarea unui tehnician calificat care emite un certificat de întreținere semnat.

## 1.2 Recomandări



Numai tehnicienii calificați au permisiunea de a lucra la aparat și instalație.



Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.



Nu deconectați fizic aparatul de la alimentarea cu energie electrică, în scopul de a asigura funcționarea caracteristicilor de siguranță, cum ar fi antiblocarea pompei și antiînghețul.



Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.



Verificați periodic presiunea instalației (presiunea minimă 0,8 bari, presiune recomandată 1 - 1,5 bari).



Nu scoateți și nu acoperiți plăcile și etichetele de identificare de pe aparat. Acestea trebuie să rămână vizibile pe toată durata de viață a aparatului.



Nerespectarea acestor avertismente atrage după sine pierderea garanției aparatului. Lista Centrelor de Asistență Tehnică autorizate poate fi găsită în foaia anexată. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați pelicula protectoare de pe centrală. Nu utilizați în acest scop instrumente sau materiale abrazive, întrucât ar putea deteriora suprafețele vopsite.

## 1.3 Responsabilitate

### 1.3.1 RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI

Produsele noastre sunt prevăzute cu marcajul **CE**. Compania noastră, în efortul de a-și îmbunătăți mereu produsele, își rezervă dreptul de a modifica datele conținute în acest document în orice moment și fără preaviz. Aceste instrucțiuni au doar scopul să furnizeze clienților informații privitoare la produs și în nici un caz nu pot fi considerate ca un contract cu terțe părți. Răspunderea noastră ca producător nu poate fi invocată în următoarele cazuri:

- Nerespectarea instrucțiunilor de instalare a aparatului.
- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare a aparatului.
- Lipsa de întreținere sau întreținerea insuficientă a aparatului.

### 1.3.2 RESPONSABILITATEA INSTALATORULUI

Instalatorul este responsabil pentru instalarea și prima punere în funcțiune a aparatului. Instalatorul trebuie să respecte următoarele instrucțiuni:

- Să citească și să urmeze instrucțiunile din manualele livrate împreună cu aparatul.
- Să instaleze aparatul în conformitate cu legile și normele în vigoare.
- Să efectueze punerea în funcțiune inițială și eventualele verificări necesare.
- Să explice utilizatorului modul de instalare.
- Dacă este necesară întreținerea, să informeze utilizatorul despre obligația de a efectua o verificare a aparatului și de a-l păstra în bună stare de funcționare.
- Să-i ofere utilizatorului toate manualele de instrucțiuni.

### 1.3.3 RESPONSABILITATEA UTILIZATORULUI

Pentru a asigura o instalație pe deplin funcțională, urmați aceste instrucțiuni:

- Citiți și urmați instrucțiunile din manualele livrate împreună cu aparatul.
- Solicitați asistența unui instalator calificat pentru montarea și punerea în funcțiune inițială.
- Solicitați instalatorului să vă explice modul de funcționare a centralei.
- Solicitați efectuarea întreținerii și a inspecțiilor necesare de către un instalator/serviciul de asistență tehnică.
- Păstrați manualul în stare bună și aproape de aparat.

Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără competență tehnică. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este permisă numai sub supravegherea unei persoane care poate asigura condiții de siguranță sau numai în cazul în care au fost instruiți cu privire la utilizarea corectă a aparatului. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.

## 2. INTRODUCERE

### 2.1 Generalități

Acest manual este destinat utilizatorului unei centrale PRIME.

### 2.2 Simboluri utilizate



#### ATENȚIE

Risc de deteriorare sau de funcționare defectuoasă a aparatului. Fiți atenți la avertizările de pericol privitoare la eventualele daune care pot fi cauzate persoanelor.



#### PERICOL DE ARSURI

Înainte de a interveni asupra părților expuse la căldură, lăsați aparatul să se răcească.



#### PERICOL DE ELECTROCUTARE

Părți electrice aflate sub tensiune, pericol de șoc electric.



#### PERICOL DE ÎNGHEȚ

Posibilă formare a gheții din cauza temperaturii reduse.



#### INFORMAȚII IMPORTANTE

Informații care trebuie citite cu multa atenție, în vederea asigurării unei exploatare corecte a centralei termice.



#### INTERZICERI GENERALE

Se interzice efectuarea operațiilor sau utilizarea obiectelor indicate lângă simbol.

### 3. CARACTERISTICI TEHNICE



#### 3.1 Standarde și omologări

##### 3.1.1 Certificări

Compania noastră declară că aceste produse poartă marcajul **CE** și îndeplinesc cerințele următoarelor directive:

- Directiva 2009/142/CE privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși
- Directiva 97/23/CE privind echipamentele sub presiune, articolul 3, capitolul 3;
- Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică Standarde generale: Standardul EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 referitor la: EN 55014;
- Pentru aparatele conectate la rețeaua de electricitate: Respectați cerințele în vigoare pentru aparate electrice de joasă tensiune;
- Directiva 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune Standarde generale: Standardul EN 60335-1 referitor la: EN 60335-2-102;
- Directiva 92/42/CE privind eficiența energetică;
- Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică;
- Directiva 2010/30/CE privind consumul de energie.

Pe lângă cerințele și orientările legale care trebuie respectate, de asemenea, trebuie respectate orientările complementare descrise în aceste instrucțiuni. Toate completările și cerințele suplimentare sunt aplicabile în momentul instalării.

	<b>BAXI</b> , unul dintre liderii europeni în fabricarea centralelor termice și a sistemelor de încălzire de înaltă tehnologie, a obținut certificarea CSQ pentru sistemele de management al calității (ISO 9001), de management de mediu (ISO 14001) și de management al sănătății și securității ocupaționale (OHSAS 18001). Aceasta înseamnă că BAXI S.p.A. are ca obiective strategice protecția mediului, fiabilitatea produselor sale și protecția securității și a sănătății angajaților. Prin organizarea sa, întreprinderea este angajată să implementeze și să îmbunătățească aceste aspecte, pentru a satisface în cel mai bun mod posibil nevoile clienților.	
---	--	---

#### 3.2 Date tehnice

		<b>24</b>	<b>28</b>
Putere termică nominală apă menajeră (Pn)	kW	24,0	28,0
Putere termică nominală 80/60 °C (Pn)	kW	20,0	24,0
Putere termică redusă 80/60 °C (Pn)	kW	4,8	4,8
Randament nominal 80/60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Presiune maximă a apei în circuitul de încălzire	bar	3	3
Presiune minimă a apei în circuitul de încălzire	bar	0,5	0,5
Domeniu de temperaturi circuit de încălzire	°C	25+80	25+80
Domeniu de temperaturi circuit de apă menajeră	°C	35+60	35+60
Diametru conductă de evacuare/admisie concentrică	mm	60/100	60/100
Diametru conducte de evacuare/admisie separate	mm	80/80	80/80
Temperatură max. gaze arse	°C	80	80
Tensiune de alimentare cu energie electrică	V	230	230
Frecvență de alimentare cu energie electrică	Hz	50	50
Putere electrică nominală	W	89	94
Greutate netă	kg	26	26
Dimensiuni (înălțime / lățime / adâncime)	mm	700/395/279	700/395/279

<b>CONSUM DE GAZ LA DEBIT TERMIC Qmax și Qmin</b>			
Qmax (G20) - 2H	m3/h	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2H	m3/h	0,52	0,52
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. DESCRIEREA PRODUSULUI

### 4.1 Descriere generală

Această centrală este destinată încălzirii apei la o temperatură inferioară celei de fierbere la presiune atmosferică. Centrala trebuie racordată la o instalație de încălzire și la o instalație de distribuție a apei calde menajere, compatibile cu prestațiile și puterea sa. Caracteristicile acestei centrale sunt:

- emisii poluante reduse;
- încălzire de înalt randament;
- descărcarea produselor de ardere printr-un racord coaxial sau dublat;
- panou frontal de comandă cu display;
- greutate și dimensiuni

### 4.2 Principiul de funcționare

#### 4.2.1 Ardere

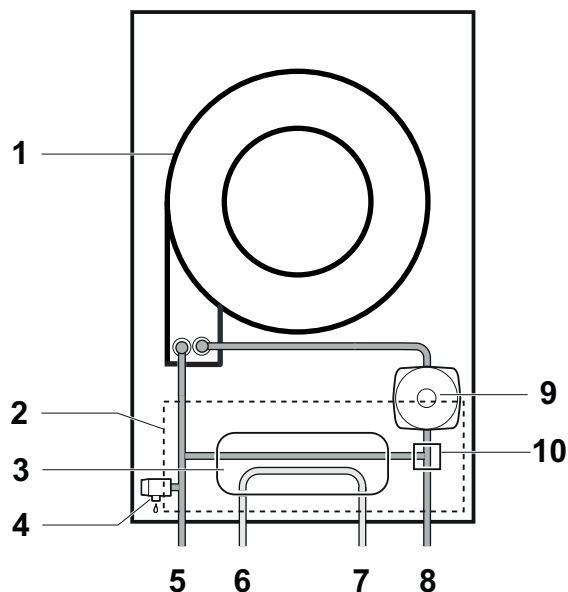
Arzătorul încălzește apa din circuitul de încălzire, care circulă în schimbătorul de căldură. Atunci când temperaturile gazelor de ardere sunt sub punctul de rouă (aproximativ 55 °C), vaporii de apă din gazele de ardere condensează în partea de gaze arse a schimbătorului de căldură. Chiar și căldura recuperată în timpul acestui proces de condensare (căldură latentă sau căldură de condensare) este transferată apei din circuitul de încălzire. Gazele de ardere răcite sunt evacuate din conducta de evacuare. Apa de condensare este evacuată cu ajutorul unui sifon.

#### 4.2.2 Încălzirea și apa caldă menajeră

La centralele de tip încălzire și apă caldă menajeră, un schimbător de căldură în plăci integrat încălzește apa menajeră. Prin intermediul unei valve cu trei căi, apa încălzită este transportată spre instalația de încălzire sau spre schimbătorul de căldură în plăci. Un detector de curgere semnalează deschiderea unui robinet de apă caldă către placa electronică. Aceasta comută valva cu trei căi în poziția de apă caldă și pornește pompa. Valva cu trei căi este dotată cu arc și consumă energie electrică de la o poziție la alta doar la trecerea dintr-o poziție în alta.




### 4.3 Componente principale

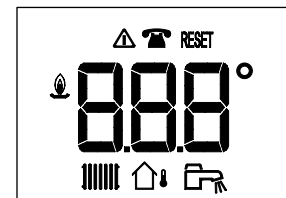
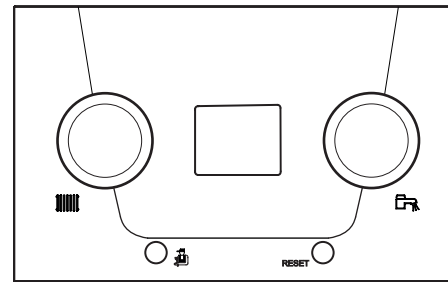
LEGENDĂ SCHEMĂ DE PRINCIPIU APARATE PENTRU ÎNCĂLZIRE ȘI APĂ MENAJERĂ	
1	Schimbător de căldură (încălzire)
2	Grup hidraulic
3	Schimbător cu plăci
4	Supapă de siguranță
5	Tur încălzire
6	Ieșire apă caldă menajeră (ACS)
7	Intrare apă menajeră
8	Retur încălzire
9	Circulație (încălzire)
10	Valvă cu trei căi









BO-0000029

## 4.4 Descriere panou de control

LEGENDĂ TASTE/BUTOANE	
	Reglare manuală a temperaturii apei din circuitul de încălzire
	Reglare manuală a temperaturii apei din circuitul de apă menajeră
	Activarea funcției de curățare a coșului
<b>RESET</b>	Anomaliile resetabile



BO-000007

LEGENDĂ SIMBOLURI AFIȘATE PE DISPLAY			
	Funcționare încălzire activată *		
	Funcționare apă menajeră activată *		
	Temperatura externă		
	Solicitare intervenție de întreținere	<b>RESET</b>	Resetare manuală anomalie
	Anomalie		Aprindere arzător

\* Clipirea simbolului arată că centrala este în funcțiune ca urmare a cererii de căldură.

## 5. FUNCȚIONAREA

### 5.1 Utilizarea panou de control

#### TASTE ȘI BUTOANE ROTATIVE

Butonul rotativ  reglează valoarea de referință în circuitul de încălzire de la minimum 25 °C la maximum 80 °C:

- rotiți în sens orar pentru mărirea valorii temperaturii și în sens antiorar pentru scăderea acesteia. Pentru a exclude încălzirea, rotiți butonul până la capătul cursei în sens antiorar. Pe display apare „OFF” intermitent alternativ cu temperatura de 25 °C. În această poziție centrala este în stand-by.

Butonul rotativ  reglează valoarea de referință în circuitul de apă menajeră de la minimum 35 °C la maximum 65 °C:

- rotiți în sens orar pentru mărirea valorii temperaturii și în sens antiorar pentru scăderea acesteia.
- Pentru a exclude producerea de apă caldă menajeră, rotiți butonul până la capătul cursei în sens antiorar. Pe display apare „OFF” intermitent alternativ cu temperatura de.



La prima pornire sau de fiecare dată când este deconectată alimentarea cu energie electrică a centralei, înainte de a porni se activează „faza de inițializare”. Această procedură efectuează o serie de teste la finalul cărora este activată faza aerisire a instalației cu o durată de 5 minute.


### 5.2 Pornire

Pentru o pornire corectă, procedați conform indicațiilor de mai jos:

- Verificați ca presiunea hidraulică din instalație să corespundă cu cea recomandată (capitolul 6);
- Alimentați centrala cu curent.
- Deschideți robinetul de gaz (de culoare galbenă, de obicei poziționat sub centrală);
- Rotiți butonul circuitului de încălzire pentru a seta valoarea temperaturii dorite a instalației.
- Rotiți butonul circuitului de apă caldă menajeră pentru a seta valoarea temperaturii dorite a apei calde menajere.

#### Procedura de aprindere (după deconectarea alimentării cu energie electrică)

Atunci când centrala este alimentată cu energie electrică pe display apar următoarele informații:

1. Toate simbolurile afișate (1 secundă);
2. versiune software (1 secundă);
3. Apare „InI” (câteva secunde);
4. Nu se afișează nimic (1 secundă);
5. Apare „Fx.x.” (2 secunde);
6. Apare „Px.x.” (2 secunde);
7. Apare simbolul  și temperatura de tur a încălzirii;
8. Începe etapa de aerisire a centralei și a instalației de încălzire. Durata acestei etape este de 5 minute.

La sfârșitul etapei de aerisire, centrala este pregătită de funcționare.

### 5.3 Închidere completă

Pentru a opri centrala, opriți alimentarea aparatului cu energie electrică prin intermediul întrerupătorului bipolar și închideți robinetul de gaz.



*În aceste condiții centrala nu este protejată împotriva înghețului.*

### 5.4 Protecția la îngheț

Se recomandă evitarea golirii întregii instalații de încălzire, întrucât înlocuirea apei are ca efect depunerea de calcar, inutilă și dăunătoare, în interiorul centralei și al corpurilor de încălzire. Dacă în timpul iernii instalația termică nu trebuie utilizată în caz de pericol de îngheț, se recomandă să se amestece apa din instalație cu soluții antigel adecvate destinate acestei utilizări specifice (de exemplu, propilenglicol asociat cu inhibitori de depunere și coroziune). Controlul electronic al centralei include o funcție anti-îngheț în circuitul de încălzire, care atunci când temperatura de tur a instalației este mai mică de 7 °C, pornește pompa. În cazul în care temperatura ajunge la 4 °C, aprinde arzătorul până când temperatura de tur ajunge la 10 °C. Atunci când această valoare este atinsă, arzătorul se oprește în timp ce pompa continuă să funcționeze timp de 15 minute.






*Funcția este activă numai dacă centrala este alimentată cu energie electrică și cu gaz, presiunea instalației este cea recomandată, centrala nu este blocată.*



## 6. SETARE

### 6.1 Citirea datelor de funcționare

Dacă apăsați pe butonul  puteți vedea unele informații cu privire la funcționarea centralei.

- apăsați timp de 1 secundă pentru a afișa modul de funcționare (exemplu: „t.17” = Fază de aerisire în curs).
- apăsați din nou timp de 1 secundă pentru a afișa substratul de funcționare sau funcția operațională corespunzătoare (exemplu: "u.00" = Centrală în stand-by).
- apăsați din nou timp de 1 secundă pentru a afișa temperatura de funcționare la încălzire: simbolul  clipește, urmat de valoarea temperaturii în °C.
- apăsați din nou timp de 1 secundă pentru a afișa setpoint-ul temperaturii de funcționare în regim ACM: simbolul  clipește, urmat de valoarea temperaturii în °C.
- apăsați din nou timp de 1 secundă pentru a afișa nivelul de putere de la 1 la 3: simbolul  clipește și numărul referitor la nivelul de putere.

Pentru a ieși țineți apăsat butonul  mai mult de 3 secunde.

#### STĂRI ȘI SUBSTĂRI

- STAREA este faza de funcționare a centralei în momentul afișării.
- SUBSTAREA este faza de funcționare a centralei în interiorul STĂRII în momentul afișării.

#### LISTA STĂRILOR

STAREA	AFIȘARE
STAND BY	t00
CEREREA DE CĂLDURĂ	t01
ARZĂTOR APRINS	t02
FUNCȚIONARE ÎN REGIM DE ÎNCĂLZIRE	t03
FUNCȚIONARE ÎN REGIM DE APĂ MENAJERĂ	t04
ARZĂTOR OPRIT	t05
POSTCIRCULAȚIE POMPĂ	t06
OPRIRE ARZĂTOR PENTRU A ATINGE TEMPERATURA DE REFERINȚĂ	t08
ANOMALIE TEMPORARĂ	t09
ANOMALIE PERMANENTĂ (ANOMALIE RESETABILĂ MANUALĂ)	t10
FUNCȚIE DE CURĂȚARE A COȘULUI LA PUTERE MINIMĂ	t11
FUNCȚIE DE CURĂȚARE A COȘULUI LA PUTERE MAXIMĂ DE ÎNCĂLZIRE	t12
FUNCȚIE DE CURĂȚARE A COȘULUI LA PUTERE MAXIMĂ DE APĂ MENAJERĂ	t13
CERERE MANUALĂ DE CĂLDURĂ	t15
ANTIÎNGHEȚ ÎNCĂPERE ACTIV	t16
FUNCȚIE DE AERISIRE ACTIVĂ	t17
PLACĂ ELECTRONICĂ SUPRAÎNCĂLZITĂ (AȘTEPTAȚI RĂCIREA)	t18
RESETARE CENTRALĂ ÎN CURS	t19

## LISTĂ SUBSTĂRI

SUBSTAREA	AFIȘARE
STAND BY	U00
TIMP DE AȘTEPTARE URMĂTOAREA PORNIRE PENTRU ÎNCĂLZIRE	U01
PREVENTILARE	U13
PRE-APRINDERE ARZĂTOR	U17
APRINDERE ARZĂTOR	U18
CONTROL FLACĂRĂ	U19
FUNCȚIONARE VENTILATOR CU CERERE ACTIVĂ	U20
FUNCȚIONARE LA TEMPERATURĂ DE REFERINȚĂ SETATĂ	U30
FUNCȚIONARE LA TEMPERATURĂ DE REFERINȚĂ LIMITATĂ	U31
FUNCȚIONARE LA PUTERE MAXIMĂ DISPONIBILĂ	U32
DETECTARE GRADIENT NIVEL 1	U33
DETECTARE GRADIENT NIVEL 2	U34
DETECTARE GRADIENT NIVEL 3	U35
PROTECȚIE FLACĂRĂ ACTIVĂ	U36
TIMP DE STABILIZARE	U37
PORNIRE CENTRALĂ LA PUTERE MINIMĂ	U38
POSTVENTILARE	U41
OPRIRE VENTILATOR	U44
REDUCERE PUTERE PENTRU TEMPERATURĂ MARE GAZE ARSE	U45
POSTCIRCULAȚIE POMPĂ	U60

## 7. ÎNTREȚINERE

### 7.1 Generalități

Centrala nu necesită întreținere complexă. Cu toate acestea, trebuie să o verificați și să o întrețineți în mod regulat. Întreținerea și curățarea centralei trebuie efectuate obligatoriu cel puțin o dată pe an de către un profesionist calificat.

### 7.2 Mesajul pentru întreținere

Când centrala are nevoie de întreținere pe display apare simbolul .

### 7.3 Informații pentru întreținere

Verificați periodic ca presiunea, indicată pe manometru, atunci când instalația este rece, să fie de **1 - 1,5 bari**. Dacă este mai mică, reglați-o cu ajutorul robinetului de umplere a instalației, după cum este descris în capitolul 7.5. Se recomandă ca deschiderea acestui robinet să fie efectuată foarte lent, pentru a se înlesni evacuarea aerului.



Centrala este dotată cu presostat hidraulic care în caz de lipsă a apei nu admite funcționarea centralei.



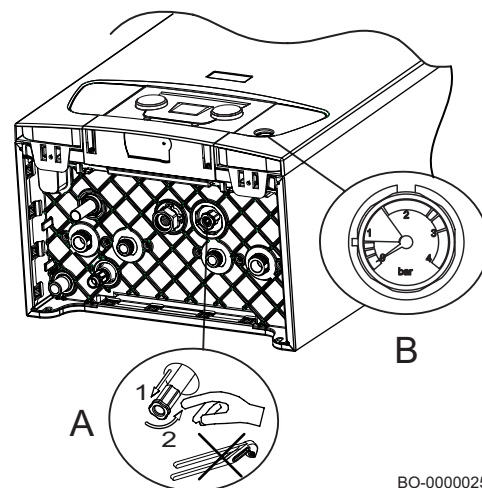
Dacă se constată scăderi frecvente de presiune, solicitați intervenția **SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT**.

### 7.4 Încărcarea instalației

Butonul rotativ de încărcare este albastru deschis și se află sub centrală, după cum se arată în figura de alături. Pentru a încărca instalația, acționați așa cum este descris mai jos:

- Trageți în jos pe butonul rotativ **(A)** pentru al scoate din soclu.
- Rotiți încet butonul în sens antiorar (la stânga) pentru a încărca sistemul. Nu acționați cu unelte, ci doar manual.
- Umpleți sistemul până când presiunea de pe manometru **(B)** ajunge la o valoare între 1,0 și 1,5 bari.
- Închideți robinetul și verificați dacă nu există scurgeri de apă.

Verificați periodic, cu instalația rece, presiunea de pe manometru **(B)**. În caz de joasă presiune, acționați robinetul pentru a aduce presiunea la valorile adecvate.

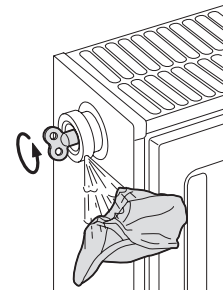
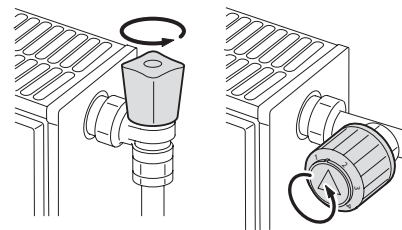


BO-000025

## 7.5 Aerisirea centralei

Este esențial să eliminați tot aerul din centrală, conducte sau robinete pentru a preveni zgomotele deranjante care s-ar putea produce în timpul încălzirii sau a folosirii apei. Pentru aceasta, urmați acești pași:

1. Deschideți robinetele de la toate radiatoarele conectate la sistemul de încălzire.
2. Reglați termostatul de ambient la temperatura cea mai înaltă.
3. Așteptați până când radiatoarele sunt calde.
4. Reglați termostatul de ambient la temperatura cea mai joasă.
5. Așteptați aproximativ 10 minute, până când radiatoarele devin reci.
6. Aerisiți radiatoarele. Începeți cu etajele inferioare.
7. Deschideți racordul de aerisire ținând pe acesta o cârpă.
8. Așteptați până când iese apă din robinetul de golire, apoi închideți racordul de aerisire.
9. După aerisire, verificați dacă presiunea instalației este suficientă.



BO-000026



Fiți atent, deoarece apa poate fi fierbinte.

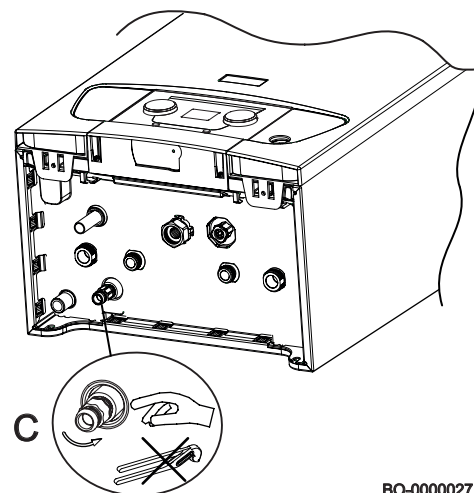


Dacă presiunea hidraulică din instalația de încălzire este mai mică de 0,8 bari se recomandă să restabiliți presiunea (presiune hidraulică recomandată între 1,0 și 1,5 bari) așa cum este descris în capitolul 6.5.

## 7.6 Golirea instalației

Butonul rotativ de golire se află sub centrală, după cum se arată în figura de alături. Pentru a goli instalația, acționați așa cum este descris mai jos:

- Rotiți încet butonul (C) în sens antiorar (la stânga) pentru a deschide robinetul. Nu acționați cu unelte, ci doar manual.
- După terminarea golirii închideți robinetul.



BO-000027

## 8. DEPANARE

Mesajele de pe display sunt afișate în moduri diferite, în funcție de tipul de anomalie.

### • ANOMALIE VOLATILĂ (b.x.x.)

Anomalia volatilă este identificată pe display prin litera „b” urmată de un număr (cod al anomaliei cu două cifre). Anomalia volatilă este un tip de anomalie care nu provoacă o blocare permanentă a centralei, dar este rezolvată de îndată ce este eliminată cauza care a generat-o.

Dacă o anomalie volatilă se repetă cu o anumită frecvență, aceasta devine permanentă cum este descris mai jos.

### • ANOMALIE PERMANENTĂ (E.x.x)

Anomalia permanentă este identificată pe display prin litera „E” urmată de un număr (cod al anomaliei cu două cifre). Apăsați timp de cel puțin 3 secunde butonul **RESET**. Centrala va porni în modul „aerisire”, care va dura 5 minute.

În caz de afișări frecvente de anomalie, contactați serviciul de asistență tehnică autorizat.



Apăsați timp de cel puțin 5 secunde butonul **RESET**. Semnalele de stare vor clipi, iar centrala va începe procedura de resetare. Centrala va începe, de asemenea, un ciclu de aerisire care va dura aproximativ 4 minute.

## 8.1 Coduri de anomalii

### ANOMALIE TEMPORARĂ

DESCRIERE	VIZUALIZARE
PARAMETRI PLACĂ INCORECȚI	b00
VALOARE MAXIMĂ TEMPERATURĂ DE TUR ATINSĂ	b01
MĂRIRE PEA RAPIDĂ A TEMPERATURII DE TUR	b04
VALOAREA MAXIMĂ A DIFERENȚEI DE TEMPERATURĂ DINTRE TUR ȘI RETUR A FOST ATINSĂ	b07
PARAMETRI DE CONFIGURARE INCORECȚI (C1, C2)	b17
AȘTEPTARE INTRODUCERE PARAMETRI DE CONFIGURARE (C1, C2)	b19
LIPSĂ CONEXIUNE SONDĂ BOILER EXTERN	b26
RESETARE CENTRALĂ ÎN CURS	b28
LIPSĂ CIRCULAȚIE APĂ	b30

### ANOMALIE PERMANENTĂ (NECESITĂ RESETARE)

DESCRIERE	VIZUALIZARE
VALOARE MAXIMĂ TEMPERATURĂ DE SIGURANȚĂ ATINSĂ	E12
LIPSĂ APRINDERE ARZĂTOR DUPĂ 5 ÎNCERCĂRI	E14
LIPSĂ APRINDERE CA URMARE A DETECTĂRII DE FLACĂRĂ PARAZIT	E16
SENZOR TEMPERATURĂ DE TUR ÎN SCURTCIRCUIT	E32
SENZOR TEMPERATURĂ DE TUR NECONECTAT	E33
TURAȚIE INCORECTĂ A VENTILATORULUI	E34
TEMPERATURĂ DETECTATĂ DE SENZORUL DE RETUR MAI MARE DECÂT TEMPERATURA DE TUR	E35
PIEREDERE DE FLACĂRĂ DE 5 ORI ÎN 24 DE ORE (CU ARZĂTORUL APRINS)	E36
LIPSĂ DE COMUNICARE DINTRE VANA DE GAZ ȘI PLACA ELECTRONICĂ A CENTRALEI	E37
PRESIUNE JOASĂ CIRCUIT DE ÎNCĂLZIRE	E42
LIPSĂ CIRCULAȚIE APĂ	E43
LIPSĂ CIRCULAȚIE APĂ DUPĂ FAZĂ DE AERISIRE	E45
ANOMALIE VANĂ DE GAZ	E52
MODIFICARE STARE JUMPER 1	E53
MODIFICARE STARE JUMPER 2	E54
MODIFICARE STARE JUMPER 3	E55
SENZOR GAZE DE ARDERE ÎN SCURTCIRCUIT	E56
SENZOR GAZE DE ARDERE NECONECTAT	E57
VALOARE MAXIMĂ TEMPERATURĂ GAZE DE ARDERE ATINSĂ	E58
TEMPERATURĂ DETECTATĂ PEA MARE/MICĂ (POSSIBILĂ DEFECTARE A SONDEI)	E72 – E73
CIRCUIT DE COMANDĂ A VANEI DE GAZ DEFECT	E74

## 9. SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

### 9.1 Procedura de demontare

Înainte de a trece la demontarea aparatului, asigurați-vă că ați deconectat alimentarea cu energie electrică și că ați închis robinetul de alimentare cu gaz a centralei.

## 10.ELIMINAREA

### 10.1 Eliminarea și reciclarea

Aparatul trebuie eliminat în mod corect. Chemați personalul structurii însărcinate cu eliminarea sau duceți-l la un centru autorizat de eliminare a deșeurilor și a produselor voluminoase.

## 11.PROTECȚIA MEDIULUI

### 11.1 Economisirea energiei

#### Reglarea încălzirii

Reglați temperatura din turul centralei în funcție de tipul instalației. Pentru instalațiile cu calorifere se recomandă setarea unei temperaturi maxime a apei din turul circuitului de încălzire de circa 60°C; măriți această valoare în cazul în care nu se atinge confortul termic dorit. În cazul instalației de încălzire prin pardoseală cu panouri radiante, nu depășiți temperatura indicată de proiectant. Se recomandă utilizarea unei sonde externe și/sau a unei unități de ambient pentru reglarea automată a temperaturii din tur în funcție de condițiile atmosferice sau de temperatura din încăpere. În acest fel cantitatea de căldură produsă nu este mai mare decât cea necesară efectiv. Reglați temperatura ambiantă astfel încât să nu supraîncălziți încăperile. Fiecare grad în plus determină o creștere a consumului de energie cu circa 6%. La reglarea temperaturii luați în considerare de asemenea destinația încăperii. De exemplu, pentru dormitor sau pentru alte camere puțin utilizate poate fi aleasă o temperatură mai redusă. Folosiți programarea pe ore (dacă este disponibilă), iar pentru noapte setați o temperatură mai mică cu circa 5 °C față de cea aleasă pentru zi. O reducere mai mare a temperaturii nu mai este convenabilă din punct de vedere al costurilor. Numai în cazul unor absențe îndelungate, de exemplu când plecați în vacanță, temperatura trebuie redusă ulterior. Nu acoperiți radiatoarele pentru a permite circulația corectă a aerului. Pentru aerisirea încăperilor, nu lăsați ferestrele întredeschise, ci deschideți-le complet pentru o scurtă perioadă de timp.

#### Apa caldă menajeră

Pentru o bună economisire, setați o temperatură confortabilă a apei calde menajere astfel încât să nu fie necesară amestecarea cu apă rece. Orice încălzire suplimentară determină o risipă de energie și formarea crescută a calcarului (cauza principală a funcționării anormale a centralei).

Оборудование может использоваться детьми не младше 8 лет, людьми с ограниченными физическими или умственными возможностями или людьми с недостаточным опытом и знаниями только под присмотром и при условии, что они были обучены безопасному обращению с оборудованием и поняли опасности, связанные с его эксплуатацией. Не позволяйте детям играть с оборудованием. Действия по чистке и уходу, входящие в обязанности пользователя, не должны выполняться детьми без присмотра.

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	111
1.1	ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	111
1.2	РЕКОМЕНДАЦИИ.....	111
1.3	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.....	112
2.	ВСТУПЛЕНИЕ.....	112
2.1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	112
2.2	ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ.....	112
3.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	113
3.1	НОРМЫ И СЕРТИФИКАЦИИ.....	113
3.2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	113
4.	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	114
4.1	ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	114
4.2	ПРИНЦИП РАБОТЫ.....	114
4.3	ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ.....	114
4.4	ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ.....	115
5.	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ.....	116
5.1	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ.....	116
	КЛАВИШИ И РУЧКИ.....	116
5.2	ВКЛЮЧЕНИЕ.....	116
	ПРОЦЕДУРА ВКЛЮЧЕНИЯ (ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ).....	116
5.3	ПОЛНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ.....	116
5.4	ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ.....	116
6.	НАСТРОЙКИ.....	117
6.1	СЧИТЫВАНИЕ РАБОЧИХ ДАННЫХ.....	117
7.	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	118
7.1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	118
7.2	СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.....	118
7.3	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	118
7.4	ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ.....	118
7.5	ОБЕЗВОЗДУШИВАНИЕ СИСТЕМЫ.....	119
7.6	СЛИВ ВОДЫ ИЗ СИСТЕМЫ.....	119
8.	УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ.....	119
8.1	КОДЫ ОШИБОК.....	120
9.	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	121
9.1	ПРОЦЕДУРА ДЕМОНТАЖА.....	121
10.	УТИЛИЗАЦИЯ.....	121
10.1	УТИЛИЗАЦИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	121
11.	ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	121
11.1	ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ.....	121

# 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

## 1.1 Общие правила безопасности

### ЗАПАХ ГАЗА

- Выключить котел.
- Не включать электроприборы (не включать свет).
- Погасить открытое пламя, открыть окно.
- Позвонить в центр техсервиса.

### ЗАПАХ ОТРАБОТАННЫХ ГАЗОВ

- Выключить котел.
- Проветрить помещение, открыв двери и окна.
- Позвонить в центр техсервиса.

### ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ

Не использовать и/или складывать легко воспламеняющиеся материалы (растворители, бумагу, и т. д.) рядом с котлом.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА КОТЛА

Перед выполнением любых операций отключить электропитание котла.



Один раз в год следует выполнять техобслуживание котла, обратившись к квалифицированному специалисту, который выдаст потом подписанный сертификат о проведении техобслуживания.

## 1.2 Рекомендации



Только квалифицированные специалисты имеют право проводить работы в отношении котла и всей системы в целом.



Оборудование не предназначено для использования людьми, чьи физические и умственные способности ограничены, или людьми с недостаточным опытом или знаниями, за исключением тех случаев, когда им оказывается помощь со стороны других лиц, отвечающих за их безопасность и прошедших инструктаж по пользованию оборудованием.



Не отсоединяйте котел физически от электропитания для того, чтобы обеспечить работу таких функций безопасности, как защита от блокировки насоса и защита от замерзания.



Элементы упаковки (пластиковые пакеты, полистирол и т.д.) необходимо беречь от детей, т.к. они представляют собой потенциальный источник опасности.



*Периодически проверяйте давление в системе (мин. давление 0,8 бара, рекомендуемое давление 1—1,5 бара).*



*Не снимайте и не закрывайте заводские таблички и идентификационные этикетки, присутствующие на котле. Они должны оставаться видимыми в течение всего срока эксплуатации оборудования.*



*При несоблюдении вышеперечисленных требований гарантия от завода-изготовителя теряет свою силу. Данные уполномоченных центров техсервиса приводятся на прилагаемом листе. Перед первым пуском снимите с котла защитную пленку. Чтобы не повредить окрашенные поверхности, во время мытья и чистки поверхностей не используйте жесткие инструменты или абразивные моющие средства.*

## 1.3 Ответственность

### 1.3.1 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Наша продукция имеет маркировку **CE**. Наша компания, постоянно улучшая свои изделия, сохраняет за собой возможность в любой момент и без предварительного уведомления изменять информацию, приведенную в данной документации. Настоящее руководство поставляется в качестве информативной поддержки и не может считаться контрактом в отношении третьих лиц. Наша ответственность как производителя не может явиться основанием для судебного разбирательства в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкций монтажника аппарата.
- Несоблюдение инструкций по использованию аппарата.
- Отсутствие или недостаточность техобслуживания аппарата.

### 1.3.2 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МОНТАЖНИКА

Монтажник ответственен за монтаж и первый запуск аппарата. Монтажник должен соблюдать следующие инструкции:

- Прочитать и соблюдать инструкции, содержащиеся в руководствах, предоставляемых вместе с аппаратом.
- Установить аппарат в соответствии с действующими нормами и правилами.
- Выполнить первоначальный ввод в эксплуатацию и необходимые проверки.
- Объяснить процедуру монтажа пользователю.
- В случае необходимости техобслуживания следует проинформировать пользователя относительно обязанности осуществлять контроль аппарата и поддерживать правильные условия его функционирования.
- Предоставить пользователю все руководства по эксплуатации.

### 1.3.3 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для гарантии полного функционирования установки соблюдайте следующие инструкции:

- Прочитайте и соблюдайте инструкции, содержащиеся в руководствах, предоставляемых вместе с аппаратом.
- Воспользуйтесь услугами квалифицированного монтажника для монтажа и первого запуска оборудования.
- Попросите монтажника объяснить, как функционирует котел.
- Пригласите монтажника / авторизованный сервисный центр выполнить техобслуживание и необходимые осмотры оборудования.
- Храните руководства в хороших условиях и вблизи оборудования.

Не позволяйте, чтобы оборудование использовалось лицами (и детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо некомпетентными в техническом плане лицами. Использование оборудования со стороны этих лиц допускается только под присмотром кого-то, кто в состоянии обеспечить их безопасность, или только если они были проинструктированы в отношении правильного использования оборудования. Не позволяйте, чтобы дети игрались с оборудованием.

## 2. ВСТУПЛЕНИЕ

### 2.1 Общая информация

Это руководство предназначено для пользователя котла PRIME.

### 2.2 Используемые символы



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск повреждения или неисправности при работе оборудования. Соблюдать повышенную осторожность и выполнять предупреждения о возможном риске для людей.



#### ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ

Подождать пока оборудование остынет, перед тем, как дотрагиваться до горячих частей.



#### ОПАСНОСТЬ ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

Электрические детали находятся под напряжением, существует риск удара электричеством.



#### ОПАСНОСТЬ ЗАМЕРЗАНИЯ

Возможно образование льда вследствие действия низких температур.



#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

С особым вниманием прочитайте полезные сведения, которые помогут Вам правильно использовать Ваше изделие.



#### ОБЩИЙ ЗАПРЕТ

Запрещается делать / использовать указанное рядом с символом.



## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



### 3.1 Нормы и сертификации

#### 3.1.1 Удостоверения

Наша фирма заявляет, что данные модели котлов имеют маркировку **CE** в соответствии с основными требованиями перечисленных далее Директив:

- Директива о газе 2009/142/CE;
- Директива об оборудовании, работающем под давлением 97/23/CE, ст. 3, гл. 3;
- Директива об электромагнитной совместимости 2004/108/CE Общие нормы: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 Норма, относящаяся к: EN 55014;
- Для приборов, соединенных с электросетью: следует подчиниться нормам, действующим для электрических приборов низкого напряжения;
- Директива о низком напряжении 2006/95/CE Общие нормы: EN 60335–1 Норма, относящаяся к: EN 60335–2-102;
- Директива о требованиях эффективности 92/42/CE;
- Директива 2009/125/EC об экологическом проектировании;
- Директива 2010/30/EC о потреблении энергии.

Помимо официальных правил и директив должны соблюдаться также дополнительные директивы, описанные в данных инструкциях. Все дополнения и дополнительные требования применяются во время монтажа.

	<p><b>БАКСИ</b> европейский лидер по производству котлов и высокотехнологичных отопительных систем, сертифицирована CSQ по системам управления качеством (ISO 9001), по охране окружающей среды (ISO 14001) и по обеспечению здоровья и безопасности (OHSAS 18001). Эта сертификация подтверждает, что стратегическими задачами БАКСИ С.п.А. являются охрана окружающей среды, надежность и качество собственной продукции, обеспечение здоровья и безопасности служащих. Компания постоянно стремится к улучшению указанных аспектов, с целью наибольшего удовлетворения собственных клиентов.</p>	
---	---	---

### 3.2 Технические данные

		24	28
Номинальная тепловая мощность ГВС (Pn)	кВт	24,0	28,0
Номинальная тепловая мощность при 80—60 °C (Pn)	кВт	20,0	24,0
Мин. тепловая мощность при 80—60 °C (Pn)	кВт	4,8	4,8
Номинальный КПД при 80—60 °C (Hi)	%	97,7	97,8
Макс. давление воды отопительного контура	бар	3	3
Мин. давление воды отопительного контура	бар	0,5	0,5
Диапазон температуры воды в контуре отопления	°C	25÷80	25÷80
Диапазон температуры воды в контуре ГВС	°C	35÷60	35÷60
Диаметр коаксиального дымохода	мм	60/100	60/100
Диаметр раздельного дымохода	мм	80/80	80/80
Макс. температура дымовых газов	°C	80	80
Напряжение электропитания	В	230	230
Частота электрической сети	Гц	50	50
Номинальная электрическая мощность	Вт	89	94
Вес нетто	кг	26	26
Размеры (высота/ширина/глубина)	мм	700/395/279	700/395/279

РАСХОД ГАЗА ПРИ РАБОТЕ (при Qmax и Qmin)			
Qmax (G20) - 2H	м3/ч	2,61	3,06
Qmin (G20) - 2H	м3/ч	0,52	0,52
Qmax (G30) - 3B	kg/h	1,95	2,28
Qmin (G30) - 3B	kg/h	0,39	0,39
Qmax (G31) - 3P	kg/h	1,92	2,25
Qmin (G31) - 3P	kg/h	0,38	0,38

## 4. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### 4.1 Общее описание

Котел предназначен для нагрева воды не выше температуры кипения при атмосферном давлении. Он подключается к системе отопления и к системе приготовления горячей воды в соответствии с его характеристиками и мощностью. Характеристики этого котла:

- низкие выбросы загрязняющих веществ;
- отопление с высоким КПД;
- удаление продуктов сгорания через переходник коаксиального или раздвоенного типа;
- передняя панель управления с дисплеем;
- уменьшенные вес и размеры.

### 4.2 Принцип работы

#### 4.2.1 Горение

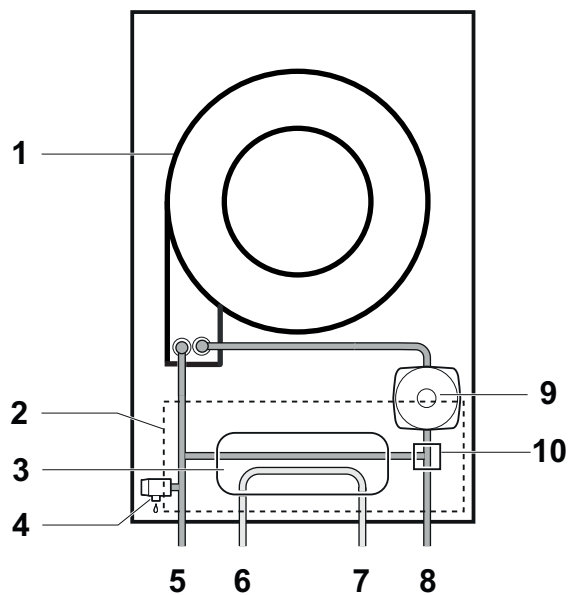
Горелка нагревает воду системы отопления, которая циркулирует в теплообменнике. Когда температура отработавших газов ниже точки росы (около 55 °С), водяной пар, содержащийся в отработавших газах, конденсируется в стороне дымов теплообменника. Тепло, полученное обратно во время процесса конденсации (скрытая теплота или теплота конденсации), также передается воде системы отопления. Охлажденные отработанные газы удаляются дымоходом. Конденсационная вода сливается при помощи сифона.

#### 4.2.2 Отопление и производство горячей бытовой воды

В котлах отопления и производства горячей бытовой воды встроенный пластинчатый теплообменник нагревает воду для бытовых нужд. При помощи трехходового клапана нагретая вода подается в отопительную систему или в пластинчатый теплообменник. Детектор потока сигнализирует открытие крана горячей воды на электронной плате, которая переключает электричество только при переходе из одного положения в другое. Трехходовой клапан — пружинного типа, он потребляет электричество только при переходе из одного положения в другое.




### 4.3 Основные компоненты

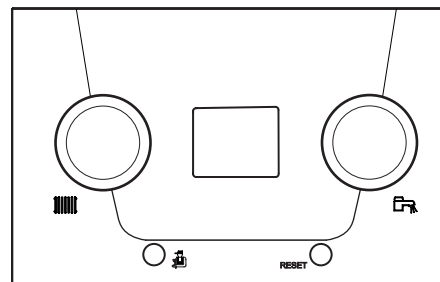
ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПАЛЬНОЙ СХЕМЫ ОБОРУДОВАНИЕ СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ И ГВС	
1	Теплообменник (система отопления)
2	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ УЗЕЛ
3	Пластинчатый теплообменник
4	Предохранительный клапан
5	Подача отопления
6	Выход горячей воды (ГВС)
7	Вход горячей воды
8	Возврат воды из системы отопления
9	Циркуляционный насос (система отопления)
10	Трехходовой клапан









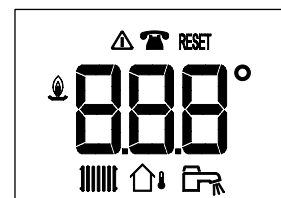
BO-0000029

## 4.4 Описание панели управления

ОПИСАНИЕ КЛАВИШ/РУЧЕК	
	Ручная регулировка температуры воды в системе отопления
	Ручная регулировка температуры горячей воды
	Активация функции «трубочист»
<b>СБРОС</b>	Сбрасываемые ошибки



СИМВОЛЫ НА ДИСПЛЕЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ			
	Функционирование в режиме отопления включено *		
	Функционирование в режиме ГВС включено *		
	Уличная температура		
	Запрос обслуживания	<b>СБРОС</b>	Сбросьте ошибку вручную
	Неисправность		Розжиг горелки




BO-000007

\* Мигающий символ свидетельствует о том, что котел включился вследствие запроса на производство тепла.

## 5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### 5.1 Использование панели управления

#### КЛАВИШИ И РУЧКИ

Ручка  регулирует установку в режиме отопления от минимум 25 °С до максимум 80 °С:

- Поверните по часовой стрелке для увеличения значения температуры и наоборот — для его уменьшения. Для выключения отопления поверните ручку до конца хода против часовой стрелки. На дисплее появится мигающая надпись «OFF», которая будет чередоваться со значением температуры 25 °С. В этом положении котел находится в режиме ожидания.

Ручка  регулирует установку в режиме ГВС от минимум 35 °С до максимум 65 °С:

- Поверните по часовой стрелке для увеличения значения температуры и наоборот — для его уменьшения.
- Для выключения производства воды ГВС поверните ручку до конца хода против часовой стрелки. На дисплее появится мигающая надпись «OFF», которая будет чередоваться со значением температуры.



На этапе первого включения или каждый раз, когда отключается подача электропитания на котел, перед включением активируется «Фаза инициализации». Эта процедура осуществляет серию тестов, по окончании которых активируется фаза удаления воздуха из системы, которая длится 5 мин.


### 5.2 Включение

Для правильного включения котла действуйте, как указано далее:

- Убедитесь, что имеется требуемое давление в системе (глава 6);
- Подать электропитание к котлу.
- Откройте газовый клапан (желтый, расположенный под котлом);
- Поверните ручку контура системы отопления, чтобы задать необходимое значение температуры этой системы.
- Поверните ручку контура ГВС, чтобы задать необходимое значение температуры ГВС.

#### Процедура включения (после отключения электропитания)

Когда на котел подается электропитание, на дисплее отображается следующая информация:

1. Все включенные символы (1 сек.);
2. версия программного обеспечения (1 сек.);
3. появится надпись «InI» (несколько секунд);
4. все отключено (1 сек.);
5. появится надпись «Fx.x.» (2 сек.);
6. появится надпись «Px.x.» (2 сек.);
7. появляется символ  и температура подачи отопления;
8. начинается фаза **удаления воздуха** из котла и системы отопления. Продолжительность этой фазы составляет 5 мин.

По окончании фазы удаления воздуха котел готов к работе.

### 5.3 Полное выключение

Для выключения котла необходимо отключить электропитание прибора при помощи двухполюсного выключателя и закрыть газовый кран.



*В этих условиях котел не защищен от замерзания.*

### 5.4 Защита от замерзания

Желательно избегать того, чтобы система отопления была полностью пустой, поскольку смена воды может вызвать ненужный вредный осадок и накипь внутри котла и нагревающихся частях. Если в зимнее время оборудование не используется и есть опасность обледенения, рекомендуем смешать воду в системе со специальными защищающими от обледенения веществами (например, пропиленгликоль, смешанный с ингибиторами накипеобразования и коррозии). Электронное управление котлом имеет функцию защиты от замерзания в режиме отопления, которая при температуре подачи системы ниже 7 °С запускает насос. Если температура достигает 4 °С, включается горелка до достижения на подаче 10 °С. После достижения этого показателя, горелка выключается, тогда как насос продолжит работать еще в течение 15 мин.






*Функция действует, если котел подключен к электросети, открыт газ, давление в системе соответствует указанной норме и котел на заблокирован.*

## 6. НАСТРОЙКИ

### 6.1 Считывание рабочих данных

При нажатии клавиши  можно отобразить некоторую информацию, касающуюся работы котла.

- Нажмите и удерживайте в течение 1 сек., чтобы отобразить рабочий режим (пример: «t.17» = Выполняется фаза удаления воздуха).
- Снова нажмите и удерживайте в течение 1 сек., чтобы отобразить рабочее подсостояние или соответствующую рабочую функцию (например: «u.00» = Котел в режиме ожидания).
- Снова нажмите и удерживайте в течение 1 сек., чтобы отобразить рабочую температуру в режиме отопления: будет мигать символ , за которым следует значение температуры в °С.
- Снова нажмите и удерживайте в течение 1 сек., чтобы отобразить установку рабочей температуры в режиме ГВС: будет мигать символ , за которым следует значение температуры в °С.
- Снова нажмите и удерживайте в течение 1 сек., чтобы отобразить уровень мощности от 1 до 3: будет мигать символ  и число, относящееся к уровню мощности.

Для выхода удерживайте нажатой клавишу  более 3 сек.

#### СОСТОЯНИЯ И ПОДСОСТОЯНИЯ

- СОСТОЯНИЕ — это фаза непосредственного функционирования котла в момент отображения.
- ПОДСОСТОЯНИЕ — это фаза непосредственного функционирования котла в пределах СОСТОЯНИЯ в момент отображения.

#### СПИСОК СОСТОЯНИЙ

СОСТОЯНИЕ	ОТОБРАЖЕНИЕ
РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ	t00
ЗАПРОС НА ПРОИЗВОДСТВО ТЕПЛА	t01
ГОРЕЛКА ВКЛЮЧЕНА	t02
РАБОТА В РЕЖИМЕ ОТОПЛЕНИЯ	t03
РАБОТА СИСТЕМЫ ГВС	t04
ГОРЕЛКА ВЫКЛЮЧЕНА	t05
ПОСТ-ЦИРКУЛИРОВАНИЕ НАСОСА	t06
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ УСТАНОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ	t08
ВРЕМЕННАЯ НЕИСПРАВНОСТЬ	t09
ПОСТОЯННАЯ ОШИБКА (ОШИБКА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СБРОСИТЬ ВРУЧНУЮ)	t10
ФУНКЦИЯ «ТРУБОЧИСТ» С МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТЬЮ	t11
ФУНКЦИЯ «ТРУБОЧИСТ» С МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТЬЮ В РЕЖИМЕ ОТОПЛЕНИЯ	t12
ФУНКЦИЯ «ТРУБОЧИСТ» С МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТЬЮ В РЕЖИМЕ ГВС	t13
РУЧНОЙ ЗАПРОС НА ПРОИЗВОДСТВО ТЕПЛА	t15
ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ АКТИВНА	t16
ФУНКЦИЯ УДАЛЕНИЯ ВОЗДУХА АКТИВНА	t17
ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА ПЕРЕГРЕТА (ДОЖДИТЕСЬ ОХЛАЖДЕНИЯ)	t18
КОТЕЛ НА ЭТАПЕ СБРОСА	t19

## СПИСОК ПОДСОСТОЯНИЙ

ПОДСОСТОЯНИЕ	ОТОБРАЖЕНИЕ
РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ	U00
ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ СЛЕДУЮЩЕГО ВКЛЮЧЕНИЯ В РЕЖИМЕ ОТОПЛЕНИЯ	U01
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ	U13
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ РОЗЖИГ ГОРЕЛКИ	U17
РОЗЖИГ ГОРЕЛКИ	U18
КОНТРОЛЬ ПЛАМЕНИ	U19
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА С АКТИВНЫМ ЗАПРОСОМ	U20
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С ЗАДАННОЙ УСТАНОВКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ	U30
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С ОГРАНИЧЕННОЙ УСТАНОВКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ	U31
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ С МАКСИМАЛЬНОЙ ПРЕДЛАГАЕМОЙ МОЩНОСТЬЮ	U32
ОБНАРУЖЕН ГРАДИЕНТ УРОВНЯ 1	U33
ОБНАРУЖЕН ГРАДИЕНТ УРОВНЯ 2	U34
ОБНАРУЖЕН ГРАДИЕНТ УРОВНЯ 3	U35
ЗАЩИТА ПЛАМЕНИ АКТИВНА	U36
ВРЕМЯ СТАБИЛИЗАЦИИ	U37
ПУСК КОТЛА ПРИ МИНИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ	U38
ПОСТВЕНТИЛЯЦИЯ	U41
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА	U44
УМЕНЬШЕНИЕ МОЩНОСТИ ПРИ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ ДЫМОВ	U45
ПОСТ-ЦИРКУЛЯЦИЯ НАСОСА	U60

## 7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 Общая информация

Котел не требует сложного техобслуживания. Тем не менее рекомендуется периодически производить осмотр и техобслуживание котла. Техобслуживание и чистка котла должны осуществляться обязательно не реже чем один раз в году квалифицированным специалистом.

### 7.2 Сообщение для техобслуживания

Когда котел нуждается в обслуживании, на дисплее отображается символ .

### 7.3 Рекомендации по техобслуживанию

Периодически проверяйте, чтобы давление, считываемое на манометре при холодной системе, находилось в пределах 1—1,5 бара. В случае низкого давления откройте кран заполнения системы, как описано в главе 7.5. Рекомендуется открывать кран очень медленно, чтобы облегчить выход воздуха.



Котел снабжен гидравлическим датчиком давления, который в случае отсутствия воды останавливает работу котла.

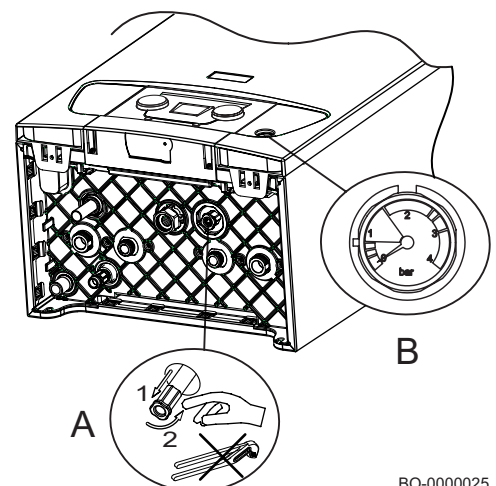
Если давление часто уменьшается, требуется вмешательство **АВТОРИЗОВАННОЙ СЛУЖБЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ**.

### 7.4 Заполнение системы

Ручка заполнения — голубого цвета и расположена под котлом, как можно увидеть на рисунке сбоку. Чтобы заполнить систему, выполните следующие действия:

- Потяните вниз ручку (A), чтобы извлечь ее из того места, где она находится.
- Медленно поверните ручку против часовой стрелки (влево), чтобы заполнить систему. Не пользуйтесь инструментами, а только руками.
- Заполняйте систему до тех пор, пока давление, считываемое манометром (B), не достигнет величины в пределах 1,0—1,5 бар.
- Закройте кран и проверьте, чтобы не было утечек воды.

Периодически проверяйте при холодной системе давление, считываемое на манометре (B). В случае низкого давления поверните кран, чтобы привести давление в требуемые пределы значений.

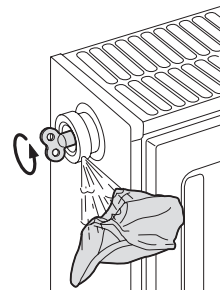
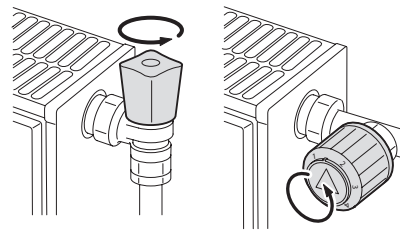


BO-0000025

## 7.5 Обезвоздушивание системы

Необходимо выпустить воздух, возможно присутствующий в котле, в трубопроводах или в водопроводной арматуре во избежание неприятного и надоедливого шума, который может появиться на этапе отопления или забора воды. Чтобы сделать это, выполните следующие операции:

1. Откройте клапаны всех радиаторов, соединенных с системой отопления.
2. Отрегулируйте комнатный термостат на как можно более высокую температуру.
3. Дождитесь, пока нагреются радиаторы.
4. Отрегулируйте комнатный термостат на как можно более низкую температуру.
5. Подождите около 10 минут, пока радиаторы не остынут.
6. Выпустите воздух из радиаторов. Начните с нижних этажей.
7. Откройте спускной патрубок, прижимая к нему тряпку.
8. Дождитесь выхода воды из спускного вентиля, затем закройте спускной патрубок.
9. После спуска проверьте, чтобы давление в системе было достаточным.



BO-0000026



Будьте осторожны, потому что вода может быть еще горячей.

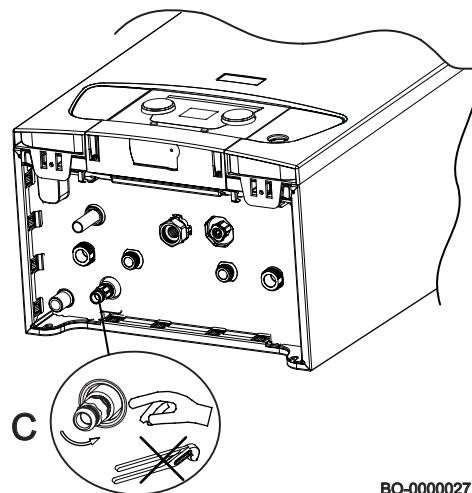


Если давление воды в отопительной системе ниже 0,8 бар, рекомендуется восстановить давление (рекомендуемое давление воды — от 1,0 до 1,5 бара), как описано в главе 6.5.

## 7.6 Слив воды из системы

Ручка слива расположена под котлом, как можно увидеть на рисунке сбоку. Чтобы слить воду из системы, выполните следующие действия:

- Медленно поверните ручку (С) против часовой стрелки (влево), чтобы открыть кран. Не пользуйтесь инструментами, а только руками.
- По окончании опорожнения системы закройте кран.



BO-0000027

## 8. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Сигналы на дисплее отображаются различным образом в зависимости от типа неисправности.

### • ВРЕМЕННАЯ ОШИБКА (b.x.x.)

Временная ошибка обозначается на дисплее буквой «b», после которой следует число (код ошибки, состоящий из двух цифр). Временной называется ошибка, которая не вызывает постоянной блокировки котла, а устраняется сразу же после устранения причины, которая ее вызвала.

Если временная ошибка повторяется с определенной частотой, она становится постоянной, как описано ниже.

### • ПОСТОЯННАЯ ОШИБКА (E.x.x)

Постоянная ошибка обозначается на дисплее буквой «E», после которой следует число (код ошибки, состоящий из двух цифр). Нажмите и удерживайте нажатой не менее 3 секунд кнопку **RESET**. Котел запустится в режиме удаления воздуха, который будет длиться в течение 5 минут.

При частых отображениях ошибок обратитесь в авторизованный сервисный центр.



Нажмите и удерживайте нажатой не менее 5 секунд кнопку **RESET**. Сигналы состояния будут мигать, а котел запустит процедуру перезапуска. Котел запустит также цикл обезвоздушивания, который будет длиться около 4 минут.

## 8.1 Коды ошибок

### ВРЕМЕННАЯ ОШИБКА

ОПИСАНИЕ	ОТОБРАЖЕНИЕ
НЕПРАВИЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ ПЛАТЫ	b00
ДОСТИГНУТО МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ	b01
СЛИШКОМ БЫСТРОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ	b04
ДОСТИГНУТО МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЕЛЬТЫ ТЕМПЕРАТУРЫ МЕЖДУ ПОДАЧЕЙ И ВОЗВРАТОМ	b07
НЕПРАВИЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ КОНФИГУРАЦИИ (C1, C2)	b17
ОЖИДАНИЕ ВВОДА ПАРАМЕТРОВ КОНФИГУРАЦИИ (C1, C2)	b19
ОТСУТСТВИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ДАТЧИКА ВНЕШНЕГО БОЙЛЕРА	b26
КОТЕЛ НА ЭТАПЕ СБРОСА	b28
ОТСУТСТВИЕ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОДЫ	b30

### ПОСТОЯННАЯ ОШИБКА (НЕОБХОДИМОСТЬ СБРОСА)

ОПИСАНИЕ	ОТОБРАЖЕНИЕ
ДОСТИГНУТО МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ	E12
ГОРЕЛКА НЕ ВКЛЮЧИЛАСЬ ПОСЛЕ 5 ПОПЫТОК	E14
НЕТ РОЗЖИГА ИЗ-ЗА ОБНАРУЖЕНИЯ ПАРАЗИТНОГО ПЛАМЕНИ	E16
ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ В СОСТОЯНИИ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ	E32
ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ НЕ ПОДСОЕДИНЕН	E33
НЕПРАВИЛЬНАЯ ЧАСТОТА ВРАЩЕНИЯ ВЕНТИЛЯТОРА	E34
ТЕМПЕРАТУРА, ИЗМЕРЕННАЯ ДАТЧИКОМ ВОЗВРАТА, ВЫШЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ПОДАЧИ	E35
СРЫВ ПЛАМЕНИ 5 РАЗ В ТЕЧЕНИЕ 24 ЧАСОВ (ПРИ ВКЛЮЧЕННОЙ ГОРЕЛКЕ)	E36
НЕТ СВЯЗИ МЕЖДУ ГАЗОВЫМ КЛАПАНОМ И ПЛАТОЙ КОТЛА	E37
НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО КОНТУРА	E42
ОТСУТСТВИЕ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОДЫ	E43
ОТСУТСТВИЕ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОДЫ ПОСЛЕ ФАЗЫ УДАЛЕНИЯ ВОЗДУХА	E45
НЕИСПРАВНОСТЬ ГАЗОВОГО КЛАПАНА	E52
ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ ПЕРЕМЫЧКИ 1	E53
ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ ПЕРЕМЫЧКИ 2	E54
ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ ПЕРЕМЫЧКИ 3	E55
ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ОТХОДЯЩИХ ГАЗОВ В СОСТОЯНИИ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ	E56
ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ОТХОДЯЩИХ ГАЗОВ НЕ ПОДСОЕДИНЕН	E57
ДОСТИГНУТО МАКСИМАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ОТХОДЯЩИХ ГАЗОВ	E58
ИЗМЕРЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ/НИЗКАЯ (ВОЗМОЖНА НЕИСПРАВНОСТЬ ДАТЧИКА)	E72 – E73
НЕИСПРАВНА ЦЕПЬ УПРАВЛЕНИЯ ГАЗОВЫМ КЛАПАНОМ	E74



## 9. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 9.1 Процедура демонтажа

Прежде чем приступить к окончательному демонтажу оборудования, следует убедиться, что было отключено электропитание и закрыт газовый кран перед котлом.

## 10. УТИЛИЗАЦИЯ

### 10.1 Утилизация и вторичное использование

Оборудование следует утилизировать правильным образом, вызвав для этого персонал структуры, занимающейся утилизацией, либо доставив его в авторизованный центр по утилизации отходов и громоздких изделий.

## 11. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### 11.1 Энергосбережение

#### Управление системой отопления

Необходимо отрегулировать температуру подачи котла в зависимости от типа установки. Для установок с термосифонами (радиаторами), рекомендуется задать максимальную температуру подачи воды нагрева на 60°C, и повышать эту температуру, если не удастся достичь требуемого комфорта внутри помещения. В случае с установкой с излучающими панелями в полу не следует превышать температуру, предусмотренную проектировщиком установки. Рекомендуется использовать датчик уличной температуры и (или) комнатный модуль для автоматической регулировки температуры подачи в зависимости от уличной температуры или температуры в помещении. Таким образом, не вырабатывается лишнее тепло, по сравнению с необходимым. Отрегулируйте температуру помещения, не приводя к его перегреву. Повышение на один градус приводит к увеличению потребляемой мощности около 6%. Необходимо отрегулировать температуру помещения также в зависимости от назначения помещения. Например, спальни или менее используемые помещения могут отапливаться меньше. Используйте часовое программирование (если оно имеется) и задавайте температуру помещения в ночные часы ниже, чем в дневные часы примерно на 5 °C. Более низкое значение не выгодно с экономической точки зрения. Только в случае длительного отсутствия, например, на время отпуска, можно дополнительно понизить настройку температуры. Не закрывайте радиаторы, чтобы не нарушить правильную циркуляцию воздуха. Не оставляйте окна приоткрытыми, чтобы проветрить помещения, а открывайте их полностью на короткий промежуток времени.

#### Горячая вода

Хорошей экономии электроэнергии удастся достичь при установке комфортной температуры горячей воды, не смешивая ее с холодной водой. Любое дополнительное нагревание приводит к бесполезной трате энергии и повышению образования известковой накипи (основная причина неправильной работы котла).





**BAXI**

*36061 Bassano del Grappa (VI) - ITALIA*

*Via Trozzetti, 20*

*Servizio clienti: tel. 0424-517800 – Telefax 0424-38089*

*[www.baxi.it](http://www.baxi.it)*